

**Министерство образования и науки РФ  
Северный Арктический федеральный университет  
имени М.В. Ломоносова  
Научно-образовательный центр  
«Этнокультурная и гуманитарная география Арктики»**

# **РѢКА КУШЕЦКА**

**мореходная книга XVIII века  
(историко-культурный контекст,  
материалы, исследования)**

**Архангельск  
Издательство Товарищества Северного Мореходства  
2011**

УДК 627(470.11)+ 94(470.11)  
ББК 39.471.12г(912.2)+ 39.471.12г(2Рос-4Арх,21Куша)+  
63.3(2Рос-4Арх-5Онежский)51  
Р 36

**Матонин В.Н.**, доцент, к.и.н. — научная редакция, статьи, приложения  
**Комягина Л.П.**, доцент, к.ф.н. — палеографический анализ текста лоции  
**Тропина В.В.** — подготовка текста лоции к публикации, словарь  
**Рапенкова С.В.**, к.т.н. — техническая редакция текста, верстка

**Рецензенты:**

**Теребихин Н.М.**, доктор философских наук, профессор САФУ  
**Попова Л.Д.**, доктор культурологических наук, доцент САФУ

Р 36      **«Река Кушерецка»: мореходная книга XVIII века (историко-культурный контекст, материалы, исследования) /** М-во образования и науки Рос. Федерации, Сев. (Аркт.) федер. ун-т им. М.В. Ломоносова, науч.-образоват. центр «Этнокультур. и гуманитар. геогр. Арктики»; [В.Н. Матонин, доц., канд. ист. наук - науч. ред. ; Л.П. Комягина - палеогр. анализ ; В.В. Тропина - подгот. текста, слов.]. — Архангельск : ТСМ, 2011. — 190 с.: рис. — ISBN 978-5-98450-186-6.  
Агентство СІР Архангельской ОНБ

Мореходная книга «Река Кушерецка» — самая ранняя из дошедших до нашего времени беломорских лоций. Публикация археографического памятника XVIII в. сопровождается вступительной статьей о селе Кушерека, династии кушерецких священников и мореходов Кононовых. В семье священников-мореходов рукопись была переписана, дополнена и сохранена. Книга адресована студентам, аспирантам, специалистам в области поморской культуры.

*За консультативную и техническую помощь научный редактор выражает сердечную благодарность директору Онежского историко-мемориального музея А.А.Крысанову; к.ф.н., доценту САФУ С.Л. Тюкиной.*

Издание осуществлено при финансовой поддержке аналитической ведомственной целевой программы Министерства образования и науки Российской Федерации «Развитие научного потенциала высшей школы» (проект №2.1.3/9644 «Геокультурное пространство Европейского Севера: генезис, структура, семантика»), а также гранта РФФИ 11-06-9880 р\_север-а «Комплексное исследование общественной и благотворительной деятельности в Евро-Арктическом регионе в прошлом и настоящем».

**ISBN 978-5-98450-186-6** © Матонин В.Н., Комягина Л.П., Тропина В.В., 2011  
© Товарищество Северного Мореходства, 2011  
© Изд-во «КИРА», 2011

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **Материалы, исследования**

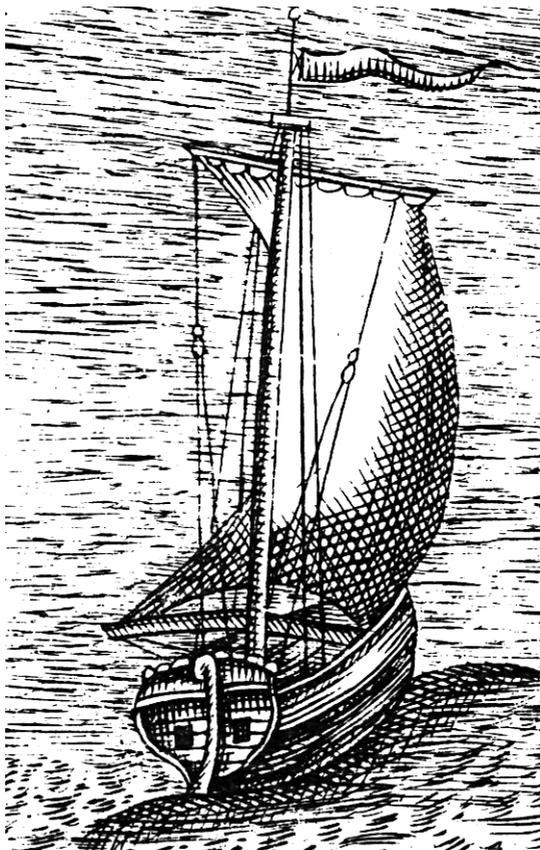
Лоция «Река Кушерецка»: историко-культурный контекст .....	4
К вопросу об историографии поморских лоций .....	4
Происхождение и предполагаемое авторство .....	9
Палеографический анализ, условия публикации, датировка и композиция .....	12
Географическое положение и особенности хозяйствования кушерецких поморов .....	14
Духовная жизнь .....	16
Кушерецкие храмы .....	18
Кресты и маяки в навигационной системе Русского Поморья .....	19
Арктическое мореплавание как форма аскетики и духовного делания .....	25

### **Беломорская лоция «Река Кушерецка»**

Публикация оригинала .....	33
----------------------------	----

### **Приложения**

I. Морская терминология. Словарь .....	168
II. Роза ветров .....	175
III. Выписки из государевых Указов о беломорской торговле и мореплавании .....	177



Поморское судно  
*Фрагмент гравюры XVIII в.*

## Лоция «РѢКА КУШЕРЄЦКА»: историко-культурный контекст

### К вопросу об историографии беломорских лоций

Слово «лоция» происходит от голландского слова *loodsen* — «вести корабль». Так называют книги, содержащие подробное описание системы «морских ходов»: навигационных особенностей водных бассейнов, гидрологических и погодных условий, положения берегов, глубин, мелей, течений, приметных мест. В широком значении лоция — одна из частей науки судовождения, занимающейся изучением водных бассейнов с точки зрения условий плавания<sup>1</sup>.

Первые беломорские лоции изданы в 1866 году В.Г. Козловым и А.В. Фрейгангом<sup>2</sup>. Редакция журнала «Морской сборник» получила лоцию от поручика В.Г. Козлова, заведующего Кемским шкиперским курсом, и опубликовала текст под названием «Расписание мореходства» с дополнением «Лоция беломорских поморцев». Конечные пункты плавания на востоке — Канин Нос и на западе — Стапнен (Норвежское море)<sup>3</sup>. Известна также лоция капитана I ранга А.В. Фрейганга, полученная от преподавателя математики Архангельской мужской гимназии Б.А. Глазенапа. Она опубликована в этом же журнале под названием «Наставление к путешествию по морскому тракту из поморских волостей по Мурманскому берегу и данному владению в подробном описании становищ и расстояний». Конечные пункты плаваний из Сороки на восток — Канин Нос, на запад — Берлевог<sup>4</sup>. На основании анализа этих

<sup>1</sup> Матонин В.Н., Комягина Л.П., Тропина В.В. Беломорская лоция XVIII века // Соловецкое море. № 2, 2003. С. 8–17.

<sup>2</sup> Шундалов И.Ю., Савинов М.А. Поморские лоции как исторический источник // Соловецкое море, № 6, 2007. С. 31–42.

<sup>3</sup> Расписание мореходства, или лоция беломорских поморцев // Морской сборник, № 3, 1866; Гемп К.П. Выдающийся памятник истории поморского мореплавания XVIII столетия. Л., 1980. С. 10.

<sup>4</sup> Наставление к путешествию по морскому тракту из поморских волостей по Мурманскому берегу и данному владению в подробном описании становищ и расстояний // Морской сборник, № 6. 1866.

текстов К.П. Гемп делает вывод о том, что они не являются частями единой лоции. Их текст частично совпадает, но каждая книга является самостоятельным произведением<sup>5</sup>.

Лоция архангелогородца А.В. Тошакова напечатана в журнале «Яхта» в 1876 году<sup>6</sup> под названием «Книга мореходная с означением мест, сколько от одного до другого расстояния и приметы становищем по Терскому берегу и Российской Лапландии». Будучи составлена, по-видимому, в Архангельске, она описывает путь в Тромсе. В «Записках по гидрографии» Н.В. Морозовым опубликована в 1909 году четвертая лоция<sup>7</sup>. Она составлена в Сумском посаде. Ее название — «Мореходная книга, или Лоция беломорских поморов». Конечные пункты плаваний — Мезень и Тромсе. Она принадлежала жителю Сумского посада В.Ф. Паншину, без изменений списавшему текст с ветхого оригинала, последняя запись в котором датируется 1805 годом. Части этого документа скопированы в 1880-х годах капитанами из Сумы А.Н. Демидовым и А.М. Падоринным. А.Н. Демидов передал свою часть списка А.М. Падорину, а последний ознакомил с полным списком К.П. Гемп<sup>8</sup>. Этот список, исправив грамматические ошибки, переписал известный гидрограф П.И. Башмаков, преподаватель Архангельского мореходного училища. К.П. Гемп скопировала в 1911 году «Книгу мореходную» О.А. Двинина (из села Кузомень), сохранив особенности текста. Оригинал был передан в Архангельский областной краеведческий музей. Ксения Петровна опубликовала лоцию О.А. Двинина отдельным изданием с комментариями, историографическим очерком, приложениями и словарем<sup>9</sup>.

К.П. Гемп указывает на существование еще четырех беломорских лоций. В 1930 году В.П. Кальданов на Зимнем

---

<sup>5</sup> Гемп К.П. Там же. С. 11.

<sup>6</sup> Тошаков А.В. Книга мореходная, с означением мест, сколько от одного до другого расстояния и приметы становищам по Терскому берегу и российской Лапландии // Яхта, № 10, 1876.

<sup>7</sup> Морозов Н.В. Мореходная книга или лоция Беломорских поморов // Записки по гидрографии. Т. XXX. СПб., 1909. С. 269–306.

<sup>8</sup> Гемп К.П. Там же. С. 11.

<sup>9</sup> Гемп К.П. Там же. С. 19–45.

берегу в селе Койда нашел список лоции начала XVIII века. По мнению В.П. Кальданова, список сделан с оригинала XVII века. Книга описывает условия плавания в Вардэ и на восток к Новой Земле. В настоящее время не сохранилась. Еще одна лоция объемом 32 листа досталась по наследству жительнице с. Сорока А. Щепетовой, которая в качестве капитана ходила на своем паруснике в Норвегию за рыбой. Конечные пункты — Тромсе и Мезень. «Книга мореходная по морским берегам Норвегии» сопровождалась молитвой и наставлениями мореплавателям, написана полууставом. Последняя датировка сделана в 1909 году. В 1959 году дом А. Щепетовой сгорел, а вместе с ним утрачена лоция. В Институте русской литературы (Пушкинский Дом) хранится рукопись «Книга щетная морская и ходовой журнал крестьянина Вадаева», где описан путь из Кеми к Рейновым островам в Норвежском море<sup>10</sup>, а в Государственном Русском музее — лоция из с. Кушерека «Мореходная книга для ходу по Белому морю и Норвежскому берегу». В 1965 году эта книга принята на хранение Государственным Русским музеем от Ф.И. Кузнецовой. Последняя запись сделана 2 декабря 1914 года. Основной текст написан полууставом. Конечный пункт плавания на западе — город Тромсе. Объем — 60 листов. Публикуемая ниже «Река Кушерецка» и текст, находящийся в настоящее время в Государственном Русском музее, соотносятся по содержанию и форме, но работа по их сравнительному анализу — дело будущего.

Составление лоции могло быть делом нескольких поколений мореплавателей. Эти книги имели практическое значение, дописывались, переписывались и корректировались. Ни один владелец рукописной лоции не претендует на авторство. Все известные лоции Беломорья указывают путь в Северный Ледовитый океан, в норвежскую сторону. В них сконцентрированы накопленные поморами знания о географии северных

---

<sup>10</sup> Алиева Т.А. Два памятника письменности Древлехранилища Пушкинского Дома о русско-скандинавских связях XVIII–XIX вв. // Труды отдела древнерусской литературы. Том XXXI. СПб., 1976.

морей, о направлении ветров, о навигационных знаках, о расстояниях между объектами и стоянками<sup>11</sup>.

Берега Белого моря и Северного Ледовитого океана маркированы храмами и крестами. Этапы морских ходов отмечают привлекающие внимание береговые объекты. В «Мореходных книгах» (путеводителях и справочниках поморов) зафиксированы башни, столбы, вехи. Привлекают внимание гурии, станы, становища, рыболовные тони, хозяйственные постройки. Писцовые книги уже в начале XVII века насчитывают на Мурманском берегу 47 поморских становищ<sup>12</sup>.

Древнейшее описание северных морей дано в «Книге Большому чертежу», составленной в Разрядном приказе в начале XVII века.

В «Книге Большому чертежу» собраны сведения о реках, устьях, погостах и становищах, но почти не содержится информации, необходимой для плавания<sup>13</sup>. Между тем, за счет арктического мореплавания Русь «прирастала Сибирью». Петр I стал создателем военного флота, но еще за триста лет до морской реформы поморские суда бороздили воды Северного Ледовитого океана. В начале XVIII века русские офицеры делали промеры глубин, и в 1770 году появляется первая карта Белого моря<sup>14</sup>. М.В. Ломоносов ставил вопрос об экспедиции для поиска «проходу Сибирским океаном в Восточную Индию». В Петербург были вызваны в 1762 году четыре помора, неоднократно зимовавшие на Шпицбергене и на Новой Земле. Их рассказы о зимовках и условиях арктического плавания, по словам К.П. Гемп, подробно записаны. Основываясь на опыте земляков, М.В. Ломоносов пришел к выводу о том, что «поиск морского пути по северу на восток удобнее начать можно от западного Грумантского берегу, нежели с Новой Земли»<sup>15</sup>.

<sup>11</sup> *Замысловский Е.* Герберштейн и его историко-географические известия о России. СПб., 1884.

<sup>12</sup> *Гемп К.П.* Там же. С. 6.

<sup>13</sup> *См. Книга Большому Чертежу.* М.;Л., 1950.

<sup>14</sup> *Богданов К.А.* Поморская картография. Ч. 1. Л., 1954. С. 15.

<sup>15</sup> *Ломоносов М.В.* Краткое описание разных путешествий по северным морям и показание возможного проходу Сибирским океаном в Восточную Индию // Полное собрание сочинений. Т. VII. М.;Л., 1936. С. 259–260. Цит. по: Гемп К.П. С. 8–9.

Первая подробная карта северных морей, до сих пор не утратившая практического значения, составлена М.Ф. Рейнеке, который подтверждал мореходные знания поморов. — «Наизусть помнят они румб и расстояния между приметными местами. Многие имеют рукописные лоции и карты, самими ими или опытнейшими кормщиками составленные по памяти»<sup>16</sup>.

Исследованием беломорских лоций как палеографических, исторических, этнографических источников занимались К.П. Гемп, Т.А. Алимова, Т.А. Шрадер<sup>17</sup>, И.А. Шундалов, М.А. Савинов<sup>18</sup>, открывая новые горизонты в изучении поморской культуры.

### **Происхождение и предполагаемое авторство лоции «Река Кушерецка»**

Владелец подлинника лоции «Река Кушерецка» — потомок кушерецких священников Кононов Александр Матвеевич (1915 г.р.). В начале 1990-х годов Александр Матвеевич приехал в Архангельск из города Горки (Белоруссия) с намерением отдать семейную реликвию на вечное хранение в один из музеев города, в архив или в библиотеку. Учреждения культуры в то время не имели даже незначительных средств на приобретение рукописи. С оригинала была сделана ксерокопия, которая хранилась у известного архангельского краеведа Льва Александровича Варфоломеева. Лев Александрович передал копию мореходной книги автору этой статьи для исследования и последующей публикации. В настоящее время о судьбе Александра Матвеевича Коконова и оригинале археографического памятника публикатору ничего не известно.

«Река Кушерецка» написана в семье священников Кононовых, родоначальником которых был Епимах Кононов. Епимах рукоположен в 1694 г. архиепископом Афанасием и

---

<sup>16</sup> *Рейнеке М.Ф.* Определение берегов и промер глубин Белого моря // Записки гидрографического депо. Ч. V. 1837. С. 124. Цит. по Гемп К.П. С. 9.

<sup>17</sup> *Шрадер Т.А.* Поморские лоции — источник изучения истории плавания русских в северную Норвегию // Мавродинские чтения: Сб. ст. СПб., 2002. С. 129–134.

<sup>18</sup> *Шундалов И.Ю., Савинов М.А.* Там же. С. 31–42.

назначен приходским священником храма Вознесенья в Кушерецкий приход<sup>19</sup>.

Династия сельского духовенства из семьи Кононовых служила в Кушереке до 1855 г.: Епимах Кононов (1694–1738), его сын Михаил (1738–1756), внук Василий (1756–1788), правнук Иван (1788–1821), праправнук Василий (1821–1855). Около 1890 года при епархиальных храмах служили чтецы Дмитрий, Иоанн, Михаил Кононовы. Михаил стал впоследствии священником Прилуцкого прихода Онежского уезда<sup>20</sup>. Кушерецкое генеалогическое древо Кононовых дало боковые ветви в приходы Архангельска, Онеги, Нименьги и Колежмы. К роду Кононовых принадлежат известный церковный писатель иеромонах Никодим и последний настоятель Соловецкого монастыря архимандрит Вениамин, прославленный как новомученик.

Наиболее образованными людьми в Кушереке были священники. Можно с большой долей достоверности предположить, что Кононовы не только служили в местном храме, но и участвовали в морских промыслах. В сельских приходах духовенство жило общими заботами с паствой.

По мнению преосвященного епископа Варнавы, Епимах Кононов был «искуснейшим священником» в епархии. Об этом косвенно свидетельствует Указ Св. Синода 1723 года. В нем говорится об освидетельствовании мощей преподобного Варлаама Керетского. Архиепископ Варнава послал указное предписание архимандриту Соловецкого монастыря Варсанофию, чтобы он или сам отправился в Керетское село, или назначил «искуснейшаго священника» для освидетельствования мощей пр. Варлаама. Для исполнения сего поручения архимандрит Варсанофий командировал иеромонаха Иону, который и прибыл в село Кереть в январе месяце 1725 года вместе

---

<sup>19</sup> *Кашин В.И.* Поморское гнездо и его питомцы // Материалы конференции «Европейский Север России: прошлое, настоящее, будущее»; Кононов А.М. Кушерецкий приход // Север, № 2, 1996.

<sup>20</sup> *Перомонах Никодим (Кононов).* Древнейшие Архангельские святые и исторические сведения о церковном их почитании. СПб, 1901. С. 74.

с десятским Кушерецкой волости и священником Епимахом Кононовым»<sup>21</sup>.

Династия священников Кононовых прервалась в 1855 году и продолжилась династией Кононовых-мореходов. Петр Кононов окончил Архангельскую духовную семинарию. Зимой служил в храме в качестве дьячка, весной уходил на рыбный промысел. С 1861 года преподавал в двухлетнем церковно-приходском училище, содействовал открытию в Кушереке мореходного класса. По свидетельству Александра Матвеевича Коконова, Петр Кононов составил лоцию с описанием побережий от села Кушерека до северного норвежского порта «Амерфеста»<sup>22</sup>. По рукописной лоции, написанной кириллицей, он готовил шкиперов Хохлиных, Амосовых, Акуловых, Овчинниковых, Панфиловых, Новожиловых. Эта лоция хранилась у Александра Матвеевича Коконова, а в Государственный русский музей, по-видимому, передана ее копия, переписанная учениками Петра Коконова.

Сыновья Петра Коконова — Егор, Иван и Василий, окончив Кушерецкий мореходный класс, занялись фрахтом по перевозке грузов и пассажиров между поморскими становищами и Архангельском. Путь в Архангельск подробно описан в «Реке Кушерецкой».

После пожара 1897 года сгорела значительная часть Кушереки. Мореходный класс перевели в Сумский посад. В Сумском посаде окончили мореходный класс сыновья Егора Коконова: Петр, Федор, Осип. Они ходили на парусных судах, а в 20–30 гг. XX в. — на пароходах торгового и тралового флота. Петр Кононов был капитан-флагманом тралового флота в Мурманске<sup>23</sup>. У Ивана Петровича Коконова родились от разных матерей четыре дочери и сын Матвей. Матвей Кононов погиб в 1919 году, оставив после себя сыновей Ивана, Александра и Константина. Александр Матвеевич стал владельцем лоции «Река Кушерецка». От Епимаха Коконова по

---

<sup>21</sup> Там же. С. 74–80.

<sup>22</sup> Кононов А.М. Автобиография. Рукопись. Книжный фонд отдела «Русский Север» Архангельской областной научной библиотеки им. Добролюбова.

<sup>23</sup> Боровой В.Я. Поморского корня. Онега, 1990.

женской линии происходят такие известные мореходы, как капитан атомного ледокола «Ленин» Павел Акимович Пономарев, его брат — Герой Социалистического Труда капитан Иван Акимович Пономарев, полярный исследователь Александр Степанович Кучин. Многие родственники Александра Матвеевича Кононова стали прославленными моряками. Именем Иосифа Георгиевича Кононова названа улица в Архангельске, а именем Петра Иосифовича — улица в Мурманске. Один из тральщиков Архангельского тралового флота носит название «Капитан Кононов»<sup>24</sup>.

### **Палеографический анализ, условия публикации, датировка и композиция (Л.П. Комягина)**

Лоция расшифрована и подготовлена к публикации в соответствии с правилами воспроизведения рукописных текстов, которые приняты в изданиях поздних памятников письменности, осуществляемых в Институте русского языка РАН<sup>25</sup>. Текст передается буква в букву. Выносные буквы пишутся в строке и выделяются курсивом. Из надстрочных знаков воспроизводятся ударение острое (оксия), тупое, тяжелое (вария), а также титло. Имеющиеся в рукописи знаки препинания сохраняются. Членение текста на абзацы совпадает с членением текста в рукописи. Конец строки обозначается вертикальной чертой, а конец страницы — двумя чертами. С прописной буквы начинаются абзацы и пишутся имена собственные, в частности, географические названия, топонимы. Границы слов передаются в соответствии с текстом. Дополнительно введены интервалы при предлогах и частицах. Страницы 23 об. и 24 отсутствуют.

Для языка лоции характерно отражение оканья во всех слогах, независимо от места ударения (исключения единичны: «до *Каравѣльнаго*» (л. 4), «до *Варгаѣва*» (л. 5)). Последовательно употребляются безударные окончания — ој у прилагательных в именительной падеже единственном числе мужском роде: «*лѣвой наволокъ*» (л. 15 об.), «*плѣской острѣвъ*» (л. 6 об.), «*конюшенской наволокъ*» (л. 9 об.),

<sup>24</sup> Варфоломеев Л.А. Служители церкви и мореходы // Моряк Севера, 14.09.77.

<sup>25</sup> Памятники Московской деловой письменности XVIII века. М., 1981.

«островок бѣдетъ сѣнной» (л. 12 об.), «лѣввой пролив» (л. 14 об.), «в прѣвой пролив» (л. 14 об.) и т. п. В окончаниях прилагательных отмечены также случаи утраты интервокального *j* и стяжения гласных: «по лѣввѣ рѣкѣ» (л. 15), «кѣрга пригѣва» (л. 10), «Михѣйловски мѣли» (л. 10). Встречаются стяженные формы сравнительной степени «правѣ» (л. 2 об.), «лѣввѣ» (л. 10 об.), «поправѣ» (л. 5 об.), «полѣввѣ» (л. 10 об.). Отражена характерная для архангельских говоров диалектная форма дательного-предложного падежей существительных I-го склонения, совпадающая с родительным: «на гѣбы» (л. 6 об.), «на сѣхѣй воды» (л. 9 об.), в «лѣввой рѣкѣ» (л. 14 об.), «кѣ прѣвой землѣ» (л. 13 об., 15 об.), «кѣ лѣввой землѣ» (л. 13 об., 15 об.) и т. п., а также форма родительного падежа, совпадающая с дательным-предложным: «от той варакѣ» (л. 14 об.). О совпадении *ѣ* и *е* в звуке [e] говорит смешение букв *ѣ* и *е*. Переход *ѣ* в *і* отражается в конце слова только в приведенных выше формах: «на прѣвой рѣкѣ» (л. 12 об., 15 об.), «на лѣввой рѣкѣ» (л. 13).

Есть и косвенное свидетельство о произношении фрикативного *j* перед начальным или следующим после гласного звуком *і*. Это написание «Ворѣньгѣхъ» (л. 4 об., 7); «Ворѣньги лѣды» (л. 51 об.); «Олѣньгим ѡстровомъ» (л. 48 об.); «Олѣньгѣхъ» (л. 54). Возможно, в родном говоре автора был [g] фрикативный, а не взрывной, как в архангельских говорах. Диалектные слова, отмеченные в поморском говоре, даны в Приложении.

Мореходная книга «Река Кушерецка» составлена не позднее XVIII века. Историки И.А. Шундалов и М.А. Савинов считают данный текст наиболее ранним из дошедших до нашего времени беломорских лоций<sup>26</sup>. Композиция «Книги Кушерецкой» отличается универсальностью. В ней прослеживается несколько морских путей. В лоции отсутствует зачин (молитва). Книга состоит из указания направлений и расстояний (вводной части), описания водных путей и навигационных опасностей; императивных сведений о движении от Кушереки до острова Жижгин, на Терский берег и в Норвегию. Особое внимание уделяется описанию фарватера на пути к Архангель-

<sup>26</sup> Шундалов И.Ю., Савинов М.А. Указ. соч. С. 31.

ску. Одна из частей «морских ходов» озаглавлена «Становища указанныя, како в них заходить, и како примечать». Кушерецкие крестьяне промышляли треску, зубатку и палтуса на Терском берегу и на Мурмане. Их торговые интересы связаны с норвежскими городами Тромсе и Хаммерфестом<sup>27</sup>. В Норвегию поморы везли хлеб и лес, из Норвегии — рыбу, мануфактуру и плотницкие инструменты.

### **Географическое положение Кушереки и особенности хозяйствования кушерецких поморов**

Село Кушерека находится на Поморском берегу в устье речки Куши при впадении ее в Онежский залив Белого моря. Село состоит из деревень Кузьминской и Логиновской (на правом и левом берегах). Название реки и села происходит от финно-угорского — «порожистая река». «Kuschk» (фин.) — порог. Древнейшее поселение упоминается в Сотной книге 1556 г.: «На море на Карельской стороне по реке Куше волостка Куша, а в ней деревни тяглые»<sup>28</sup>. Топонимическая легенда указывает на происхождение названия села от слова «куш» — богатство, богатая река, которая служила нерестилищем для наваги, камбалы, сига и корюха. Здесь вылавливали семгу и кумжу. Заливные луга создавали хорошие условия для скотоводства. Устье было глубоким и удобным для захода мелких судов. По словам местных старожилов, мачты лодий, кочей, ёл и шняк, «как лес», на воде качались.

Купцы-промышленники строили в Кушереке двух- и трехмачтовые парусные суда, специализировались на фрахте по перевозке рыбы в Архангельск или в Петербург. Рыбу закупали на Мурмане, а также в Норвегии. Наибольшей предприимчивостью и богатством выделялись Панфиловы, Хохлины, Новожиловы, Амосовы. Крестьяне, имевшие свои ёлы и кочи, не только ловили рыбу, но и обменивали в Норвегии лесные материалы и сельскохозяйственные продукты на рыбу, ору-

<sup>27</sup> Крысанов А.А., Матонин В.Н., Рапенкова С.В., Тюкина С.Л. и др. «Не век жить — век вспоминать»: Народная культура Поонежья и Онежского Поморья. Онега; М.; Архангельск, 2006.

<sup>28</sup> Онежский историко-мемориальный музей (ОИММ). Оп. 3. Д. 315. Харлин Л. А. Поморье — промыслы (Лямца, Малошуйка, Унежма, Тамица). 1991–1992 гг.

дия труда и промышленные товары. Отправляясь в Териберку (становище на Мурмане), везли дрова, которые покупали колонисты и рыбаки.

В Кушереке размещалась таможенная служба во главе с офицером. Таможня контролировала привоз товаров из-за границы и собирала пошлину на Поморском берегу. Административный надзор в приходе выполняли волостной староста, выбранный из местного населения, и волостной писарь, от полиции — урядник (низший полицейский чин). В Кушереке был открыт Мореходный класс для теоретического и практического ознакомления местных жителей с мореходным делом. Его руководителем назначен флотский штурман штабс-капитан Статыгин. Годовой бюджет мореходного класса составлял 1175 рублей. В первый год обучения к занятиям приступили 23 слушателя в возрасте от 12 до 23 лет<sup>29</sup>.

После пожара построены две водяные и ветряная мельницы, магазей — склад для продовольственных и хозяйственных товаров, четыре кузницы. На норвежских картах село Кушерека значилось как важный географический и экономический центр<sup>30</sup>.

Весной и летом мужчины уходили на рыбный промысел в становища Мурмана на 4–5 месяцев (с мая по сентябрь).

Численность команды среднего судна составляла от 4 до 8 человек. Для профилактики цинги использовали квашеную морошку и моченую бруснику. Везли с собой сруб небольшого дома в разобранном виде. В удобных бухтах обустраивали промысловые тони с избами, амбарами, ледниками (погребамии) и другими хозяйственными постройками.

Морские промыслы требовали от поморов учета в чередовании приливов и отливов, знания примет, умения «слышать ветер». Погода в Беломорье изменчива и капризна. На воду часто опускаются туманы.

Кушерецкие крестьяне пользовались различными наименованиями сторон света и ветров. «Шелонник» (юго-западный ветер) напоминает о том, что Русский Север осваи-

<sup>29</sup> Кононов А.М. Кушерецкий приход // Север. 1996. № 2. С. 154–157.

<sup>30</sup> Кашин В.И. Указ. соч.

вался новгородцами. Это название произошло от новгородской реки Шелонь, которая на юго-западе впадает в Ладожское озеро. «Полуношник» — северо-восточный ветер. «Полуношные страны» — это земли, где полгода длится полярная ночь. «Полуденник» — ветер с юго-востока. Он назван также «обедником», потому что на этом азимуте солнце бывает в полдень. Южный, теплый ветер, называли «летним». «Побережник» — ветер, соответствующий румбу главного направления мурманского берега<sup>31</sup>. Для ориентации использовали самодельные компасы, которые называли «маточками» и носили на груди в мешочке рядом с нателным крестом. Поморы умели проверять курс по солнцу и звездам. От мореходов в прибрежном плавании требовались такие качества характера, как наблюдательность, способность примечать направление ветра, мели (корги), возвышенности (вараки), деревья («большу сосну кудревату»), поклонные кресты, церкви. Необходимо было помнить о мелях («идти, чтоб не задеть, правее, а смотреть левее»). Важно выбрать правильный курс, ориентируясь по направлению ветра, который гарантирует безопасность («малая гора на матерой щелье с островом сойдется вместе»), наблюдать за искусственными и естественными береговыми знаками. Суровые условия жизни воспитывали в кушерецких крестьянах спокойное мужество, умение ценить слово, готовность к самопожертвованию и терпению.

### **Духовная жизнь**

В конце XIX века село Кушерека считалось в епархии «гнездом раскола». «В раскол», как правило, местные жители перекрещивались в старости. Известны случаи келейничества, когда поморы на склоне жизни уходили доживать век в пустынное место<sup>32</sup>. Кушерецкие крестьяне считали староверство необходимым условием материального благополучия и верой угодной Господу<sup>33</sup>.

<sup>31</sup> См. Приложение № 2.

<sup>32</sup> Уход стариков в скит по обету в Онежском Поморье назывался «келейничеством» — В. М.

<sup>33</sup> Бернштам Т.А. Русская народная культура Поморья в XIX — начале XX вв.: Этногр. очерки. Л., 1983. С. 97.

Выписки из Духовных росписей 1888 г. о лицах, не бывших у исповеди свыше трех лет, указывают на то, что «скрытников» насчитывалось 1042 человека. Из них семеро — лица военного звания (запасные рядовые с женами). Они не были у исповеди от 5 до 21 года «по упущению». Из крестьян не были у исповеди от 3 до 39 лет 442 человека мужского пола и 600 — женского. 128 человек по склонности к расколу, остальные — «по упущению». Староверов, по суду признанных, — 8 человек в возрасте от 69 до 71 года<sup>34</sup>. В 1888 году 2/3 жителей кушерецких поморов не исповедовались и не причащались. В 1894 году в приходе насчитывалось 264 двора, где проживали 666 душ мужского и 848 женского пола<sup>35</sup>. Из них склонны к расколу 24 мужчины и 95 женщин<sup>36</sup>. Староверство в Кушереку пришло из Соловецкого монастыря и с реки Выг.

Ни Епимах Кононов, ни кто-либо из его детей и внуков, будучи лицами духовного звания, не прибегали к помощи духовной и светской власти, пытаясь повлиять на мировоззрение скрытников и староверов. Напротив, объясняя в отчетных документах, отправляемых в консисторию, причины, по которым тот или иной односельчанин не был у исповеди, они писали — «по упущению», избегая формулировки «склонен к расколу». Семья священника зависела от прихожан, а прихожане — от священника.

У паствы и клира были общие хозяйственные заботы. Отношения между жителями села складывались на основе взаимного уважения и доверия независимо от особенностей духовных убеждений. Когда, например, кушерецкие крестьяне всем миром строили местную церковь, каждый хозяин добровольно жертвовал и приносил на благое дело по бревну. Православные и староверы могли жить в одном доме и быть ближайшими родственниками, как, например, родители А.Ф. Не-

---

<sup>34</sup> Государственный архив Архангельской области (ГААО). Ф. 462-1. Д. 24. Л. 24–43.

<sup>35</sup> Краткое описание приходов и церквей Архангельской епархии. Вып. 3. Архангельск, 1896. С. 20.

<sup>36</sup> *Жилинский А.А.* Крайний Север Европейской России. Петроград, 1919. С. 131.

клюдова (1926 г.р.)<sup>37</sup>. У него мама — староверка — имела свою посуду и обедала отдельно от семьи.

В 1855 году начались гонения на старообрядчество. Государственное преследование требовало судебных и административных мер. Можно предположить, что именно по этой причине Кононовы оставили приход, где служили с 1694 года.

### **Кушерецкие храмы**

В 1669 г. в Кушереке освящена церковь Вознесения Господня. Предание рассказывает, что вопрос о месте строительства храма крестьяне решали, уповая на Божию волю. По реке пустили бревно. Его прибило к берегу у высокого берега. Здесь находился участок в шесть десятин пахотной и сенокосной земли, который при строительстве отходил в церковное владение. Построенная церковь имела приделы Богоявления Господня, св. Пророка Илии и св. Великомученицы Параскевы<sup>38</sup>. Параскева — покровительница женщин и женского труда. Летом село превращалось в «бабье царство». Большухи — старшие в доме женщины — несли на себе не только груз домашних забот, но и тяготы сельского хозяйства, ответственности за малолетних детей. Помощь Параскевы Пятницы и покровительство Пресвятой Богородицы необходимы были не только в земных заботах, но и в уповании на Царство Небесное. Пророк Илья защищал от пожаров, как от величайшего бедствия. Особое значение праздника Вознесения Христова, послужившее причиной одноименного названия церкви, связано, по-видимому, с тем, что этот переходный праздник, приходившийся по старому стилю на середину — конец мая, освящал начало морских промыслов.

Тщанием местных крестьян храм был покрыт тесом и выкрашен белилами. Расписали его соловецкие и холмогорские иконописцы. Из древней утвари в приходе хранились оловянный потир, изготовленный в Соловецком монастыре в 1752 г. при архимандрите Геннадии, и престольное Евангелие

<sup>37</sup> Крысанов А.А., Матонин В.Н., Рапенкова С.В., Тюкина С.Л. Указ. соч. С. 52.

<sup>38</sup> Краткое описание приходов и церквей Архангельской епархии. Архангельск, 1895. Вып. 2. С. 23; Кононов А.М. Указ. соч. С. 156.

московской печати 1663 г., на полях которого имелась надпись полууставом: «Дарю книгу Святое Евангелие в церковь Николая Чудотворца. Старец Сильвестр, постриженник Соловецкого монастыря по себе и по родителям»<sup>39</sup>.

В 1801 г. на морской берег вынесло большой крест. Священник Иван Кононов составил описание креста и доложил о нем епископу. Преосвященный распорядился построить часовню в двух верстах от села, установить крест и ежегодно служить молебен в День обретения Креста.

В 1815 г. построена кладбищенская церковь Петра и Павла и опять же — с престолом Великомученицы Параскевы.

Апостолы Петр и Павел — главные рыбаки. Перед выходом в море им служили молебен и, отправляясь в путь, читали молитву: «Господи, благослови и помоги! Главные рыбаки, святые апостолы Петр и Павел! Возьмите золотые ключи, укротите буйное море для раба Божия (имярек). Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь!»<sup>40</sup>

С северо-западной стороны от приходской церкви в 1854 г. при священнике Иване Кононове освящена деревянная двухъярусная колокольня с восемью колоколами, один из которых весил 300 пудов<sup>41</sup>. Его голос был слышен далеко в море.

### **Кресты и маяки в навигационной системе Русского Поморья**

В середине XVI века «Русское Поморье» — это территория «от Белозерья и Вологды до берегов Белого моря и Ледовитого океана, от современных границ с Финляндией до Уральских гор»<sup>42</sup>. Топоним «Поморье» включает в себе интуитивно ощущаемую отсылку к теме борьбы со смертью и победы над ней. Индоевропейские глаголы умирания с основной *mor/teg* связаны с образами «морской реальности мертвого царства»<sup>43</sup>. Префикс — по говорит о преодолении небытия.

<sup>39</sup> ГААО. Ф. 462-1. Д. 24. Л. 38–44.

<sup>40</sup> Там же. С. 154–157.

<sup>41</sup> Кононов А.М. Указ. соч. С. 156.

<sup>42</sup> Колесников П.А. Северная Русь. Вологда, 1971. С. 8.

<sup>43</sup> Иванов В.В., Топоров В.И. Исследования в области славянских древностей. М., 1982. С. 230.

Очевидна смысловая близость значений однокоренных слов «море», «мороз», «Поморье». Поморье — страна холода и снега, примыкающая к краю света, населенная народами, не ведающими христианства.

Слово «помор» впервые появилось на Русском Севере в 1526 г. в летописи: «Поморцы с моря Окияна, из Кандоложской губы»<sup>44</sup>. Со временем понятие «поморы» получило тройственное значение: «население, проживающее на территории Беломорского побережья от Онеги до Кеми; население всего Беломорского побережья; население Русского Севера»<sup>45</sup>.

Освоенное пространство требовало навигационной и сакральной маркировки. Большое значение мореплаватели придавали приметным камням и скалам. В зависимости от характера и формы, они назывались «баклан», «баклыш», «варак», «водопоймина», «голец», «кипака», «косторог», «крутик», «пахта», «подводница», «поливуха». «Прислоны» (места, где можно спрятаться от непогоды) отмечены рукотворными священными и одновременно навигационными объектами: церквями, часовнями, обетными крестами, а также гуриями — насыпями, сложенными из камней. «Река Кушерецка» указывает на «гурьеватые наволоки» (каменные насыпи), «крестоватые сопки» и «взглавья». Древнейшие навигационные знаки представляли собой и костры, раскладываемые на земле, со временем их могли заменять металлическими шестами с бочками смолы или корзинами угля на вершинах<sup>46</sup>.

Важнейшее место в навигационной системе занимали деревянные кресты. По берегам Белого и Баренцева морей еще в начале XX в. возвышались тысячи обетных, поклонных и могильных крестов. На их мачтах и перекладинах встречаются надписи, рисунки, врезанные медные иконы. Кресты ориентированы по сторонам света и указывают на опасные для мореплавания места или на путь в укрытие. Напоминают об

---

<sup>44</sup> Акты археографической экспедиции. Т.1. № 211. СПб., 1836. С. 200.

<sup>45</sup> Куратов А.А. Поморы // Поморская энциклопедия. Т. 1. Архангельск, 2001. С. 317.

<sup>46</sup> Башмаков П.И. Навигационные ограждения. Теоретическое и практическое руководство. Л., 1935. С. 14.

опасности и одновременно дают надежду на спасение. Со временем крест видоизменился в часовню, а часовня — в храм.

Идея «перехода» воплощается в идеале Преображения. «Хождение по водам» под парусом предполагает удаление от мира временного (материкового, материнского, материального) и приближение к миру вечному. Передвижение по воде воспринималось как реальное переживание смерти в уповании на «жизнь будущего века»<sup>47</sup>.

Многие островные монастыри называются «Преображенскими». Например, Валаамская, Соловецкая, Кубенская обители. «Остров» — это возвышенность, «превысшая небес», ориентир в плавании. «Мировая гора» поднимается над отражением облаков. Остров в море — место спасения и обретения нового качества, побуждающее «ветхого человека», еще не достигшего края земного бытия, к рефлексии о вечном.

До секуляризации 1764 года село Кушерека принадлежало к вотчинам Соловецкого Спасо-Преображенского монастыря — «Дому Спаса и Николы». Соловецкий монастырь в XVI–XVIII веках был духовным, хозяйственным и военным центром Русского Севера. Образный строй островной архитектуры насыщен морской символикой. Монастырская крепость, построенная по начертанию вологодского зодчего Ивана Михайлова в 1582–1594 гг. между Святым озером и морем, имеет форму корабля — вытянутого с севера на юг пятиугольника. Главный храм монастыря — Спасо-Преображенский собор — рассчитан на восприятие со стороны моря (с запада). Он несет в себе идею храма-маяка в волнах моря Студеного и житейского. Над Спасо-Преображенским собором (1566) поднимается высокий по отношению к угловым приделам конусообразный центральный барабан с вертикальными окнами в каждой из восьми граней<sup>48</sup>. Когда во время вечерней службы в храме зажигали паникадило, блики света были видны на голомяни<sup>49</sup>, указывая мореходам путь к Бухте Благополучия. В тропаре

<sup>47</sup> *Теребихин Н.М.* Сакральная география Русского Севера. Архангельск, 1993. С. 13.

<sup>48</sup> *Лихачев Д.С.* Соловки в истории русской культуры // Архитектурно-художественные памятники Соловецких островов. М., 1980. С.253–256.

<sup>49</sup> В открытом море.

преподобным Соловецким чудотворцам свет сопоставляется со святостью: «Яко светильницы явистеся всесветлии во отце окияна моря, преподобные отцы наши Зосимо, Савватие и Германе»<sup>50</sup>. На горе Фавор острова Большая Муксалма была построена часовня, напоминающая о Преображении Христовом.

Кушерецкая лоция указывает путь мимо Соловецких островов «из Онеги — в Норвеги».

По мере освоения поморами Северного Ледовитого океана, берега островов и материка постепенно оформлялись знаками перехода — крестами, которые обозначали безопасное движение к обетованной цели. — «...С немецкаго конца есть двои ворота, токмо во обсушные в полводы ходить знаючись, есть въ воротахъ камень, а з голомянной с немецкой стороны правее Красной луды чисто...от водопоймины итьтитъ середкой. Стоять противъ крестовъ»<sup>51</sup>.

Работа в море требовала предельного напряжения сил. В «островитом морюшке» особенности мореплавания определяются значительными приливами и отливами, перепадом глубин, сувоями (столкновением встречных течений), низкой температурой воды. Погода изменчива и капризна. Осенью на море опускаются туманы. Навигация возможна со второй половины мая по октябрь. Эти условия воспитывали в промысловиках и мореходах особую, личностную религиозность. Поморы стремились к расширению жизненных и территориальных пределов в освоении нового, неизвестного, непознанного. Божественное вмешательство («чудо») было необходимым условием выживания. Промышленники уповали на небывалый улов и спасение в случае непогоды.

В начале – середине XVIII века в Белом море не построено ни одного маяка. Временные огни в виде смоляных бочек зажигались в случае ожидания из моря военных судов. Потреб-

<sup>50</sup> Тропарь преподобным отцам Соловецким // Соловецкий православный церковный календарь. Издание Соловецкой обители, 1997. С.87.

<sup>51</sup> «С немецкого конца есть двое ворот, только из-за камня ходить надо не менее чем в полводы. А с немецкой стороны правее Красной луды — открытое чистое море. От водопоймины иди по центру. Стоять против крестов». — Река Кушерецка. Рукописная лоция XVIII века из семьи священников Кононовых (село Кушерека, Поморский берег Белого моря). Домашний архив Матонина В.Н. Л. 32 об. – 33.

ность в дополнительных навигационных средствах испытывали, прежде всего, иностранцы, привлеченные на север торговли и экономическими интересами. В 70-х годах XVIII столетия англичанин Гом, занимавшийся лесной деятельностью в Онеге, построил деревянный маяк на острове Жижгин. В 1818 году на острове Мудьюге появилась пара неосвещаемых створных знаков. Поставлены опознавательные башни на мысах Пулонге, Терском-Орлове, на острове Сосновце. В 1830 году начата постройка маяка на Мудьюге — первого каменного маяка на Белом море — и окончена в 1838 году. К 1841 году выросли маяки Моржовский, Жижгинский и Орловский. Они освещались масляными лампами. 16 августа 1860 года начальник Гидрографической части г. Архангельска штабс-капитан Зарубин пишет Рапорт в Гидрографический Департамент морского министерства: «При объезде моем ныне по Белому морю для назначения мест новых маяков и осмотру существующих, в Соловецком монастыре Архимандрит выразил, что он готов к тому, чтобы на вновь строящейся на Секирной горе церкви под крестом устроить маяк. Местоположение это весьма возвышенно и тут ходит много судов, как в самый монастырь, так и мимо в поморские, где мореплавание наиболее развито, селения и обратно, потому маяк тут был бы весьма полезен для Русского мореплавания. Предположен маяк на острове Шужмуде, но как еще не строится и если и будет построен, то маяк на Секирной горе будет тут проходящим судам приносить свою значительную пользу, в чем сами здешние мореплаватели убеждены. Полагаю, что им нужно будет прислать лампы рефлекторы и штандарт с секторами; часть расходов содержания может быть монастырь возьмет на себя. Обо всем не будет ли богоугодно Департаменту снести прямо с Соловецким архимандритом»<sup>52</sup>.

Настоятель Соловецкого монастыря архимандрит отец Порфирий согласился с предложением установить маяк в главе Секиро-Вознесенского храма на горе Секирной. — «Мо-

---

<sup>52</sup> Российский государственный архив Военно-Морского Флота (РГА ВМФ). Ф. 402. Оп. 2. Д. 1101. Об устройстве маяка на колокольне церкви Соловецкого монастыря и постройке маяка на острове Большой Жужмуй. Л. 1–1 об.

настырь готов дать у купола колокольни приделать фонарь и прочее что следует для освещения, и таким образом казна будет иметь весьма полезный мореплаванью маяк без расходов постройки кроме одного фонаря; за тем Монастырь может принять на себя самое освещение присылаемыми от казны материалами, но чтоб один знающий для освещения маячный служитель был прислан от казны». Идея храма-маяка, явленная в образе Спасо-Преображенского собора, через триста лет нашла буквальное воплощение в Вознесенской церкви.

Согласно предписаний господина бывшего Главного Командира Архангельского порта от 23 декабря 1861 г. за № 802 и Гидрографического Департамента от 4 марта 1863 г., начаты работы по строительству маяка на острове Жужмуй<sup>53</sup>.

В 1874 году на Святоносском маяке в Белом море впервые в России установлен сигнальный аппарат — паровой свисток Гольмса<sup>54</sup>. Он должен был подавать сигнал во время туманов. За устройство ложных маяков и знаков виновным грозило наказание от 10 до 12 лет каторги. Маячный огонь зажигался с заходом солнца. Служители обязаны были наблюдать, чтобы пламя имело указанную высоту и яркость, снимать нагар с фитилей, производить необходимый ремонт. Маяки, как правило, строили в отдаленных от человеческого жилья труднодоступных местах, где не всегда бывает пресная вода. Поэтому образ жизни служителей маяков в значительной степени определялся такими же внешними условиями, которые были характерны для пустынножителей.

Гидрографическим Департаментом принято решение построить на Белом море десять маяков, что не снижало значимости береговых крестов, часовен и природных ориентиров. Архангельск в устье Северной Двины воспринимался исследователями полярных морей и первопроходцами как «ворота в Арктику»: «Архангельский город — всему миру ворот».

<sup>53</sup> РГА ВМФ. Ф. 402. Оп. 2. Д. 1101. Пояснительная записка к смете. Л. 74–77 об.

<sup>54</sup> *Башмаков П.И.* Маячное дело и его историческое развитие, устройства маяков, предостерегательных огней, автоматических буюв и их осветительных аппаратов и механизмов. Л., 1925. С. 2.

Торговые и экономические связи со Скандинавией для жителей Русского Поморья были бытовым явлением. Новое пространственное измерение меняло видение мира и осознание поморами своего места в нем.

В советское время береговые кресты уничтожались как объекты культа. Это происходило вопреки потребностям каботажного плавания. Духовный смысл мореплавания постепенно утрачивался. Изменения, происходящие в средствах навигации, косвенным образом отразили жизненную дезориентацию жителей Русского Поморья. В результате широкого распространения спутниковой навигации почти все беломорские маяки разрушены или пребывают в запустении.

По мере возрождения традиционных духовных оснований и возрастания роли современного Соловецкого монастыря в жизни России, растёт интерес к парусному судоходству. На берегах и островах Белого моря возносятся «новодельные» приметные кресты, устанавливаемые рыбаками и путешественниками как навигационные знаки, по обету или в ожидании благоприятной погоды.

### **Арктическое мореплавание как форма аскетичности и духовного делания**

Слово *asketes* в греческом языке имеет значения «упражняющийся»; «религиозный подвижник», «отшельник», крайне воздержанный человек, отказывающийся от жизненных благ<sup>55</sup>. *Askesis* — образ жизни, основанный на отказе от чувственных влечений и желаний для достижения нравственного совершенствования. Мотивы, по которым поморы, осваивая Беломорье, Мурман, Северный морской путь, претерпевали холод («в море жарко не бывает»), полярную ночь, трудности арктического мореплавания, рисковали жизнью, могли быть различны, но в предельных обстоятельствах всегда приобретали духовный смысл и религиозное значение.

Подобно тому, как Антоний Великий и его ученики уходили от мира в необитаемые пределы Нитрийской пустыни, «неизвестные земли» севера осваивали русские подвижники

<sup>55</sup> Словарь иностранных слов. Издание 8-е. М: Русский язык, 1981. С. 57.

благочестия. В XV–XVII веках постепенно оформлялось священное пространство «Северной Фиваиды», включающей в себя бесчисленные монастыри, скиты, пустыни. Геометрический образ «Северной Фиваиды» можно представить в виде мировых кругов вписанных друг в друга, где священными центрами являются монастыри, храмы, часовни<sup>56</sup>.

В советской историографии утвердилась концепция трех потоков новгородской колонизации — «боярской, крестьянской и монастырской». Бояр привлекали богатства севера. Крестьяне искали свободных земель. Монахи — спасения. Позитивистский взгляд на историю не учитывает духовной составляющей в жизни средневекового человека, а именно — упования на жизнь вечную и бояр, и купцов, и крестьян. Поэтому русская колонизация XII–XVII веков подлежит осмыслению с религиозных позиций, в том числе и, прежде всего, — как опыт аскетике.

Движение славянского населения к Белому морю и в Арктику не поощрялось «сверху» и складывалось не «благодаря», а «вопреки» ценностям «мира сего». Бегство от мира было формой оппозиционности в пространстве русской культуры. В соответствии с аналогичными мотивами в христианстве III–IV веков оформлялось монашество: сначала как частные проявления духовной оппозиции, а затем — как социальный институт.

Освоение севера, отличающегося суровыми климатическими условиями, требовало от русских поселенцев жертвенности. Странничество в русской земледельческой культуре было духовным вызовом, способом решения социальных, экономических и духовных проблем. Смена пространственных координат подразумевает отказ от собственности и привычного образа жизни. Предполагает умирание и рождение в новом качестве. Промысловиков, которые зимовали на Мурмане и на Шпицбергене, а через год, когда их уже не чаяли ждать домой, все-таки возвращались, называли «отпетыми». Это был высокий морально-нравственный статус. Такие люди уходили в

---

<sup>56</sup> *Теребихин Н.М.* Указ. соч. С. 107.

монастырь или принимали обет келейничества по достижении старости. Негативное оценочное значение слово «отпетый» приобрело в советское время.

Когда был усвоен христианский идеал на Руси, невозможность его осуществления уводила боголюбцев на поиск «обетованного пространства» для обретения в нем «обетованного времени», когда «никаких времен не будет»<sup>57</sup>. Понятие «Поморье» в большей степени понятие этнокультурное, нежели географическое<sup>58</sup>. Условные границы Поморья расширялись по мере освоения русскоязычным населением Арктики и Сибири. Не только люди выбирали север, но и север «выбирал» людей.

Море учит смирению, терпению, дисциплине. Если подвиг и гибель монаха в бурных водах состоял в исполнении морских послушаний, его почитали за святого, как неизвестного инока, нетленное тело которого обретено на берегу в окрестностях Умбы. В Беломорье прославлены блаженные Иоанн и Лонгин, преподобные Иона и Вассиан. Святой Варлаам, Керетский чудотворец, избавил поморов от червей, истачивающих деревянные корпуса судов. Святителя Николая поморы называли «Скорый помощник», и в странствиях уповали на его заступничество. Популярность почитания Святителя Николая нашла выражение в поговорке «От Холмогор до Колы — тридцать три Николы». Именем Николая (Миколы) освящены многочисленные храмы, приделы, часовни. Осталось немало свидетельств о помощи промышленникам и паломникам от отцов и начальников Соловецких преподобных Зосимы и Савватия.

Идея «перехода» как возможности спасения (в широком смысле) выкристаллизовывалась в православном идеале Преображения. Переживание «океанического чувства» как психологический феномен исследовали З. Фрейд, М. Хайдеггер, В. Топоров.

---

<sup>57</sup> Морозов С.В. Идея Соловков // Постигение Соловков. Очерки и материалы. М., 2011. С. 177–178.

<sup>58</sup> Матонин В.Н. Русское Поморье как этнокультурное понятие // Вестник ПГУ, № 6, 2010. С.81–86.

По словам М. Хайдеггера, «смелость узнает в бездне страха почти нехоженный простор бытия, чей свет впервые дает всякому существу вернуться в то, что он есть и чем может быть»<sup>59</sup>. З. Фрейд считает, что любой человек становится религиозен, переживая «океаническое чувство» беспредельности<sup>60</sup>.

В состоянии морской болезни («когда море бьет»), человек погружается в состояние, напоминающее умирание, «... переживает муки, разрешающиеся выходом в новое пространство, что воспринимается как освобождение, как «рождение», как приобщение личности к бессмертию»<sup>61</sup>. Образ моря соотносится с воплощением небытия, из которого начинается инобытие. Колебательно-колыхательное движение океана погружает человека в переживание «экзистенциальной тошноты»<sup>62</sup>. По содержанию этот процесс напоминает инициацию, как одну из религиозно-культурных универсалий. Морская болезнь сопровождается яркими видениями в тонком сне, а на выходе из состояния «умирания» — радостью обновленной жизни. Переход или «прорыв» сквозь предметность в иной план бытия, «в ноуменальный мир свободной воли», имеет место именно в пограничных ситуациях перед лицом гибели, крушения, неудовлетворенности существованием, лишенной очевидных оснований. Море — «тот локус, где подобная ситуация возникает особенно естественно и относит человека в одну из двух смежных и имеющих общий исток областей — царство смерти и царство сновидений»<sup>63</sup>.

Выстраиваются новые ценностно-смысловые парадигмы, мобилизуются духовные и жизненные ресурсы. Предельные обстоятельства предопределяют «перемену ума» — покаяние и готовность начать жизнь по-новому. Морская практика соотносится с опытом христианской аскетики. Преодолевая трудности, мореплаватель приходит к мысли о том, что он еще

<sup>59</sup> Хайдеггер М. Время и бытие: Статьи и выступления. М., 1993. С. 39.

<sup>60</sup> Фрейд З. Недовольство культурой // Антология культурологической мысли. М., 1996. С. 153–155.

<sup>61</sup> Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. М., 1995. С. 585–586.

<sup>62</sup> Там же. С. 601.

<sup>63</sup> Там же. С. 581.

не знает своих возможностей, все самое главное — в будущем. Вновь обретенную жизнь необходимо посвятить спасению души. Опасность побуждает к покаянию, а покаяние предшествует Преображению как обретению нового человеческого качества.

В Поморье, включающем в себя Арктическое побережье, была широко распространена практика религиозных обетов. Это бесплатная работа в монастыре (трудничество), воздвижение памятного креста на месте чудесного спасения. В Кушереке до начала XX века сохранялся обычай келейничества, когда старики уходили от мира в лесные избушки, где доживали век в молитвах и в посте.

В глубинах северной морской культуры «мерцают смыслом» образы храма и маяка, корабля и дома, поклонного креста и мачты. Хождение по водам соотносится со странствием по житейскому морю. Крестьянские избы-пятистенки («хоромины») — напоминают корабли в небесном океане. Килевая часть судна и несущая балка дома у поморов называются «матвица». Не случайна связь слов «дом» и «домовина». Игнатий Брянчанинов называет монахов «неотпетыми мертвецами», для которых мир — «истинная вдовица»<sup>64</sup>. Хоромина — храм. Церковь, подобно кораблю, приводит человека в Царство Небесное<sup>65</sup>. Судно — суд — испытание. Корабль — короб — гроб. Смысловые ряды далеких, казалось бы, друг от друга, но родственных понятий напоминают о водных погребениях восточных славян. Мир живых и мир мертвых разделяет водная преграда: река Лета (у славян), Стикс (у древних греков).

Морские побережья Беломорья и Арктики оформляют знаки перехода, движения к обетованной цели. В конкретно-чувственном восприятии мореходами архетипических образов моря, зримо проявляется образно — символические знаковые системы, глубины которых восходят к религиозно-культурным универсалиям. Береговая линия — край света. Встреча моря и суши — опыт переживания границы, порога между бесконеч-

<sup>64</sup> Настольная книга священнослужителя. Т.6. М., 1988. С.535.

<sup>65</sup> Бухарев И., протоиерей. Краткое объяснение Всенощной, Литургии или Обедни. 8-е изд. М., 1904. С.4.

ным и конечным<sup>66</sup>. Остров — последний рубеж земной жизни: «сакральный центр потустороннего мира»<sup>67</sup>. Ветер — «судьба». Туман — символ неопределенности. Рассеивание тумана соотносится с прозрением и откровением, олицетворением перехода из одного состояния в другое. Уменьшение размеров корабля по мере его удаления от берега, подкрепляло убеждение людей, остающихся на берегу, в правдивости одного из древнейших мифологических сюжетов — путешествия душ умерших по морю в загробный мир, когда мореход погружался в пучину вод<sup>68</sup>. Природные трудности воспринимаются в Арктике как естественные препятствия, добровольное преодоление которых соотносимо с опытом аскетики.

Освоение новых пространственных измерений качественно расширяет возможности мировидения и глубину миропонимания. Древнейшие цивилизации были речными, основанными на земледелии. Они зародились в долинах рек и враждебны морю. В Древнем Египте, в частности, мореплавание считалось делом нечистым, и было отдано на откуп чужеземцам. Когда Средиземное море соединило два континента, стали возможны великая греческая колонизация и феномен «золотого века» древнегреческой культуры. Открытие Колумбом Америки знаменовало начало «нового времени» в истории Европы<sup>69</sup>. Непреодолимая океаническая стихия превратилась в новое пространственное измерение. Столь же значимые последствия влекли за собой возможности освоения небесных просторов и космоса. В настоящее время наука пытается заглянуть в глубину материи — в микромир, а в горизонтальной системе пространственных координат для современной России приобретает важнейшее геополитическое значение устремленность в Арктические воды.

---

<sup>66</sup> *Топоров В.Н.* Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического. М., 1995. С. 579.

<sup>67</sup> *Теребихин Н.М.* Лукоморье. Архангельск, 2009.

<sup>68</sup> *Базарова Э.Л., Бицадзе Н.В., Огороков А.В., Селезнева Е.Н., Черношвитов П.Ю.* Культура русских поморов. М., 2005. С. 182.

<sup>69</sup> *Карев Н.И.* Общий ход мировой истории. Очерки главнейших исторических эпох. СПб., 1903. С. 7–11.

Расширение познания, требующее сверх ординарного усилия (жертвы, самоограничения, аскезы), открывает для личности новые возможности и горизонты. Русский Север — это размытая во времени и в пространстве государственная и политическая граница Руси, а Русское Поморье — граница экзистенциальная, стремящаяся к расширению через устремленность к спасению и аскетическую практику.

Ситуация «границы» определяет ряд онтологических особенностей самопознания и восприятия реальности:

— склонность к рефлексии — бинарной самоидентификации (к осмыслению предельных вопросов и ответов);

— осознание настоящего как борьбы или неустойчивого баланса противопоставленных сил;

— формирование сообщества личностей. По определению Н.А. Бердяева, «личность — это морально-нравственная категория, цель, поставленная перед человеком».

Идеологему, характеризующую особенности культуры Поморья, устремленной в сторону Арктики и Сибири, можно определить как идею перехода, идеал Преображения, идеологию, принимающие различные формы оппозиционности по отношению к условному центру.

Анализ арктического мореплавания как формы аскетики позволяет выявить ее наиболее очевидные признаки:

1. Движение под парусом по океану в сложных погодных условиях («на грани разумного риска») привносит в рациональную задачу иррациональный смысл. Стремление к «спасению души» (как спасению жизни) материализуется в расстояние, которое нужно пройти до обетованной цели. Преодолеваемые трудности — показатель роста духовных и телесных возможностей.

2. Море — инобытийная стихия, перемещение по которой соотносится с реальным переживанием смерти. Избавление от морской болезни — результат психологической метаморфозы, а именно — преодоления «эго». Надо мысленно согласиться с тем, что «я» — часть моря и корабля, чтобы муки, испытываемые при «умирании» превратились в радость об-

ретения нового качества. Морское волнение энергию страдания преобразует в радость обновленной жизни. Важно жить в одном ритме с волнами. Нельзя думать о прошлом и о будущем, когда в настоящем требуется предельная концентрация внимания и усилий. Нужно преодолеть страх и физическую немощь. Все это в совокупности позволяет сопоставить монашескую аскетическую практику с опытом арктического парусного мореплавания.

3. Движение по океану на парусном судне воспроизводит ряд важнейших архетипических моделей, возвращающих «к началу»: «рождение мира из яйца в водах предвечного океана»; формирование сообщества (артели) и форм коммуникаций в тесном пространстве морского судна как проекцию монашеского общежития.

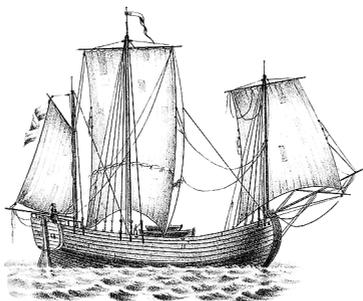
4. Если природа — текст, то культура — его цитирование. Способ и формы сакрализации природной среды как части естественной навигационной системы, отражают идеологические и мировоззренческие особенности мореплавателей. Наиболее архаические и универсальные объекты почитания — это холмы, острова, пещеры, водные источники, священные рощи, большие деревья и скалы. Их дополнительная маркировка, оформляющая освоенное православными христианами пространство, предполагает строительство на холмах церквей, установку на приметных местах деревянных крестов.

Исторический путь России направлен к морю. Освоение Арктики и Сибири следует приравнять к великим географическим открытиям. Духовный смысл этого движения и бесценный опыт аскетики должны быть восприняты и осмыслены сегодня как важное условие самоопределения и осознания национальной идеи.

Беломорская лоция

**«РЪКЯ КУШЕЦКА»**

Публикация оригинала



**РѢКА КУШЕРЁЦКА.**  
 ОУСТЬЯ ДО ШЫКИ <sup>ВЕР</sup> Ю 10  
 ШЫКИ ДО ИМЕНТИ 15 Д П  
 ОУСТЬЯ КЪ ШЕРЕЦКА  
 ГО ДО ПАСКАНЦА . . . Т В СЕВЕРЬ  
 Ш ПАСКАНЦА ДО КОМЪ КНОБ  
 ОСТРОВА . . . 60 РЕЖНИ  
 Ш КОМЪ ОСТРОВА ДО МЕЖ СЕВЕРЬ  
 ТИМЕНСКАГО . . . 10 ПОСРЕ  
 Ш ТИМЕНСКАГО . . . ЖИНА  
 ДО ШРЛОВА . . . 20 ВЪ СЕВЕРЬ  
 Ш ШРЛОВА ДО ЖЕГНИ  
 НА ОСТРОВА . . . 40 В ПОДНОЖИ  
 Ш ШРЛОВА ДО ЖЕГНИ <sup>ЖИНА</sup> 10 В СЕВЕРЬ  
 Д

Одна из страниц кушерецкой лоции

# РѢКА КУШЕРЁЦКА

	ВЕР	
	СТЫ	
УТ ОУСТЬА ДО ШЫКИ	10	ХО
УТ ШЫКИ ДО НИМЕНГИ	15	ДЪ
УТ ОУСТЬА КЪШЕРЁЦКА		
ГУ ДО ПАСКАНЦА	7	ВЪ СЕВЕРЪ
УТ ПАСКАНЦА ДО КОНЪ		ВЪ ПОВЕ
ОСТРОВА	60	РЁЖНИК
УТ КОНЪ ОСТРОВА ДО		МЕЖЪ СЕВЕР
ЧИСМЕНСКАГУ	40	И ПОВЕРЕ
УТ ЧИСМЕНСКАГО		ЖНИКЪ
ДО УРЛОВА	20	ВЪ СЕВЕРЪ
УТ УРЛОВА ДО ЖЕГЖИ		
НА ОСТРОВА	40	ВЪ
		ПОЛНОШНИК
УТ КАЛГОЕВА ДО ЖЕГЖИНА	40.	

	ВѢРСТЫ	ХОДЪ
от Жегжи́чна	150	въ полѣно
гѡ чрѣзъ го		шникъ
лома к Тѣ		
дринѣ		
а къ Пѣлицы	190	полѣвѣ всто́  ка на
		стри́къ
а надъ Ва́  рзѣгѣ	130	межъ се́веръ
		полѣношникъ
от Ва́рзѣги до	50	межъ встокъ
Тѣдринон		обѣ́дникъ
от Тѣдри́на до	20	
Чапо́мы		
от Чапо́мы до	8	во встокъ   и
Никоди́мскаго		полѣвѣ   на стрикъ
нѡсѣ		
от Никоди́мъ		

	ВѢРСТЫ	ХОДЪ
скагѡ до Пѧ́   лицы .....	12	межѡ вѡтѡ́  кѡ и полѡ́  ношникѡ
ѡт Пѧ́лицы до   Пѧ́лоньги	20	
ѡт Пѧ́лоньги   до Бѧ́вьегѡ   нѡсѡ́	20	правѣ́ полѡ́́   ношника   на стрикѡ́
ѡт Бѧ́вьегѡ нѡсѡ́́   до Госнѡ́вца и   кѡ Качѧ́ловѡ́	20	вѡ́ полѡ́но   шникѡ́
ѡт Госнѡ́вца   до Красныхѡ́   лѡ́докѡ́	20	вѡ́ тѡ́   т жѣ́   вѣ́  трѡ́
ѡт Красныхѡ́   лѡ́докѡ́ до		

	ВѢРСТЫ	ХОДЪ
ВѢЛОВАТОЙ	10	
ѠТ ВѢЛОВАТОЙ		ПОЛѢВѢ
ДО ДАНИЛОВОЙ		ПОЛѢНОШНИ
ПѢТЫЧИ	10	КА НА СТРИК
ѠТ ПѢТЫЧИ ДО		
ДЕВѢТАГѠ	15	
ѠТ ДЕВѢТАГѠ		
ДО ПОНѢЮ	20	
ѠТ ПОНѢЮ ДО ГО		МЕЖЪ СѢВЕРЪ
РАИНОВА	5	И ПОЛѢНОШНИК
ѠТ ГОРАИНОВА		ПО ГОЛОМАННѢ
ДО ТРѢХЪ		СТОРОНѢ ОСТ
ОСТРОВОВЪ	8	РОВА ПРАВѢ
Ѧ ВЪ САЛМѢ		СѢВЕРА
В СѢВЕРЪ		НА СТРИКЪ

	ВѢРСТЫ	ХОДЪ
от Трехъ остро   вѣвъ до Оръ   лѣва	12	въ сѣверъ
от Орлова до   Вострой   лѣтки	30	въ сѣверъ
от лѣтки до Ви   ловатой Немѣ   цкой	30	въ сѣверъ
от Виловатой до   Городѣцкой	10	лѣвѣ севера
от Городѣцкаго   до Лѣмбовскихъ   острововъ	20	на стрикъ   и межъ сѣ   веръ побѣ
от Лѣмбовскихъ		рѣжникъ   правѣ по

	ВѢРСТЫ	ХОДЪ
до Коковѣхи	15	бѣрѣжника
от Коковѣхи до		на стрикъ и
Долгой гѣбы	30	въ побѣрѣ
от Долгой до		жникъ
Стагъ носъ	15	
от Стагъ до Ёконс		полевѣ
		шелонни
кихъ острововъ	15	ка на стрикъ
от Ёконскихъ до		въ побѣрѣ
Клетнагъ	20	жникъ
от Стагъ до		
Клетнагъ	30	въ западъ
от Клетнагъ		
до Иванова		въ поберѣ
зглавъъ	30	жникъ
от зглавъъ до		

Чёрнаго нѳсѳ	вѳрсты	ходѳ
вт Чёрнагѳ до Ка	30	
равѳльнагѳ	30	вѳ повѳрѳе
вт Стѳгѳ до		жникѳ
Чёрнагѳ нѳсѳ		межѳ зѳпадѳ
		и
		повѳрѳежникѳ
вт Каравѳльнагѳ		
становице до Седмѳ		
остро		
вѳвѳ	30	
вт Стѳгѳ до Седмѳ		полевѳ
островѳвѳ	150	повѳрѳе   жника
вт островѳвѳ до		
Шѳбина	30	на стрикѳ
вт Шѳбина до Рѳс		
кагѳ Олѳньѳ	30	
вт Олѳньѳ до		полевѳ

	вѣрсты	Ходъ
Гаврі́лова	30	повѣрѣжни
шт Гаврі́лова до		ка на стрі́къ
Воробны́ихъ лѣдъ	7	
шт лѣдъ до Тирі́		
верскаго	23	
шт Тирі́верска		межъ за́пад повѣ
		рѣжника. А в
го до Килди́на	30	са́лмы шт Тирі́
		верскаго въ
		за́падъ
шт Килди́на до		въ повѣрѣжника
		а изъ салмы
Цы́пъ наволо́ка	80	правѣ поберѣ
		ника
		на   стрі́къ
шт Цы́пъ наво		
ло́ка до Ло́гъ		
наволо́ка	10	въ по
шт Ло́гъ до Зѣбовыхъ		вѣрѣ
о́стрововъ	10	жни
шт Зѣбовыхъ до		къ

	вѣрсты	ходъ
Вайдогѣбы	20	
от Вайдогѣбы		праве повѣрѣ
да Варгáева	60	жника на стрѣк
от Стáгw до Ва		полѣвѣ повѣрѣ
ргáева	480	жника на стрѣк
от Кѣши рекѣ		
до Варгáева	1150	вѣрстъ
от Варгáева до		
Пѣтера	30	
от Пѣтера до Ма		
кóрской гѣбы	36	
от Макóрской до		
Фоминóй гѣбы		
от Фоминóй до		полѣвѣ по
		вѣрѣжника
Бердїона рекѣ		на стрѣкъ

вт Бердіона до Сѣвернаго вз по |  
бѣрѣжникъ. вт Сѣвернаго до |  
Кендрѳга полѣвѣ побѣрѣжника |  
и кз мѣжникѣ. вт Кендрѳга |  
вз сáлмѣ Мáгрѣсникѣ полѣвѣ |  
зáпада на стрікѣ. на Кí |  
лвикѣ вз западѣ. Изъ сáлмы |  
Мáгрѣснискѳ на Мѳсин вз зáпадѣ |  
вт Кендрѳга кз Норкáпѣ по |  
правѣ зáпада на стрікѣ |  
вт Норкáпа до Щáпа вз зáпадѣ |  
вт Щáпа на Мѳсинѣ полѣвѣ шелѳ |  
ника на стрікѣ. А межъ Мѳ |  
синѣ и Ёлмисѣ в шелѳникѣ и |  
до Гагѣсина. вт Гагѣсина до |

Мю́лика межъ за́падъ и ше |  
ло́нникъ и полѣвѣа. |  
ѡт Мо́сина до Я́мерфеста 4 мѣли |  
ѡт Мю́лика до Ма́лыхъ лѣдокъ |  
правѣ шело́нника на стрѣкъ |  
ѡт Я́мерфеста до Я́свика 4 мѣли |  
ѡт лѣтки до Я́свика въ за́падъ |  
ѡт Я́свика въ Ло́панскѣ сѣлмѣ |  
правѣ шело́нника на стрѣкъ |  
ѡт Я́свика до Ло́пана 2 мѣли |  
ѡт Ло́пана до наволо́ка в тот же |  
вѣтеръ. ѡт наволо́ка в сѣлмѣ |  
поле́вѣ шело́нника на стрѣкъ |  
На Шкверне́й межъ лѣто и ше |  
ло́нник. Я сѣлмо́й межъ за́падъ | |

и шелóнникъ. ѿт Лóпана въ голо |  
маннѣю сáлмъ въ зáпадъ и |  
полѣвѣа. Я сáлмой межъ зá |  
падъ и шелóнникъ. На Квѣ |  
тинъ носъ поправè шелóнни |  
ка на стрѣкъ. ѿт Кашей къ Фѣго |  
лáмъ межъ зáпадъ и шелóнник |  
и къ зáпадъ на стрѣкъ. Оу Фѣ |  
голѣй ѣ голоманногѡ концà |  
есть кѣкши́нецъ небольшо́й |  
какъ пройдеши гѣрей, такъ |  
на гѣвы плóской островъ Лó |  
панъ наволокомъ кáжется |

## ОБРАТНЫЙ ХОДЪ

вт Бердїона реки до Варга́ |  
 ева межъ всто́къ и обѣдникъ |  
 и к обѣдникѸ на стрі́къ |  
 вт Варга́ева до ВайдогѸбы в обѣ |  
 дникъ. вт ВайдогѸбы до |  
 Цыпъ наволо́ка полѣвѣ обѣдни |  
 ка на стрі́къ. вт Цыпъ |  
 наволо́ка до Ки́лдина в тот же |  
 вѣтеръ полѣвѣ обѣдника на стрі́къ |  
 Я въ Ки́лдинскѸ са́лмѸ правѣ |  
 обѣдника на стрі́къ |  
 вт Цыпъ наволо́ка до Ти́рибер |  
 скаго и до Воро́ньгихъ лѣдъ |  
 межъ всто́къ и обѣдникъ | |

Ис Килдинской сáлмы до Тирі́бе |  
рсаго во всто́кѣ. ѡт Вороньгихъ |  
лѣвъ до седми острововъ полѣвѣ |  
обѣдника на стрикъ. ѡт седми |  
острововъ до Чѣрнаго носѣ, въ |  
тот же ветеръ. Я ис Крѣглагъ |  
становища, къ Черномѣ носѣ |  
правѣа востока на стрикъ. |  
ѡт Чѣрнаго до Стѣгъ межъ востокъ |  
и обѣдникъ и к обѣдникѣ на стрик |  
Ис Клетнагъ становища къ Стѣмѣ |  
во востокъ. ѡт Варгѣева къ |  
Стѣмѣ прѣмо, полѣвѣ обѣдника |  
на стрикъ. ѡт Килдина до сед |  
ми острововъ межъ востокъ ||  
(приписка) прѣмой кѣрсъ

и обѣдникъ. ѡт Стагѡ до Горо |  
дѣцкой полѣвѣ обѣдника |  
на стрикъ и в обѣдникъ. ѡт |  
Городѣцкого до Орлова правѣа |  
обѣдника на стрикъ, и межъ |  
лѣто и ѡбѣдникъ. ѡт |  
Орлова до Трехъ острововъ |  
в тот же межникъ. Я въз |  
салмѣ лѣвѣа лѣта на стрикъ |  
и въз лѣто. ѡт Трехъ острововъ |  
до Горлинова въз лѣто. Я изъ |  
салмы къ Горлиновѣ лѣвѣа |  
лѣта на стрикъ. ѡт Трехъ зрѣ |  
острововъ на Моржовецъ межъ |  
лѣто и ѡбѣдникъ. ||

вт Горáинова до Девáтаго правéа |  
лѣта на стрѣкѣ. Вт Девáтагѡ |  
до Пóтычи межъ лѣто и ше |  
лóнникѣ. вт Пóтычи до Госнó |  
вца и до Бáвьей лѣвéа шелóн |  
ника на стрѣкѣ |  
зрѣ Вт Госнóвца на Моржóвецѣ пра |  
вѣе встока на стрѣкѣ |  
Вт Госнóвца на Кéрецкой пра |  
вѣе лѣта на стрѣкѣ. Я на Зи |  
мны горы межъ лѣто и шелóнникѣ |  
полѣвéа держи, а поправѣа |  
Мáлой пáлки. Вт Бá |  
вьей до Пѣлоньги въ шелóнникѣ. |  
вт Пѣлоньги до Пáлицы правѣе | |

шелóнника на стрѣкѣ, также |  
 и до Никодѣмскагѡ нóсѣ |  
 Ут Пáлицы кѡ Зѣмнымѣ горáмъ |  
 въ лѣто ..... 75 вѣрстѣ |  
 ут Вепрѣ до Золотѣицы 7 верстѣ |  
 ут Золотѣицы до Ёнецкагѡ |  
 наволока ..... 20. |  
 въ Золотѣицкѡю стóронѣ рѣкѣ |  
 Оннецѣ до Рѣчьѣвъ ..... 20 в |  
 ут Рѣчьѣвъ до Мáгры ..... 17 е |  
 ут Мáгры до Мáйды ..... 17 р |  
 Мáйда рѣкѣ глѣбокѣ с |  
 ут Мáйды до Кѣдóвъ ..... 12 т |  
 ут Вепрѣ до Кѣдóвъ въ полѣ ы |  
 ношникѣ. а вбратнѣ ||

вз шелѡнникъ. вт Кѣдѡвъ |  
на Моржѡвецъ межъ сѣверъ |  
и полѣношникъ |  
вт Моржѡвца в 5 верстахъ |  
в обѣдникъ есть на сѣхѡй во |  
дѣ мѣлзко. а кромѣ того |  
мѣста весь ѡстровъ приглѣвъ |  
вт Моржѡвца на Конюшенской |  
наволѡкъ, вз полѣношникъ 30 |  
вт Конюшенскагѡ нѡса подлѣ бѣ |  
регъ вз Мѣзѣнскю гѣбѣ вз лѣто. |  
тотъ бѣрегъ отмѣлъ. |  
вт Конюшенскагѡ нѡса по томъ |  
бѣрегѣ до каменной кѡрги. ||

кóрга пригладба онаа нико |  
 гда не бываётъ под водой. |  
 а на зглавыи кресты |  
 ут ка́менной кóрги до Мезэ́ни |  
 реки́ въ лѣто. Миха́йловски |  
 мели останѣтса влѣве а во |  
 стóчные взпра́ве. |  
 ут Коню́шенскаго носѣ кз Кáнинѣ |  
 носѣ до реки́ Волосóвки ..... 30 | в  
 межъ се́верѣ и полѣношникѣ | е  
 ут Волосóвки до Ки́и реки́ .... 40 | р  
 въ се́верѣ. ут Ки́и до реки́ Шóй |  
 мы въ полѣношникѣ ..... 40 | с  
 ут Шóймы до Тáрхарова межѣ | т  
 се́верѣ и полѣношникѣ ..... 100 ||

вт Тárхарова до Кáнина нóсѣ	
вз сéверъ ..... 20	<b>В</b>
Вт Вепрѣ въ городскѣю сто	
ронѣ до Лысонова ..... 12	<b>Є</b>
вт Лысѣнова до Полѣгóръ .... 10	
полевѣ шелóнника на стрѣикѣ	<b>Р</b>
и межъ лѣто шелóнникѣ	
вт Полѣгóръ до Кéрецкаго ..... 10	
вз лѣто. вт Кéрецкаго до Кѣйско	<b>Є</b>
гв толстикѣ межъ лѣто ..... 20	
и вѣдникѣ и лѣвѣ к обѣдникѣ	<b>Т</b>
на стрѣикѣ. Вт Кéрецкаго в се	
реднее оустѣе кз Кѣнвышѣ..... 50	
вт Кѣйскаго межъ лѣто и шелóн	<b>Ы</b>
никѣ. вт Кѣйскаго кз Мѣдьевско	

мѸ до бѧшни..... 20 | вер.  
 правѣе обѣдника на стрѣикъ. |  
 ѡт бѧшни въ обѣдникъ, и попра |  
 вѣе на стрѣикъ. Я как бѸ |  
 детъ назадѣ бѧшна, выходѣтъ |  
 изъпѡд лѣсѸ на чистой наволокъ |  
 и навести чтобѸ до бережнаго |  
 толстаго наволока и до лесѸ |  
 ѡт бѧшни было по одномѸ промѣ |  
 шкѸ. ходѸ межѸ лѣто и обѣ |  
 дникъ, до вѣхѸ. вѣхами. ходѸ |  
 въ обѣдникъ до избы сѣнокосной. |  
 что на мѸравѡи на лѣвой рѣкѣ |  
 стоѣтъ. ѡт избы до Бранвахты |  
 правѣе обѣдника на стрѣикъ | |

и межъ лѣто и овѣдникъ. |  
вт Бранвахты до Быкова что |  
на лѣвой рѣки наволокъ, хѣдъ |  
в лѣто ѓныи приглѣвъ. вт Быкѣ |  
ва правѣа островкѣ которой |  
за ним иттѣ на правѣой наволокъ |  
или поправѣа надѣбно, понѣже |  
вт ѓного ѓстрова ѣсть ѓтмель |  
немнѣго не до Быкова и на стре |  
жъ онаа далекѣ вышла. а |  
с крепостной стороны ѓныи |  
ѓстровъ приглѣвъ. |  
вт бѣшни до крѣпости 15 вѣрстъ |  
вт крѣпости до тамѣжни среди |  
ной. а вт тамѣжни к правѣомѣ |

наволо́кѣ, ходѣ в лѣ́то |  
вт наволо́ка о пра́вдѣ зѣ́млю |  
пра́вѣ острова. О́ной ми́нешѣ |  
и на дрѹ́гѣю сторо́нѣ к лѣ́вой |  
зе́млѣ кѣ́ Бревѣ́никѣ, ходѣ |  
пра́вѣ обѣ́дника на стрикѣ. |  
вт Бревѣ́ника до рѣ́чки Ма́йма |  
ксы. Вт Ма́ймаксы о лѣ́вѣю зѣ́ |  
млю до Солонва́лы. вт Солонва |  
лы до караблѣ́й. Вт караблѣ́й |  
на большой стрежѣ́ кѣ́ Кѣ́гостро |  
вѣ́ пра́вѣ цркви ста́го прр́ока |  
Илі́й. перелогѣ́ тѣ́ есть на Кѣ́ |  
гостровкѣ́ пра́мо больші́мѣ |  
стрежем кѣ́ городѣ́ Арха́нгельскѣ́ | |

под Звон вт крѣпости до гд. Арх. 15 вер |  
 Ходъ Ма́ймазсой рѣчкой. |  
 вт Бранвахты в лѣвѣю рѣкѣ в Ла |  
 помѣнское оустье по вѣхамъ. |  
 островокъ бѣдетъ сѣнной. Оной оста |  
 влѣть на правой рѣкѣ. ходъ лѣ |  
 вѣа оного срединой в рѣкѣ. А по |  
 казанной речкой итти вт сто |  
 ронѣ на сторонѣ кз крѣтым и о к |  
 рѣтыа итти правою рѣчкой, |  
 онаа выйдеть на большѣю рѣ |  
 кѣ а влѣво поидеть рѣкѣ По |  
 бракѣла. Только оной Ма́йма |  
 зской за́падомъ не несет понѣ |  
 же очень кривѣлевата | |

Въ Архангельскѣ  
 въ Звѣздѣ въ Подѣземское оустье |  
 лѣвѣе Кѣгострова серединой на |  
 дѣрѣвню прѣмо, и что островъ |  
 есть лѣвѣе онаго. оной приглуб. |  
 въ островкѣ до дѣрѣвни серединой |  
 что на лѣвой рѣкѣ именѣма Гли |  
 нникъ, а прѣмо крайнихъ послѣ |  
 днихъ дворовъ на дѣрѣвнѣ сторо |  
 нѣ отмель есть далѣкѣ почти |  
 до половины рѣкѣ. въ Глинни |  
 ка о лѣвѣю землю и серединой |  
 глѣбокѣ до Лицкѣй заставы ком |  
 на лѣвой рѣкѣ. въ Лицкѣй заставы |  
 ход о тѣ жѣ лѣвѣю землю до Чирко | |

носа, на дрѹгѹю стѹронѹ кз пра |  
вой земли. ходз межз сѣверз и |  
полѹношникз и кз полѹношникѹ |  
на стрикз. о правѹю землю ходз |  
до сѣнныхъ зорѹдовъ, которые |  
по исходѣ лѣсѹ на голцѣ. а шт зо |  
рѹдовъ и шт гольца на дрѹгѹю сто |  
ронѹ к лѣвой земли тѹ есть кз |  
Конѣвѹ, ходз полѣвѣ зѹпада на |  
стрикз. на Конѣвѣ голоманной |  
наволѹкз песщанз, а на немз |  
избы шт негѹ нѹ море ход промѹем |  
полѣвѣ зѹпада на стрикз, и |  
межз зѹпадз и шелѹнникз. |  
на море выйдешз ходз прѹмо | |

на Жегжинъ островъ межъ за |  
падъ и повѣрѣжникъ. расто |  
ѣніа ѡт города до ѣстьа 15 верст |  
ѡт Конѣва настоѣщимъ первымъ |  
ѡѣстьемъ выходитъ на море спе |  
рва межъ северъ и повѣрежникъ, |  
а потомъ и в северъ, дла тогѡ |  
чтовъ црковь стаго Никѡлы на |  
проливѣ была въ только на сре |  
динѣ спѣрва. на выходѣ ѡт Ко |  
нѣва единъ проливъ значитъ |  
с нѣнокоцкой стороны которо |  
мѡ вѣрить можно. а потомъ |  
въ городскѣю сторонѣ и второй |  
пролив окажетса кѡемѡ не вѣрить ||

Естьли случится итти́ть съ моря |  
то на матерой Ненокотска варака |  
высока видѣть, а не на Коневѣ. въ |  
той варакѣ увидѣвъ въ лѣвой |  
рѣкѣ лѣсъ, то Коневѣ. Издали |  
проливъ признавать, з городской |  
сторонѣ лѣсъ на земли. а въ Солз |  
зы с той сторонѣ боръ побли́зно |  
сти и прибли́вает и на борѣ есть. |  
а сперва покажется двѣ пролива, |  
но правомѣ вѣрить. и наводитъ |  
црковь ста́го Никóлы в пра́вой |  
проливѣ. а ближе будешъ то |  
лѣвой проливѣ, содинáчется лѣ |  
сомъ весь ходъ сперва в лѣто. | |

а потомъ межъ лѣто и обѣдникъ. |  
 только томѹ болѣе надобно вѣ |  
 ритъ, что держать въ проливѣ цр |  
 ковь на срединѣ а прѣмо съ моря |  
 идѹчись прежде всего покажетъ |  
 сѧ островъ Кѹмбышъ. |

### **ВЪ АРХАНГЕЛЬСКѢ**

отъ Звѣзъ в срединѣ оустѣе ходъ по |  
 правѹю рѣкѹ Кѣгострова, и ѡной |  
 минешъ тѣ правѣе к островкамъ, |  
 и отъ нихъ по лѣвѹ рѣкѹ иттить |  
 к лѣвомѹ островѹ крѣтомѹ .... на |  
 волѣкѹ ход лѣвее онаго и при |  
 глѣбѹ иттить къ правомѹ по |  
 ближе. Я какъ бѣдешъ противъ | |

песціанаго крѣтичка, такъ ить |  
титъ посрединѣ к лѣвой землѣ, |  
онаж пригльба до самого наво |  
лока. какъ бѣдетъ лѣвой наво |  
локъ, такъ иттитъ по правѣ рѣ |  
кѣ на зѣмлю, понеже въ ѳстровъ |  
ка агра велика есть, и не дошед |  
къ правой землѣ, о самю ходъ |  
до наволока. въ наволока среди |  
ной до заставы, а застава на |  
правой рѣкѣ. въ заставы о самѣ |  
правѣ землю, и до жилца, только |  
въ заставы над гѣбой на правой рѣ |  
кѣ ѳмель далѣкѣ есть, тѣтъ бли |  
ско иттитъ не надобно. Въ гольца | |

ѡт крѣтаго кражка кз Кѹнбышѹ |  
 межз западз и повѣрежникз, |  
 и лѣвее к западѹ на стрикз. на |  
 Кѹмбыши на голоманномз на |  
 волокѣ избы. ѡт Кѹмбыша на |  
 море выходз межз западз и |  
 повѣрежникз, и к повѣрежникѹ |  
 на стрикз. Вз рѣкѹ Голоковскѹ |  
 заходить, на среднѣм наволокѣ |  
 два зорѹда, а за нимз вз лѣсѹ бо |  
 льшаа кдревата сосна коа де |  
 ржать надз лѣвымз зорѹдом или |  
 поправѣе о самой зорѹдз. ходз |  
 межз встокз и полѹношникз. |  
 ѡт города Архан до ѹстья среднаго  
 30 верст ||

В оное середнее ѹстье заходить |  
с мора, прежде покажется ост |  
ровъ Кѹмбышъ. а агры выта |  
нѹлись въ море, какъ Никѹлы црѣ |  
ковъ бѹдетъ на Конѣвѣ на голом |  
анномъ проливѣ на срединѣ |  
а заходить чтовы на Кѹмбыше |  
наволѹкѣ извы были о самой лѣсѣ, |  
или под лѣсомъ под самым концѣм. |  
а из-за лѣваго острова чтовъ лѣ |  
сѹ вышло двѣ стѹлька, скѹлько |  
проливѹ из-за Кѹмбыша ширины. |  
а держать носомъ поближе къ Кѹ |  
мбышѹ, межъ встокъ и обѣдник, |  
и к обѣдникѹ на стрикъ. А ѡт Ко | |

нева та̀ а̀гра̀ далѣе в море то |  
 кмо втмѣла. можно в шестъ над |  
 оустѣе надходить. А дръгал |  
 весьма̀ крѣта̀, тѣ опасайса. |  
 Вт середнаго ѹста̀ до Нѣноксы 50 | в  
 вт Нѣноксы до Ѹньской гѣвы. 40 | е  
 вт Ѹньской до Лѣтнихъ горъ. 40 | р  
 ходъ межъ западъ и повѣрежник. | с  
 вт горъ до Жѣгжина острова 40 | т  
 ходъ по голоманню сторонѣ Жѣ | ы  
 гжина, полѣвѣ повѣрежника на |  
 стрикъ, Чюрдды не захватишъ. |  
 а в салмѣ Жѣгжинѣ вт горъ ходъ |  
 межъ западъ и повѣрежникъ до |  
 Дѣракова. а вт Дѣракова ходъ |

ЛѢВЕА НА СТРИ́КЪ. А САЛМОЙ МЕЖЪ |  
ЗАПАДЪ И ШЕЛѢ́ННИКЪ. ПОНЕ́ЖЕ |  
ОНАА САЛМА В ТОТЪ МѢ́ЖНИК ЛЕЖИТ |  
ВЕРНО. УТ СЕРЕДНАГО УСТЬА КЪ ЖЕГ |  
ЖИИ́ ОСТРОВУ ПРАМОЙ ХОДЪ МЕЖЪ |  
ЗАПАДЪ И ПОВѢ́РѢЖНИКЪ |  
ПРА́МО ДѢ́РАКОВА ПРОТИВЪ ТОЛ |  
СТАГО ЛѢ́СНАГО МѢ́СТА ЕСТЬ КОРГА, |  
УТ ЗЕМЛИ НЕ ОЧЕНЬ ДАЛЕКО ТАКЪ |  
ЧТО́ ВЪ ВѢ́РСТѢ НАЗЫВАЕТСЯ ВСЕ |  
ГДА́ ГО́РВОЛДА. НАДЪ ОУ́ХЪ НА |  
ВОЛО́КОМЪ НА САЛМЫ ЕСТЬ КОРГА |  
ПѢ́ЛЛОЙ УТ НАВОЛО́КА А ХОДАТЪ |  
С ГОРОДСКОЙ СТОРОНЫ ПРАВѢ́А |  
ОНОЙ А ЛѢ́ВЕА НЕ ХОДАТЪ. ||

Ут острова Жегжинà межъ северъ |  
и полъношникъ лежитъ корга ве |  
рстъ двѣ зовѣтса Чюрлда, |  
а зглавьѣ оной никогда под водой |  
не бываеъ. а ут зглавьѣ к остро |  
вѣ полной водой все понимаетъ. |  
ут ней по севернѣ сторонѣ острова |  
кóрги далеко жъ. напримеръ |  
сз верстѣ или полторы уттанѣлись. |  
ут того жъ острова ут крѣтикà то |  
лстаго на коемъ башна межъ вс |  
токъ и обѣдникъ лежитъ корга |  
далеко жъ напримеръ сз полверсты. |  
Ут той же вѣрной земли ут дрѣгá |  
го толстаго концà на сáлмѣ ле | |

житъ долгаа корга в овѣдникъ |  
 с верстѣ или полторы, под оной |  
 и стоаѣтъ въ города идѣчись. а |  
 стоаѣтъ небліско. |  
 въ того жъ острова есть в западъ |  
 корга не очень далѣко, а подъ лѣ |  
 тнѣи и шелонничной стороны |  
 острова стоаѣтъ идѣчись въ Ар |  
 хангельскъ, и на Мурманское. |  
 Въ Жегжинѣ на Гѣмской островъ | в  
 ходъ в шелонникъ..... 145 | е  
 Я к Мѣксалмамъ что въ не задѣ | р  
 ть корогъ ходъ правѣе шелон | с  
 ника на стрикъ..... 55 | т  
 въ Мѣксалмъ на Шѣжмѣй..... 55 || ы

В ТОТ ЖЕ ВЕТЕРЪ..... |  
 Я КЪ ЗѦецкомѸ в зѦпадѸ.....20 | В  
 ѡТ ЗѦецкиѸ кЪ КѸзовѦмъ.....30 | Е  
 в западѸ и полѸвѸ на стрикъ. | Р  
 ѡТ ЖегжинѦ кЪ КѦлгоевѸ носѸ 40 | С  
 ходѸ в западѸ. | Т  
 ѡТ КѦлгоева кЪ ВербокѸрье пра | Ы  
 вѸе запада на стрикъ.  
 ѡТ ВербокѸрье и ТрѦицкаго надѸ |  
 ОвсѦнникъ в тот же ветеръ на |  
 стрикъ. ѡТ ОвсѦнника наво |  
 лѦка кЪ ПѸречъ наволоѸкѸ межъ |  
 западѸ и шелѦнник и в шелѦнникъ. |  
 ѡТ ПѸречъ наволоѸка по лѸтнюю |  
 сторонѸ КѸзовѦвѸ к ТѸпичиѸ ||

в шелóнный поправѣ держи, а |  
полѣвее Мáлой палки. |  
шт Тѹпичи́хи кз Бѣлогѹзи́хи правее |  
шелóнника на стрикъ. а лѣвее |  
шелóнника на стрикъ видѣть лѣ |  
да съ седлómъ тò есть На́гкалѹда. |  
по севернѹ сторонѹ Кѹзовóв за |  
ходачи в сáлмѹ на срединѣ есть |  
кóрга зовется Галтыкóва по |  
обѣ стороны ходатъ. |  
шт большаго Кѹзовѣ́цкаго лѣсна́ |  
го острова шт наволо́ка шттанѣлась |  
корга на салмѹ не очень далѣкò, |  
шт острова к Сидѣ́льнымъ о самыя |  
междѹдицы хошà и ѹско тóлко |

чѣсто. ходатъ и правѣ лѣди |  
 цы промѣжъ другѣа поливѣхи |  
 тако же и правѣа поливѣхи чи |  
 сто же не опасася, хотѣ и бѣ |  
 литъ тѣ есть сѣвѣи вѣрно. |  
 ѿт сѣвѣильныхъ хожалой правой |  
 корги, полѣвее рѣкѣ жи носомъ, |  
 межъ западъ и шелонникъ, ѡ |  
 нѣю понимаетъ при полной во |  
 ды. ѿт корги итьтитъ прамѡ |  
 на конецъ до бакланца праваго. |  
 промежъ лѣто и шелонникъ по |  
 правѣ держи а полѣвее Малой |  
 палки. оной понимаетъ же, и |  
 правѣа оной корги и бакланца |

есть ходъ. а межъ коргѣ и бак |  
ланъ чисто жъ. въ бакланца и |  
пол тамъ корги въ шелѣнникъ |  
а какъ пойдешъ въ Бѣлогѣзи |  
въ ѹстьѣ в назначенный ветръ и |  
увидишъ на лѣвой рѣкѣ не сним |  
ной на полной воды бакланецъ, |  
кой и бѣдетъ промеж Рѣболѣдой |  
и Нахколѣдой на срединѣ и прѣ |  
мо того означенная хожалаа |  
корга снимная, коа бѣдет на |  
правѣ оставлѣть. а выше озна |  
ченной же бѣрежее той корги |  
снимной бакланецъ оставить |  
на правѣ же кой прѣмо бѣдетъ |

когда поманѣтѣи неснимной |  
лѣвой бакланѣ выдетѣ про |  
межѣ Нахколѣдѣ. а Белозѣзихѣ |  
на срединѣ. а какѣ о коргѣ такѣ |  
и о бакланецѣ снимныи, ходѣ |  
о самыѣ. лѣвѣ оныхѣ не до |  
шедѣ корги хожалой, лѣвѣ |  
корги подошли. не доходи близко |  
а все снимныѣ оныхѣ опасайса. |  
В Яربولѣдах становище Лодѣ |  
ино шт ни хѣ ходѣ вѣ стѣ пра |  
вѣа высокой лѣды, а лѣвѣ |  
лѣповатыхѣ на пол тамѣ корги |  
прѣмо вѣ повѣрежникѣ, ши |  
рокѣ и гладко. | |

вт Жегжичнаго острова и Ухъ наво |  
 лóка до Золотицы..... 20 |  
 вт Золотицы до Орлова..... 10 |  
 вт Орлова до Пшлахты..... 10 |  
 В оню Пшлахтѣ заходить вт Ор |  
 лова берегомъ чисто, только |  
 не дошедъ Пшлахты за верстѣ |  
 прѣмо вѣрницы за полверсты вт |  
 землѣ есть кóрга. а з дрóгой сто |  
 ронѣ вт Лѣмцы наволокъ Тонкóй |  
 дóлгой вттанѣлса стоѣтъ подъ |  
 Орловскимъ наволокомъ, и |  
 внѣтрѣ за островками. |  
 вт Орлова къ Юковѣ ходъ 85 |  
 лѣвѣа шелонника на стрикъ. ||

На Шѣжмой лѣвѣѡ запада на	
стрикѣ.....	55   в
К Заецкомѣ.....	50   е
ѡт Пѣшлахты до Чисменскаго	15   р
ѡт Чисменскаго до Лѣмцы.....	30   с
Междѣ Пѣрьемой и Лѣмцей на	
мори ѡт Пѣрьемы за 10 верстѣ	т
есть Пѣрлѣда.	
ѡт Пѣрьемы до Кѣнды.....	35   ы
ѡт Кѣнды до Тѣмицы.....	15
ѡт Тѣмицы до Покрѣвскаго.....	18
ѡт Покрѣвскаго до ѣстьѣ Онегска	
го.....	10
ѡт ѣстьѣ до Ворзогорѣ.....	22
ѡт Ворзогорѣ до Нѣменьги.....	8
ѡт Нѣменьги до Шѣйки.....	10

	версты
от Шѣйки до Кѣшеречи.....	8
от Кѣшеречи до Ѣнежмы.....	26
от Ѣнежмы до Ньюкчи.....	30
от Ньюкчи до Кóлежмы.....	50
от Кóлежмы до Юкова становища	
ход изъ Юкова въ полѣношникъ.	
примѣта изъ Юковской горы изъ-	
за кóлежемскаго Кóнда на мате	
рòй лесной кѣстъ держать пó	
длѣ горы а за горѣ не заводить.	
от Ригонхи лѣды к Госнóвскимъ	
ста́микамъ средняа голова от	
Кóлежмы ходъ полѣвее полѣно	
шника на стрикъ. А Юковской	
вараки въ полѣношникъ, изъ	

Юкова выходячись расто́нїа |  
до ста́миковъ чтовъ Сторожѣв |  
ской лѣды в шелѣнничной конецъ |  
привести къ вараки. В ѣнарѣ |  
чнаа котораа матерѣаа впло |  
ть тѣтъ сама головаа ѡт обѣдни |  
ка такъ лежитъ в обѣдникъ. |  
А дрѣгаа примѣтаа чтовъ изъ |  
за Малаго Госно́вца в шелѣннич |  
ной Сторожѣвской лѣды не ви |  
дѣтъ чтовъ оной лѣдаа полѣно |  
шничнаго концаа с четверть лѣ |  
ды, а праваа головаа. ходъ изъ |  
Юкова правѣе полѣношника на |  
стрикъ. а боковаа примѣтаа | |

ма́лая горà на матерой щéлье съ |  
 островомъ сойдется вмѣсто, тѣтъ |  
 самая голова. надобно итти |  
 ть чтобы не задеть правѣе, а |  
 смотра̀ лѣвее. |  
 въ Юкова до Сѣмскаго острова..... 15 |  
 въ острова до Вирьмы..... 15 |  
 въ Вирьмы до Сѣхого наволока..... 15 |  
 въ Сѣхого до Сорóки..... 15 |  
 въ Сорóки до Шѣи..... 25 |  
 въ Шѣи до Кѣми́ гóрода..... 25 |  
 въ Кѣми до Лѣтнѣй рѣки..... 20 |  
 въ Лѣтнѣй рѣки до Кéзекдльскаго... 5 |  
 въ Кéзекдльскаго до Виловата ост |  
 рова чрезъ Желѣзнѣ гдѣѣ..... 15. |

от Юкова до крѣстнаго монастырѧ |  
 моремъ полѣвее обѣдника на |  
 стрикъ. а на ѱстѣе лѣвее кре |  
 стнаго, полѣвее Лѣтнаго |  
 на стрикъ. |

**Становица ѱказанная** |  
 какъ въ нихъ заходить, и како |  
 примѣчать. |

В Шерѣцкихъ Козовахъ становице |  
 ѱ Нафанайловой горы ѱ камена |  
 сама проходная с шерѣцкой сто |  
 роны ходъ в него въ полношникъ |  
 съ соловѣцкой в шелонникъ. то |  
 лько о правой наволокъ не блиско |  
 итьтитъ отмѣль есть. | |

В тѣх же Кѣзовахъ с полѣношни |  
чной стороны становище Чернѣ |  
ское салма проходнаѣ заходъ |  
въ него съ шѣрѣцкой стороны о пра |  
вѣю лѣдѣ гладко, а о лѣвѣю ко |  
рги есть, ходъ въ сѣверъ а з дѣргѣю |  
сторонѣ серединой чисто в лѣто. |  
В Зѣцкѣ становище ходъ |  
межъ востокъ и обѣдникъ посре |  
динѣ оустѣемъ. а в немъ стоѣтъ |  
не дошедъ дальныхъ крестовъ на |  
срединоѣ не обсыхаетъ, изъ него |  
в Кѣзовѣ ходъ полѣвѣѣѣ запада |  
на стрикъ. |  
ГОСПОДЯ гѣвѣ на Головѣцкомъ | |

островѣ съ северной стороны |  
ходъ в обѣдникъ в оной есть ос |  
тровокъ с крестомъ которой вз |  
нѣтрѣ за коргами ходъ правѣе |  
его и какъ не дойдешъ то бѣ |  
детъ правѣе корга на концѣ ко |  
торой ѿт Вѣнзерскаго большой ка |  
мень и лѣвее онога камня ходъ |  
на островокъ прѣмо. и прѣмо |  
онога стоѣтъ, а въ полводѣ за |  
ходить лѣчше знатнѣе пото |  
мѣ что коржисто. и в кѣйпогѣ |  
свободно пѣститъ тѣми воро |  
тами. а дрѣгими прѣмо с мо |  
ра на островокъ в полводѣ пѣстит. | |

Я третїими правѣе той корги, на |  
коей большой камень, онаа до |  
лга шт ка́мена лежитъ к Пѣречь |  
наволóкъ концемъ, в полводы |  
пѣститъ свободно. и какъ он |  
ю пройдѣшь, тò тамъ стоа́тъ |  
на нѣтрѣ межъ коргами на живой |  
водѣ, в обѣ стороны можно стоат. |  
**ВЪ ВАНЗЕРСКОЙ** салмы стоа́тъ |  
ѣ плотины, заходъ какъ с севе |  
рой стороны, такъ изъ с лѣтнѣй |  
о Ванзерской наволóкъ гладко, |  
а шт Головѣцкаго корга есть да |  
лекò сала проходнаа, в обѣ |  
стороны стоа́тъ. пра́мо Овса́ |

нника наволóка шттáнблaсь ко |  
 рга с верстѣ мѣста. блиско ить |  
 тить не надо. да и на Ванзерской |  
 сáлмы на срединѣ корга име |  
 немъ Золотѣха съ северной же |  
 стороны далекò вышла. Я |  
 прáмо Трóицкаго наволóка в го |  
 ломенì версты за три кор |  
 ги есть, именѣемые Вербокѣ |  
 рскіе стамикì лежатъ вдоль |  
 острова. |  
**В ТРÓИЦКУЮ** гѣвѣ заходить |  
 серединой до тонскóй избы, кож |  
 на правой рѣкѣ прáмо оныхъ |  
 и стоáтъ. только акорá хѣдо ||

держатъ. Я ѡт избы за переборъ |  
итътитъ на лѣвой наволокъ, |  
ѡт переборъ и навести назадѣ |  
на правомъ наволокъ на вѣрво |  
кѣрской сторонѣ кѣстъ на изъ |  
бѣ и такъ прѣмо ходъ и при |  
ниматса к правомъ наволокъ |  
ко крестамъ, и пройти ѡт кре |  
стовъ сажень 5. и вѣроти |  
тса влѣво и стать тѣтъ въ |  
полводы свободно пропѣститъ, |  
стоитъ к городѣ и на Мѣрман |  
ское идѣчись. |  
**ЖЕГЖИИЪ ОСТРОВЪ.** |  
ищи назадѣ описаніе егѡ. | |

СТАНОВИЩЕ ЧА́РТА про |  
 межъ Лóпшеньгой и А́реньгой |  
 отъ Лóпшеньги версты̀ с трѣ. въ |  
 за́кошечье именованное Чáрта, |  
 заходъ в него́ отъ А́ренги о ма |  
 терѣ в сѣхѣ водѣ впрѣститъ |  
 сто́ать в обѣ стороны. |  
 ВЪ Я́НЬСКЮ ГѢБѢ́ ходъ |  
 по лѣвѣ рѣкѣ серѣдышѣ чтовъ |  
 на Пертомѣнской крѣтѣй лѣвой |  
 наволо́къ не сошелса внѣтрѣ |  
 гѣбы на пра́вой сторонѣ сз За́ |  
 ецкимъ наволоко́мъ с полѣ |  
 мѣста. ход в шелóнникъ глѣ |  
 вина́ в сѣхѣ водѣ 15 фѣтъ. | |

кз манастырю итьтитъ какъ |  
покажетса анбаръ из-за лѣваго |  
наволока. то итьтитъ на |  
анбаръ прѣмо, по правѣ сто |  
ронѣ мельче, а о лѣвѣ глѣбже, |  
а вышеписанные наволоки хо |  
тѣ и сойдѣтса и на малое поле |  
глубинѣ 18 фѣтѣ правѣ |  
же серѣдыша о сѣмой прѣвой |  
рогѣ межѣ серѣдышѣ глѣбинѣ |  
в сѣхѣю водѣ 9 фѣтѣ до серѣ |  
дыша примѣромѣ саженѣ 30. |  
на серѣдыше глѣбинѣ 5 фѣтѣ. |  
ходѣ межѣ лѣто и шелѣнникѣ, |  
а за глѣбой чтобѣ песчѣнаго мѣ ||

ста изъ-за прáваго наволóка вы |  
 шло с поле небольшо́е, стоа́тъ |  
 в обѣ стороны. |  
**ВЪ СТРѢЛЬНУ** заходъ межъ |  
 северъ и повѣрѣжникъ и к по |  
 вѣрѣжникѸ на стрикъ, на на |  
 волóкъ итьтитъ гдѣ стоа́тъ. |  
 в кѣйпогѸ бываетъ 5 фѸтъ. |  
 глѸбины. а въ тѣдринскаго ко |  
 нца́ есть же заходъ точію не |  
 ширóкъ. а прáмо изва́, и на |  
 изва́ держать, или крестъ |  
 на крестъ. о самю́ агрѸ въ рѣс |  
 скаго концà итьтитъ до изва́. |  
 в кѣйпогѸ поскуднѣе сажени. |

ЧАПОМЯ. Здали признава |  
ть, на заднѣй земли борз съ сед |  
ломъ подобенъ Пѣлицкомъ, |  
на нижнѣй земли снизу крѣтикъ, |  
в оню заходить на верхнемъ |  
крѣтикѣ чтобъ кресты навести |  
на нижнѣе ѡгры пройдеши то |  
влѣво подавайся, стоѣтъ подъ |  
крѣтикомъ. А ниже серѣды |  
ша заходить в побѣрежники, |  
тотъ ходъ глѣбже, а примѣ |  
та зѣмникъ не довести до крѣ |  
тика однѣ сажень, а ѡгры |  
в море недалекѣ. Токмо в оней |  
Чѣпомы оустѣа перемываетъ |

по вѣсна́мъ, заходѣ́ передъ полно́й |  
водо́й, стоа́тъ в обѣ́ стороны, |  
отъ не́й внизъ наволо́къ Нико́ди |  
мско́й носъ, отъ она́го отта́нѣ |  
ли́сь ни́лаксы въ море́ с четве́ |  
рть версты́, о ни́хъ о самы́е чи́сто, |  
под ни́ми отъ восто́ка стоа́тъ. отъ |  
Нико́ди́мскаго не́ далеко́ внизъ |  
Исто́пска со́пка под не́й тонѣ́, отъ |  
не́й внизѣ́ за гѣ́бой наволо́къ |  
име́нем Кино́ва́рско́й носъ отъ не́ |  
го́ внизъ крѣ́той кра́жъ къ Па́лицы. |  
Па́лиця́ зда́ли призна́вать |  
на верхнѣ́й землѣ́ боръ до́лгой |  
с седло́мъ. а на нижнѣ́й землѣ́ |

с нижнюю сторону кра́жъ осы |  
пной на ономъ кресты, в оню |  
Пллицѣ заходить на правом наво |  
лѣкъ на вышепоказанномъ осы |  
пномъ кра́жѣ долгиѣ кресты бли́ |  
жнѣе правѣа дальныхъ немно |  
го с одну четверть не свести въ |  
мѣсто и какъ агры немного |  
попройдешъ, то подавайся |  
влѣво, а напоследъ правѣа, |  
иттитъ прямо гдѣ сто́итъ подъ |  
крестами заходить перед полн |  
ой водой сто́итъ в обѣ сторо |  
ны, дрѣгаа примѣта зимникъ |  
придетъ къ кра́жѣ крѣтомъ пе |

сцѣаномѣ тоже оустѣе. однако жъ |  
 кѣждой годѣ надобно мѣрить |  
 потомѣ что̀ перемывѣетъ. ѡт |  
 Пѣлицы внизѣ версты за двѣ |  
 ѡт моря гора̀ есть Авра́миха, |  
 ѡт ней внизѣ наволо́къ видно |  
 за Пѣлоньгой с версты Заозѣрь |  
 ской глѣдень. |  
 ПѣЛОНЫ́Я здали призна |  
 вать на заднѣй землѣ двѣ бо |  
 рочка маленькиѣ именѣютъ |  
 сѣ Пѣлоньскѣя со́пки. в онѣю |  
 заходитъ полѣвѣе серѣдыша |  
 межѣ северѣ и повѣре́жникѣ, |  
 а серѣдышѣ с верхнѣй стороны | |

вт Пáлицы, вт серéдыша есть |  
ни́лакса небольшаа снíмнаа |  
ни́ска, оной пастíсь надо, по |  
правдiю рѣкѣ серéдыша ходатъ |  
же, иттитъ с прибылой водой |  
перед пóлнои. только оустъе по, |  
вѣснамъ перемывáетъ, стоáтъ |  
в обѣ стороны идѣчи. вт Заозёр |  
скаго глáднà внизъ за 5 ве |  
рстъ наволо́къ Погорéлой носъ, |  
вт негò внизъ недалекò наво |  
лòкъ зъ засечкой именѣемаа |  
Жара лиходѣйка, пониже ей |  
за гѣбой наволо́къ на котормъ |  
бѣлой моухъ лѣжитъ до моря |

прѣмо егò есть кòрга въ полѣ |  
 версты ѡт бѣрегѣ, ѡт ней внизѣ |  
 видно наволо́къ тò есть Бѣвѣй |  
 носѣ не дошедѣ егò съ полверсты, |  
 Бѣвѣя Гѣвѣя онаж здали |  
 признавать на заднѣй земли |  
 борѣ съ седломѣ, пониже в немѣ |  
 цкѣю сторонѣ и дрѣгѣй, а на нѣ |  
 жнюю с моря с рѣской стороны |  
 кражѣ высокой на немѣ гѣрей |  
 внизѣ на наволо́ки избы. в о |  
 нѣю Бѣвѣю заходить изъ-за пра |  
 вого крѣтика̀ привѣсть Бѣлой |  
 борѣ чтобѣ чѣрной земли вы |  
 шло с полѣ невольшòе и такѣ ||

прáмо иттить в гѣбѣ. а глѣ |  
бже тогò мѣста индѣ нѣтъ, |  
а правѣа той примѣты не на |  
до иттить, есть 3 одінкà, |  
а лѣвее 1. а по вѣтрѣ смотрѣ |  
вт Бábьего носѣ о правѣю сторо |  
нѣ иттить ближе хорошò оди |  
нкѣ всѣ оставить вправѣ. А |  
с ызвой сровнѣшесѣ втходить |  
на средінѣ. а о землю есть |  
одінкà стоáтъ в ней подѣ прав |  
ой немѣцкой стороной не до |  
шедѣ крѣтика заходить при по |  
лной воды. вт той Бábьей вѣ |  
рѣсской конецъ надѣ пѣрвой | |

гѣбой тò есть Малаа Бабья |  
 есть корóшка токмо не дале |  
 ко шт бѣрега. шт Бабьего нóсѣ |  
 не дошедъ Качáлова на поло |  
 винѣ над гѣбой над которой кра |  
 сной мохъ лежитъ и до мора, |  
 над нижнимъ наволокомъ есть |  
 нíлакса в полѣверсты шт зем |  
 ли. шт той гѣбы внизѣ видно |  
 островъ СОСНÓВЕЦЪ повѣрѣжè |  
 егò сáлма проходнаа, óной |  
 крѣгомъ чистъ и приглѣбъ, |  
 под нимъ стоáтъ. Прáмо |  
 Соснóвца в матерой становíще |  
 КАЧАЛОВО иттить в негѣ ||

хорошо (приписка)  
в полводѣ или перед полной, |  
заходѣчи есть середышъ хо |  
дѣтъ по обѣ стороны, токмо |  
о нѣмецкой наволокъ чище, |  
стоѣтъ противъ крѣстовъ в о |  
бѣ стороны. Пovyше онаго |  
Качалова в рѣсской концѣ есть |  
кѣрга въ землѣ с верстѣ прѣтивъ |  
кѣртыхъ кѣржевъ, под оными |  
стоѣтъ въ шелѣнниковъ. |  
Въ онаго жъ Качалова внизъ кѣ |  
рги есть далекѣ въ землѣ и до |  
наволока, а прѣмо наволока |  
есть нѣлакса примѣромъ по |  
лверсты въ землѣ, въ того на ||

хорошо (приписка)  
 воло́ка гѣва Снежница о́нью |  
 гѣвѣ прои́дешъ бѣдетъ стано |  
 ви́ще. **КРАСНЫЕ ЛОУДКИ.** |  
 оныя призна́ть зда́ли с рѣсск |  
 ой сторо́ны крѣтой кра́жъ, |  
 и на ве́рхнѣй земли́ моу́ ра |  
 бо́й. заходи́ть в оно́е межъ |  
 запа́дъ и повѣ́режникъ, внѣ |  
 трѣ и в повѣ́режникъ. на рѣсск |  
 омъ лѣвомъ наволо́кѣ лежитъ |  
 большо́й гѣрей и кресто́въ не |  
 много. а вът немѣ́цкаго конца́ |  
 вът наволо́ка е́сть баклышо́къ |  
 неподале́къ. а на оно́мъ пра́вомъ |  
 наволо́кѣ кресто́въ много, и ||

попроше́дъ пра́ваго гѣрѣа на са́ |  
мой срединѣ́ есть баклы́шъ, |  
а о́ тотъ лѣ́вой гѣрѣево́й наво́ |  
ло́къ надо заходи́ть о са́мой, |  
а какъ прои́дешъ ма́лѣнькой |  
гѣре́е́къ, кото́рой на той же |  
сторонѣ́, то́ оди́нокъ ми́нешъ, |  
тогда́ пода́тца на пра́вые кре́ |  
сты́ подъ оными́ гладко. оныхъ́ |  
полѣ́вѣа́ пра́мо в гѣ́вѣ, тамо́ |  
стоа́тъ про́тиво же кресто́въ. |  
кои на той же правой немѣ́цк |  
ой сторонѣ́, на срединѣ́ гла́ |  
дко. а́ чрезъ́ показанной оди́ |  
нокъ́ въ полводи́ свободно про́ |

пѣститъ. стоа́тъ в обѣ сто |  
роны. изъ тѣхъ Красныхъ ло́докъ |  
в рѣсской конецъ к Госно́вцѣ |  
ход межъ лѣто и шелонникъ. |  
а в немецкой конецъ из нихъ |  
идти на́добно не близко, есть |  
кѳрга далѣконько ѿт земли. |  
ѿт ло́докъ Красныхъ Госно́вецъ |  
видно. Пониже оныхъ ло́докъ |  
верстъ за 10. есть станови́ще |  
**РО́ССКАЯ ВИЛОВАТЯ** в нею |  
заходить межъ за́падъ и по |  
бѣре́жникъ сре́дней. и ѿт на |  
воло́ка гладко, и тамо стоа́тъ |  
в пра́вой гѣбы, а и в пра́мой |

в лѣвой стоа́т же в полводѣ |  
пѣститъ и стоа́тъ в обѣ сто |  
роны. онаа здали признават |  
от Кра́сныхъ лѣдокъ о море пе́ |  
рваа Р. чернѣвъ в ней в среди́ |  
нѣ мхѹ бѣлаго немного то гѹ |  
ба Пѣстаа, от ней внизъ дрѹ |  
гаа чернѣвъ, то есть онаа Ви́ |  
ловата. а на верхнѣй землѣ |  
над ней боръ, невысокой дол |  
гой. а пониже ей недалѣко ка |  
жетъ губой, кра́жки крѣтые |  
то есть Дани́ловка. от Ви́ло |  
ватой внизъ верстъ за 10 ви |  
дно наволо́къ с переймой ка́жетъ | |

ТО ДЯНИЛОВА ПОТЫЧЬ. |  
 ПОВЫШЕ ОНОЙ ПОТЫЧИ ЕСТЬ КОРЬ |  
 ГА ДАЛЕКО УТ ЗЕМЛИ НЕМНОГО С ПОТЫ |  
 ЧЬЮ НЕ СРАВНИЛАСЬ, А ПОД ПОТЫЧЬЮ |  
 ПРОТИВЪ ТѢХЪ КОРОГЪ УТ МОРСКИХЪ |  
 ВѢТРОВЪ СТОАТЪ. И ПОНИЖЕ ОН |  
 ОЙ ПОТЫЧИ ЕСТЬ КОРГИ ДАЛЕКО ЖЕ. |  
**ВЪ ДЕВЯТОЕ СТАНОВИЩЕ.** |  
 ИТТИТЬ ВЪ РУССКЮ СТОРОНѢ ЛѢ |  
 ВѢ БАКЛЫШЕВЪ, ТО ЕСТЬ СЕРЕДЫ |  
 ШЕВЪ, О ЛѢВОЙ НАВОЛОКЪ И БАК |  
 ЛАНЕЦЪ ВЪ РУССКЮ СТОРОНѢ ЧИСТО, |  
 ТОКМО ЕСТЬ ЛѢВѢА УТ БАКЛАНЦА |  
 ВЪ НѢТРО ПРАМО ГЪВЫ ДВА БАКЛА |  
 НЦА БОЛЬШИХЪ САЖЕНЪ ЗА 20. ||

а какъ о́ныє мѣнешъ тѣ иттѣть |  
подъ пра́вой наволо́кѣ гдѣ́ кресты, |  
пра́мо въ гѣ́бы сто́ятъ. Ѹ кресто |  
ва́того бре́га глаже. а какъ 2 |  
бакла́нца станетъ водо́ю снѣ |  
мать тѣ свобѣ́дно в станови́ще |  
пѣ́ститъ. а промеж наволо́комъ |  
ру́сскимъ и бакла́нцемъ, пов |  
лиже к наволо́кѣ́ есть баклыше́къ |  
на кѣ́йпоги немно́го обсыхае́тъ. |  
В том же двѣ́а́томъ станови́щи |  
въ неме́цкѣю сто́ронѣ́ правѣ́а |  
бакла́нцевъ о пра́вой наволо́кѣ |  
иттѣть с мо́ря, токмо о самой |  
наволо́кѣ́ ближе, а пройде́шь |

бакланецъ есть на срединѣ |  
 поливѣха, а заходитъ попра |  
 вѣа запада на стрикъ. шири |  
 ною тотъ ходъ въ наволока до |  
 бакланца сажень съ 10. в по |  
 лводѣ пѣститъ стоат в обѣ сто |  
 роны. В ПОНОЙСКЮ ЛАХТУ |  
 заходить примѣромъ в северъ |  
 или полѣвѣе на стрикъ, против |  
 лахты въ землѣ в морѣ есть пе |  
 ски на кѣпоги сѣхѣ, примѣ |  
 ромъ версты 2 или болѣе, |  
 о нихъ блиско итти не надо, |  
 въ Понойскихъ лѣдокъ въ наво |  
 лока концемъ вѣдѣт межъ лѣто и ||

шелонникъ. обходить ихъ на |  
добно в лѣто, поніже Понѡл |  
над наволокомъ есть лѣдки име |  
нѣмые Понѡйскіе лѣдки, в оныхъ |  
стоитъ на живой воды на Мѡр |  
манское идѣчьсь. поніже сего |  
наволѡкъ Горѡиновъ, оной при |  
глубѣ токмо въ сѡмаго нѣжна |  
го нѣтреннаго концѡ есть поли |  
вѣхи снѣжные далеконько въ |  
его видно. |

**СТЯНОВИЩЕ ТРИ ѲСТРОВА** |  
сѡлма проходнаѡ, в оное захо |  
дять с рѣсского концѡ о матерѣ |  
ближе. а на срединѣ есть ба | |

клáнцы. вт острова с рѣсского |  
конца есть баклáнцы, а промеж |  
бóстровъ и серéднїи баклáнцы |  
иттить можно, на гѣвѣ прáмо |  
гдѣ лóды стоáтъ чисто и ши |  
рокò. токмо вт салмы наволо́къ |  
о островъ блиско горáзно ить |  
титъ не нáдобно, а в баклáнецъ. |  
Станови́ще кóе на матерóй в по |  
лводы развѣ пропѣститъ, мѣ |  
лко. тò есть кóрга в рѣсскю |  
сторонѣ вытанѣлась далѣе ба |  
клáнца, а промежъ онѣю мель |  
на баклáнецъ на Горáинов чисто |  
Три бóстрова и в нихъ станови́ца | |

Я в островъ о самой позади по |  
ливхъхъ котóрые в салмы, про |  
тивъ становища чисто на кыйпо |  
ги казáлось. В то же станови |  
ще заходить с немецкой сторо |  
ны голоманной салмой межъ |  
островъ и Кукшинъ чисто и глѣ |  
боко. но только съ привылой водой |  
ближе итьти къ Кукшинѣ надо. |  
потомѣ что вода идетъ быстро |  
и прáмо на островъ. Я береж |  
ной межъ Кукшинъ и наволокъ |  
есть корга, вт Кукшина въ повѣ |  
рѣжникъ далекò. надотъ итьти |  
ближе о бакланцы котóрые | |

о матерѣ, а з голоманѣи о самой |  
 Кѣкшинѣ промѣжъ корѣ гла |  
 бокѣ и широко. а при полной во |  
 ды чрезъ корѣ бѣдетъ глѣбоко |  
 и грѣзной лодѣей. |  
**В РѢСНИХИ** стоѣтъ на **МѢ** |  
 рманское нѣчѣсь заходитъ |  
 в онѣю въ западѣ. **Ут Трѣхъ** |  
 острововъ внизѣ видѣтъ на |  
 волѣкъ Орловъ на немъ бѣшна. |  
 оныи пригѣбѣ. только **Ут** ни |  
 жнихъ наволоковъ в заворѣ |  
 тѣ есть корѣжица недалекѣ. |  
**Ут егѣ** за гѣбой **РѢКѢ ОРЛОВ** |  
**КѢ** заходитъ в неѣ о рѣсской | |

наволо́къ поблі́же в полводѣ впрѣ |  
ститѣ, в побѣре́жникъ, а изъ оной |  
встокъ не вы́несетѣ. Ут Орло́ва |  
внизѣ наволо́къ видно толсто́й |  
тѣ есть Вѣ́страж лѣдка. ут ней |  
внизѣ наволо́къ Вѣ́ловатой, ма |  
ло о́ныи проше́дѣ станові́ще |  
гѣва́ именѣма Вѣ́ловата. |  
**ВѢ́ЛОВАТЯ** Не́мецка ходѣ в о́ |  
нѣю в шелѣ́нникъ. на захо́дѣ |  
в ней на сре́дінѣ не́много не до |  
ше́дѣ нѣ́треннихъ наволоко́въ |  
сре́дышѣ. на по́лнои водѣ по |  
обѣ́ стѣроны ходѣтѣ. в полводѣ |  
пропѣститѣ. а тамо есть оди́ ||

нкѣ обсыхаютьъ. стом тредъ опа |  
 сно, в обѣ стороны стоа́тъ. |  
**ГОРОДЪЦКАЯ** в нею иттѣтъ |  
 о рѣсской наволо́кѣ чисто лѣвее |  
 коро́гъ токмо зна́ючись, много |  
 есть подво́дныхъ коро́гъ, впѣ |  
 стѣтъ в полводы. а проше́дъ |  
 о́ныхъ податса поправѣ ма |  
 лое дѣло стоа́тъ противъ двѣхъ |  
 кресто́въ, которые на рѣсской |  
 сторонѣ. Ут Городѣцкой вни |  
 зѣ видно наволо́кѣ Обóрной, ут |  
 онаго наволо́ка есть ѡ́тмель |  
 в море примѣромъ саженьъ съ |  
 50. или болѣе. а внизъ о зѣмлю ||

есть корги блиско иттить |  
не надобно. |  
**ЛѸМБОВСКІЄ ОСТРОВА.** |  
ѡт нѣмецкаго конца есть ва |  
кланцы примѣромъ тредь вер |  
сты в море прошедъ ЛѸмбов |  
ской островъ стоать в гѣбы |  
за Кѣкшиномъ на живой воды. |  
на срединѣ над гѣбой есть лѣды |  
за оны заходить с правой сто |  
роны стоать хорошо глѣбины |  
4 сажени стоать противъ лѣды. |  
выше иди бѣрѣжее не надоб |  
но есть агра ѡт лѣдъ въ бѣрегѣ. |  
Повыше Коковинскаго наволока | |

которой о самое становище Ко |  
 кови́хъ есть ко́ржицы не очень |  
 далеко́ от земли. в полно́ю во |  
 ду́ понимаетъ. а в полводѣ видно. |  
**СТА́НОВИЩЕ КОКОВИ́ХЯ** |  
 здали́ признавать в гѣбы вѣ |  
 три́ снѣги, а с с рѣсского конца |  
 на лѣвомъ наволо́кѣ на глад |  
 комъ въ горкѣ крестовъ много, |  
 а с нѣмецкого конца на правой |  
 рѣкѣ большо́й бакла́нецъ ко |  
 егò в полно́ю водѣ не понимаетъ |  
 никогда́. на ономъ имѣется |  
 большо́й ка́мень. и от тогò ба |  
 кла́нца къ правомъ наволо́кѣ |

в полнѣю водѣ перѣйма имѣетъ |  
са широконька, а на кѣйпоги |  
насухо обсыхаетъ. заходить |  
в онѣю Коковиухъ промежъ пока |  
занной Крестоватой наволокъ |  
и бакланецъ серединой, а шт на |  
волока чисто, полѣвѣа шелон |  
ника на малой стрикъ. а сто |  
атъ в оной над переборомъ надъ |  
первой правой губой, в кото |  
рой большой камень есть, |  
стоятъ на живой воды. а да |  
лѣе къ берегъ мелко. а за пере |  
боръ иттитъ серединой, по пра |  
вѣю рѣкъ есть одинокъ камень |

на ходѣ, на кѣйпоги видно. |  
сто́ать тамо на правой сторо |  
нѣ прѣ́мо крестовѣ. и не до |  
шедъ оныхъ есть два камена, |  
а в лѣ́вой первой губки подѣ |  
лѣ́вой стороной гдѣ́ крестъ |  
сто́ат же, а итти́ть прѣ́мо въ |  
губѣ́. А въ лѣ́вого наволо́ка есть |  
оди́нокъ, и правѣ́ла над правымъ |  
наволо́комъ оди́нок же есть, |  
сто́ат та́мо в самомъ нѣ́трѣ́ гладко. |  
**КЯШКАРЯНЦЫ СТАНОВИЦЕ** |  
заходить в него́ в шелонникъ |  
и сто́атъ на обѣ́шкѣ́ |  
**ВЪ СТАРЦОВЪ ГУБѢ́** итти́ть | |

в по́лнѣю во́дѣ чисто стоа́тъ |  
под Рѹчьа́ми в немѣцкой концѣ. |  
**ДОЛГАЯ ГУБА** заходить |  
в нею в за́падѣ стоа́тъ над пере |  
боромъ. и за перебо́ромъ стоа́тъ |  
только каменисто, осматривать |  
надобно опасно. въ ней видно |  
наволо́къ внизѹ на коемъ кре |  
сто́въ много именованной **СВА** |  
**ТОЙ**, оной приглубь. |  
**ѢКОНЬСКІЕ ОСТРОВА.** |  
с немѣцкаго конца заходить |  
в са́лмѣ в обѣдникѣ чисто, по |  
ближе к островѹ, понеже оу ма |  
терой въ наволо́ка есть шмѣ́ ||

тецъ недалѣкò поніже Ёко |  
 ньскихъ острововъ оу Бѣлыхъ |  
 носковъ есть двѣ водопоймины |  
 только ѡт бѣрегѣ недалѣкò. |  
**КЛѢТНЫ БОЛЬШІЕ** зда |  
 ли признавать с нѣмецкой сто |  
 роны ѡт Савиѣхи наволокъ ѡт |  
 егѡ первые носки о водѣ бѣлые |  
 ѡт нихъ неподалѣкѣ знать съ |  
 верхѣ рѣчей, оное под рѣчьемъ. |  
 а с рѣской стороны крѣтые кѣ |  
 пачки бѣлыя же. Заходить |  
 въ ихъ с рѣсской стороны о ма |  
 терѣ чисто и глѣбокò. а въ ворó |  
 тахъ есть воронѣхи за ||

хорошо (приписка)  
всегда играютъ, а с нѣмецкаго |  
конца иттитъ о право́й наволо́кз |  
неблиско межъ воронѣхи сто |  
а́тъ на живо́й воды, в рѣсской |  
конецъ идѣчи. а в немѣцкой |  
не стоа́тъ. с немѣцкого конца |  
есть три переймы оными не |  
ходатъ при по́лно́й воды́ широ |  
коньки. внизъ сегѡ становяще |  
**СЯВИХЯ** заходить примѣ |  
ромъ в лѣто правѣа островковъ |  
в лѣвю гѣвѣ чисто, стоа́тъ |  
на живо́й воды́ в немѣцкой ко |  
нецъ, а в до́лгой не стоа́тъ. |  
а по лѣвѣ сторонѣ островковъ | |

В полводь пѣститъ, а на кѣйпо |  
ги насѣхо обсыхаетъ. в пра |  
вой гѣвы не стоѣтъ. вт Сѣвици |  
видно наволокъ внизѣ Ивано |  
во зглавьѣ с крестомъ. вт тогò |  
наволока есть вт мѣтина не |  
далекò вт берега. вт негò на |  
волокъ Федосѣевъ. вт Федосѣ |  
ева не дошедъ Карпина, против |  
Двинскаго наволока есть водо |  
поймина далекò вт берега, и |  
бережее оной ходѣтъ. вт |  
Карпина до Логина 3 версты. |  
надъ онымъ щель отворитса вт |  
негò наволокъ Черной носъ. ||

за Чёрнымъ въ гѣбѣ становище |  
**ЩѢРѢЦКАА ГѢБЯ** за остров |  
ками стоаѣтъ в немѣцкю |  
сторонѣ идѣчись. а стоаѣтъ на |  
живой воды. заходитъ межъ |  
островъ срединной чисто и глѣво |  
кò а стоаѣтъ под правымъ островом. |  
**ЗА ПОККОЕВЪ** иттить с не |  
мѣцкого концà в островъ знаю |  
чись, есть переборъ в полводы |  
понимаетъ, и обсыхаетъ насѣхо. |  
а с рѣсского концà чисто и глѣво |  
кò, Каравѣльные ворота подъ |  
островкомъ в сáлмѣ, |  
**КРѢГЛОЕ СТАНОВИЩЕ** за |

ходить с рѣсского концà вт Нѡк |  
 коева межз матерѹ и Кита́й, |  
 чисто и глѣбокò, токмо о Кита́й |  
 не само блиско, но срединой. а |  
 с немѣцкаго концà межз матерѹ |  
 и Кита́й есть воротà обсѣшныє, |  
 токмо оными мало ходятъ. |  
 а на кѣйпоги придѹчи стать |  
 противз Кита́а нѣтреннагw |  
 концà. а впредь мелко на боль |  
 шиxъ кѣйпогахъ ^ четвертѣй |  
 глѣбины. а прáмо в самой гѣвы |  
 под лѣвнымъ крѣтникомъ есть |  
 áма глѣбокà на кѣйпоги лодыи |  
 не обсыxаютъ, там лѣчше стоáть. ||

**ВЪ ДВОРѢВЪ** иттить чисто |  
и глѣбокѣ стоа́тъ под правой сто |  
роной на жи́вой воды. в немѣ́ |  
цкой конецъ идѣчи. а ходъ |  
межъ лѣто и шелѣнникъ. |  
**В КЯРАБЕЛНО** заходить чрезъ |  
переборъ о правой наволо́къ бли |  
же в полводы пѣститъ. от него́ |  
внизъ 7 верстъ становище |  
Замертвѣчье. |  
**ПОЛЮТИХА** иттить примѣ́ |  
ромъ межъ лѣто и шелѣнникъ |  
до переборъ чисто и глѣбокѣ. |  
а за переборъ в полводы пѣ́ |  
ститъ, стоа́тъ пра́мо ста | |

новъ на дрѣгой сторонѣ. |  
 а станы на лѣвой. |  
**ВЪ ЛИЦУ РѢКѸ** иттитъ |  
 в шелонникъ правѣа бакланца |  
 о рѣсской лѣвой наволокъ ближе |  
 чисто в полводы свободно про |  
 пѣститъ, стоитъ противъ |  
 стану на живой воды. |  
**ВЪ ВОЛТКѸ** заходить чисто |  
 стоитъ противъ становъ, то |  
 кмо о лѣвой наволокъ не блиско, |  
 есть подводница. промежъ |  
 Лицей и Волткой острова Лиц |  
 кѣе сѣлма проходнаа |  
**СТЯНОВИЩЕ СЕМИ** | |

ОСТРОВА с немѣцкаго конца |  
есть двои ворота, токмо во обз |  
сѣшныє в полводы пѣститъ хо |  
дѣтъ знаючись, есть въ воротахъ |  
камень. а з голоманной с нѣ |  
мѣцкой стороны правѣе Кра |  
сной лѣды чисто, токмо о косто |  
рогъ итѣтитъ неблиско, есть |  
шт негъ со вѣтка водопоймина |  
саженъ за 10 есть водопойми |  
на на полной воды обѣ понима |  
етъ. а с рѣсской стороны въ |  
Большіе ворота лѣвѣе Красной |  
лѣды ближе о лѣдѣ, и шт лѣды |  
на ходѣ есть водопоймина, | |

ко̀м̀ мало полѣвѣа̀ косто̀ |  
ро̀га̀ ходатъ̀ по̀ обѣ̀ стороны. |  
а̀ по̀ правѣю̀ рѣкѣ̀ оной итти́ть |  
на̀ косто̀ро̀гъ̀ пра̀мо. а̀ по̀ лѣвѣ̀ |  
оной итти́ть лѣвѣа̀ станові́ща |  
Накѣ́мскіе ста́ны. ѡт̀ водо́пой |  
мины́ се́редкой̀ под̀ косто̀ро̀гъ̀ |  
сто́атъ̀ проти́въ̀ кресто́въ. |  
то́кмо̀ оными́ вору́тами ить |  
ти́ть на̀ кѣ́йпоги́ нила́зисто̀ |  
а̀ ѡт̀ Ма́лага̀ Плѣ́хова̀ е́сть водо̀ |  
поймина́ на̀ ходѣ̀ ѡт̀тѣнѣ́лись |  
то́кмо̀ не́далекѣ̀. Я̀ о̀ Ло́нскѣю̀ |  
лѣ́дѣ̀ с̀ ни́жней̀ сторо́ны̀ е́сть |  
водо́поймина́ бли́ско̀ итти́ть |

НЕ НАДОБНО. а з голоманной чи |  
сто, а межз Кѹкшинъ и Кра |  
снью лѣдѹ иттитъ салмой чи |  
стѡ и глѣбокѡ. да ещѣ шт Вол |  
тки о матерѹ есть воротѡ бѣ |  
рѣжѣа лѣдз о наволоки, токмо |  
неглѣбокѡ ходатъ порѡзными |  
лодьми, и тѡ в полводѣ при |  
былой или полной. С моря |  
о Вешнакъ или Зеленець остров |  
чисто и глѣбокѡ, хотѡ и великаа |  
с погоды бываетъ зыпь. сз мѡра |  
иттитъ межз Зеленцы чисто |  
и глѣбокѡ. С моря о Харловз меж |  
островѡ есть водопоймина то | |

лько на погоды играетъ |  
 ВЪ ХАЯРЛОВКУ РЪКЪ ходатъ |  
 в полводы, и стоатъ на живой |  
 воды. не дошедъ лѣтнего рѣсско |  
 го концѧ, вт наволока над концем |  
 есть корга. ВЪ ЛѢТНЕ |  
 становище заходить в лѣто, по |  
 выше Чагадѧева есть подводные |  
 лѣды вт земли далеконько. |  
 ШУБИНО заходить в негв |  
 в западъ на правомъ бѣгрѣ на |  
 матерой кресты и гѣрны. захо |  
 дить чисто и глѣбоко стоатъ |  
 на живой воды в рѣсской конецъ. |  
 и за переборомъ стоатъ же. вт ШУ |

бина въ лѣды и бакланца по голо |  
маннѣю сторонѣ не блиско ить |  
титъ есть много подводницъ, по |  
выше Ринды есть лѣды, по бѣре |  
жнѣю сторонѣ ходатъ чисто. |  
о серѣдки салмы есть бакланъ |  
иногда водою понимаетъ. |  
**ВЪ РИНДѢ РѢКѢ** заходить |  
с немѣцкаго концѣ воротѣ обвѣ |  
сѣшныя в полводы пропѣститъ |  
чисто. стоѣтъ за лѣдами на |  
д рѣкою. а з голоманной сторо |  
ны иттитъ чисто и глѣбокѣ, |  
стоѣтъ в немѣцкѣю сторонѣ. |  
въ оной Ринды внизѣ наволокъ | |

с засѣчкой, то есть Кѣккѣрской |  
за нимъ в гѣбы два становіща |  
Малые и Большіе Кѣккѣры. |  
за гѣбой наволокъ бѣлой именѣ |  
емой Бѣторинъ. ѡт егò внизѣ |  
за 7 верстѣ становіще. |  
**ТРАСТИНА** в оное заходитъ |  
в шелѡнникъ чисто и глѣбокò, |  
стоитъ не дошедъ становъ на |  
живой воды в немѣцкой конецъ. |  
внизѣ ѡт Трастины версты 4. |  
становище **ЩЕРБИНИХА**. |  
в оное заходитъ с немѣцкой сто |  
роны правѣа островка. ѡт Пес |  
щаной гѣбы ходъ неширокъ в по |

ЛВОДЫ ПЪСТИТЪ, СТОАТЬ ПРОШЕДЪ |  
мало первыѡхъ СТАНОВЪ, КОН |  
на рѡсской стороны. а лѢВЕА ос |  
тровка о рѡсской наволокъ широ |  
конько, только переборъ высокъ |  
в немѣцкой конецъ идѡчи. |  
**ОСТРОВЪ ОЛЕНЕЙ РѡССКОЙ** |  
салма проходнаѡ, только ѿ |  
островъ ближе иттитъ чисто. |  
а серединой есть корга, и бѣрежè |  
корогъ ходат же о матерѡ толь |  
ко знаючись. Я за онымъ Олè |  
нымъ островомъ стоат против |  
крестовъ. за онымъ островомъ |  
въ матерой становище есть ||

**ВИСЕЛКИНА** сто́ать в немѣ |  
 цкой конецъ, с немѣцкой сто |  
 ронь есть корги по окончанію |  
 тогw острова становіще |  
**ПОРШНІХА** заходить в нею |  
 примѣромъ в повѣрежникиъ или |  
 полѣвѣа чисто и глѣбокò, |  
 сто́ать противъ ста́новъ въ |  
 рѣсской конецъ идѣчійсь. wt |  
 негò правѣа гѣвѣ Мѣдвѣжьа |  
 за ней гѣвѣ Пѣстаа. |  
**ШЕЛПИНЫ** заходить в оноє |  
 с немѣцкаго конца к Доцѣанной |  
 о матерѣ ворота чисты тóкмо |  
 неглѣбоки. а дрѣгіе с рѣсской | |

стороны с голомѣни в широкѣе |  
воротѣ, по лѣвѣ рѣкѣ Могильно |  
го острова на коемъ крестъ чи |  
сто и глѣбокò, токмо ѿт Могиль |  
ного есть водопоймины далекò |  
нко. а стоѣтъ за Большимъ |  
островомъ кой за Могильнымъ. |  
на живой воды, в немѣцкой ко |  
нецъ, а в рѣсской не стоѣтъ. |  
А третїи воротѣ о рѣсской наво |  
лòкъ тѣ обсыхаютъ, развѣ |  
когда болѣе полѣводы прїдетъ, |  
ѣздятъ малыми сѣдѣми. |  
**ЗЕЛЕНЦЫ** понїже Шельпныхъ |  
крѣтой кражъ тѣ Доцѣнна, ||

ѡт ней понїже ѡстрова Зелѣнцы |  
 в оное заходить с рѣсского конца |  
 о матерѣ в первые ворота, лѣ |  
 вем острова чисто и глѣбкѣ. |  
 В другїе ворота правѣм показа |  
 нного острова не ходятъ обз |  
 сѣшныє. Третїи ворота о кре |  
 чатой крѣтой островъ, полѣ |  
 вем онаго, чисто и глѣбкѣ. |  
 В четвѣрты ворота правѣм |  
 кречатаго конца ѿ Аръ наво |  
 локъ о матерѣ итти обсѣшных |  
 понїже острова на котормъ |  
 станы в обѣ концы. внѣтрѣ |  
 что есть наволокъ ѡт онаго |

поливѣха на срединѣ по обѣ сто |  
роны ходатъ. въ нихъ пониже |  
Зеленецкихъ острововъ, есть |  
островъ съ крѣтымъ пристѣпомъ |  
то есть Гусинецъ, бѣрежѣа |  
онаго ходѣ нѣтъ. въ него внизъ |  
**ОСТРОВА ГАВРИЛОВСКІЕ** |  
салма проходная, в онѣю сал |  
мѣ заходить с рѣсской стороны |  
в побѣрежники о самой островъ |  
чисто, и с немецкой стороны |  
чисто иттить. а по верхнюю |  
сторонѣ Большаго острова про |  
межъ малые, проливы чисты |  
и глубоки. Я стоатъ в салмы |

противъ Большаго острова |  
 прѣмо крестовъ, в той же сал |  
 мы имѣются бакланцы снѣ |  
 мные. а позади оныхъ бакла |  
 нцевъ на кѣйпоги кажетъ чи |  
 сто. ПОД ПЯХТОЙ. |  
 стоѣтъ на гѣбы на живой во |  
 ды чисто и глѣбокѣ. в немѣц |  
 кой конецъ идѣчи. Понѣже |  
 Гавриловскихъ острововъ за |  
 наволокомъ становѣще |  
**ГЯВРІЛОВО** а шт показан |  
 ного наволока есть нѣлакса |  
 недалекѣ именѣемаѣ Карго |  
 полка, шт онога наволока видно ||

внизѸ Ворóньги лѸды, бѸрежее |  
оных ходатъ, чисто и глѸбокò, хо |  
тѸ и мырнтъ тò есть вода быстро |  
очень ходитъ. Въ ГаврѸлово захо |  
дить о правыи глѸдень чисто и глѸ |  
бокò, а шт лѸвой стороны вытанѸлась |  
до полѸворотъ лѸда, онѸю на полной |  
воды понимаетъ. Я попрошедъ онѸю |  
недалекò и стоѸть. а на погòды захо |  
дить хѸдо потомѸ что во всеѸ ворота |  
сыплетъ. и за перебором стоѸть. |  
в немѸцкой конецъ идѸчи, а всток вы |  
носитъ хѸдо. шт оногò 3 версты за |  
наволокомъ рѸкѸ Ворóньж. ||

ЗѢЛЕНЕЦКІИ ОСТРОВЪ. |  
 за которымъ стоаѣтъ по нѣжды |  
 ради на живои воды. прошедъ |  
 Зеленецкой вѣдетъ становіще |  
 ОПАСОВО отъ него внизѣ видъ |  
 но наволокъ Тиріверской, отъ |  
 онаго за гѣбой в шелонникъ |  
 на матерой есть ДОЛГАА |  
 гѣба, в оню заходить чисто |  
 и глѣбоко. есть ли слѣдится |  
 за Тиріверской итти въ гѣбѣ |  
 о правю матерѣ и тамъ стоаѣтъ |  
 за правымъ наволокомъ на жи |  
 вой воды в немѣцкой конецъ |  
 отъ Долгой гѣбы внизѣ о землю ||

БѸДЕТЬ ОСТРОВЪ ИМѢИМОЙ |  
ОЛѢНЕЙ НЕМѢЦКОЙ са |  
лма проходная лежитъ к Ки |  
лдинѸ въ побѣрежники. Обра |  
тно в обѣдники. въ рѸсского |  
конца острова в обѣдники |  
есть бакланецъ примѣромъ |  
саженъ 40. или 60. въ |  
немѣцкаго конца о матерѸ |  
над губой каменной есть бакла |  
нецъ. а сама весьма глубока. |  
стоит в немѣцкой конецъ о матерѸ |  
за малымъ островкомъ. не на |  
обсѣшкѣ в немѣцкой конецъ |  
идѸчись. а в рѸсской не стоитъ. ||

УТ НЕГО̀ ВНИЗЪ ОСТРОВЪ КИЛДИН |  
САЛМА ПРОХОДНАА И ВЕСЬМА |  
ГЛУБОКА. ОНАА ЛЕЖИТЪ С РЪС |  
СКОГО КОНЦА, И ДО МАЛАГО КИЛДИ |  
НА ТО̀ ЕСТЬ ДО КЪКШИ́НА ЧТО̀ |  
У ПОЛУОСТРОВЪ О МАТЕРЪ ЕСТЬ |  
НА ОНОМЪ И КРЕ́СТЪ. МЕЖЪ ЗА |  
ПАДЪ И ПОВЪРЕЖНИКЪ. А ПРЪМО |  
ТОГО̀ ОСТРОВКА УТ БОЛЬША́ГО ОСТ |  
РОВА УТ НАВОЛО́КА ЕСТЬ УТМЕЛЬ |  
ТОКМО НЕ ОЧЕНЬ ДАЛЕКО̀. ДА И |  
ПО ЛѢВЪ СТОРОНѸ МАЛАГО ОСТРО |  
ВКА САЛМОЙ ЧИСТО И ГЛУБОКО̀, |  
ЗА ОНЫМЪ СТОА́ТЪ НАД ПЕСЧА́НОЙ |  
ГЪБОЙ. Я ПОД БОЛЬШИМ ОСТРОВОМЪ ||

сто́ятъ попроше́дъ промышле́н |  
наго станові́ща, а не доше́дъ нем |  
ного рѣчьѣ. кой на островѣ в гѣбы |  
над той гѣбой сто́ятъ караблѣи и |  
лоды, глѣбины 20 сажень. |  
а в дру́гихъ мѣстах по салмы ед |  
ва конаты хватаютъ. а вт Мала |  
го Ки́лдинѣ внизъ по салмы ходъ |  
в побере́жникъ. а вт ста́новъ |  
до Лѣ́тнѣго 15 верстъ. Изъ |  
Ки́лдинской салмы вт Лѣ́тенской, |  
в То́расъостровскѣю салмѣ, |  
что из Ко́льской гѣбы. ход в за́падъ. |  
а ежели не вт Лѣ́тенскаго, а пра́мо |  
то лѣ́веа за́пада на стрикъ. | |

И с той салмы к Пóгань наволо́кѣ |  
 позади́ Тóрасъ острововъ ходъ |  
 в полѣношникъ. А из Ки́лдинской |  
 салмы в Тóрасъостровскѣю са |  
 лмѣ голома́ннѣю ходъ в за́падъ. |  
 от острова на перебо́ръ к матерой |  
 в маловодье в полно́ю водѣ бѣ ѡбѣтъ. |  
 а в кѣйпогѣ сѣхо. И с той салмы |  
 в Кóлѣ ходъ чтобъ не задѣтъ оста |  
 ва кóрги и лѣды вправѣ́ ходъ. лѣ́ |  
 вѣе́ обѣ́дника на стрикъ. не до |  
 хода Олѣ́ньгихъ обойдѣчись Лѣ́ |  
 тенской ходъ в Кóльскѣю гѣбѣ́ |  
 поправѣ́ Лѣ́тнаго на стрикъ. |  
 до Гáльнаго острова 30 верстѣ́. |

вт Гáльнаго до Кóлы 30 верстѣ. |  
Идѹчи в Кóльскюю гѣбѹ на правой |  
сторонѣ пройдѹчи Медвѣдскѣ |  
островѣ, гдѣ Брáнвахта находит |  
са есть острова Шѹриновы, однѣ |  
прóйдѹчись, в дрѹгихѣ стоáть хо |  
рошò в обѣ стороны, в салмѣ прó |  
йдѹчись на наволо́кѣ есть крѣстѣ |  
прáмо гѣбы стоáт корабли и лодыи. |  
Вт тѣхѣ острововѣ ходѣ по срединѣ |  
гѣбы, до Аврáмовой пахты |  
А противъ оной Пахты на среди |  
нѣ есть корга в полнѹю водѣ |  
понимаетѣ, ходатѣ по обѣ сто |  
роны. А не дойдѹчись оной Па́ |

хты на правой сторонѣ о берегъ |  
 есть корга именѣема Сѣнна въ |  
 полнью водѣ понимаѣтъ. Ут |  
 Авра́мовой Па́хты на наволо́кѣ |  
 кресты. ходъ лѣчше о правѣю |  
 сторонѣ, а не средіною. на |  
 средінѣ корга, токмо выше по |  
 ка́занной прѣмо ходъ, не о сѣм |  
 ой берегъ, есть мѣстами кор |  
 ги и каменье, в полнью водѣ |  
 всё понимаѣтъ. а на кѣйпоги |  
 видѣтъ. Я на кѣйпоги еже ви |  
 дѣтъ в Кѣлѣ рѣки на наволо́кѣ |  
 крестъ в сѣхѣю водѣ глѣбины |  
 7 фѣтъ. а на днѣ гладко. чрезъ |

кóргѣ к тамóжнѣ на глѣбокомъ |  
мѣстѣ 20 фѣтъ под тамóжней |  
в сѣхью водѣ 11 фѣтъ. |  
Ѥт показаннаго наволока ходъ |  
рѣкою, придѣчи прѣмо тамó |  
жнѣ на срединѣ и поворотись нó |  
сомъ на воротà гостиного двора. |  
На ѣмѣ ежели о пѣрѣси брóси |  
с кормы ѣкорь, чтобѣ одержá |  
ть сѣдно. или не дойдѣчи |  
с носѣ не хѣже, а с кормы послѣ |  
можно ѣспѣдь до полной воды |  
завѣсти вѣски. |  
Ѥт Килдинà иттить в немѣц |  
кѣю сторонѣ внизъ по станови |

цамъ правѣа повѣрѣжника |  
 на стрикъ, покажется за гѣ |  
 бой Кольской наволокъ Пога |  
 ной. А потомъ за гѣбой Мот |  
 кой наволокъ именѣется |  
 ЧИПЪ. А оной вытанѣла |  
 лежитъ во востокъ. Полѣвѣе |  
 онаго наволока к Моткѣ гѣбы. |  
 недалекò вт Чипъ наволока чрезъ |  
 однѣ гѣбки под землей островъ |  
 АНИКІЄВЪ за оной заходить |  
 с рѣсского конца о островъ |  
 блиско, а внѣтрѣ салмы вт ма |  
 терой есть водопоймина. А |  
 вт Чипъ наволока с немѣцкаго | |

концà заходѣть в тѣ же салмѣ о ос |  
 тровѣ же блѣже стоа́тъ в салмы |  
 противѣ крестовѣ, и противѣ Че |  
 врѣа что на островѣ. а стоа́тъ в рѣс |  
 ской конецѣ идѣчѣсь. но только |  
 хѣдо а́кори держатѣ и вертитѣ |  
 водо́й. стоа́тъ же и в немѣцкой |  
 конецѣ но только встокѣ пы́лкой |  
 не вынесетѣ. ѡт Чипѣ наволо́ |  
 ка внизѣ наволо́кѣ Лавышевѣ |  
 Я ѡт Лавышева Логѣ наволо́кѣ, за |  
 онымѣ в гѣвѣ островѣ Зѣбовы |  
 стоа́тъ за голоманнымѣ остро |  
 вомѣ в обѣ стороны, за тѣмѣ |  
 которой с рѣсского концà, а ||

сто́ять на живо́й водо́. о́ной |  
 крѣго́мъ весь приглѣвъ, то́кмо |  
 с немѣцкаго ко́нца блиско оче |  
 нь не надовно иттитъ. да з вѣ |  
 режно́й сторо́ны с шелѣннично́й |  
 ѡт наволо́ка онаго жъ острова |  
 ѡтмель то́кмо на кѣйпоги при |  
 мѣромъ за 30 сажень глѣби |  
 ны́ полторы́ сажени́ точно́ есть. |  
 хоша́ и дале́кѣ мы́ритъ то сѣ |  
 вой точно́ и вѣрно. ѡт о́наго |  
 острова́ из\_подъ рѣсской сторо́ны |  
 промежъ лѣто́ и шелѣнникъ, |  
 на матерѣ́й есть гѣба́ в ней захо́ |  
 дить о правѣ́ю стѣоронѣ́ о немѣ́ |

цкѣю ближе. а какъ далѣе про |  
идешъ тò стать к лѣвомѣ на |  
волокъ к Чеврѣйномѣ на котором |  
гѣрей, не дошедъ намного пѣ |  
редзи. а стоа́тъ в немѣцкой |  
конецъ идѣчьсь. выше пока |  
занные острова видомъ нѣски |  
и плòски а заходить в означен |  
нѣю гѣвѣ при полной воды, а |  
ходъ в обѣдникъ и ко встòкъ, |  
позади дрѣвнихъ нижнихъ ост |  
рововъ по бѣрежнѣю сторонѣ есть |  
же ходъ только не глѣбокъ, шт |  
нижняго острова прѣмо въ гó |  
лома корги имѣются далекò. | |

блиско иттитъ не надобно. |  
 шт ниуъ до Вайдогубы внизъ 20 |  
 верстъ, промежъ ими крѣтые |  
 горы то есть Скарбѣевски |  
 пахты. Вайдогубя |  
 признать здали с рѣскаго ко |  
 нца Кеккѣрз шттанѣлса. а шт |  
 нѣмецкаго конца гладко бы |  
 ть полѣ то есть наволокъ, |  
 и ш оной блиско иттитъ не на |  
 добно есть поливѣха. за |  
 ходить въ Вайдогубѣ в шелон |  
 никъ. в ней имѣется на сре |  
 динѣ бакланецъ. |  
 Шт Вайдогубы правѣе повѣре ||

жника на стрикъ чрезъ гѣбѣ |  
к Варгáевѣ 60 верстѣ. за Ва́ |  
йдогѣбой островá нѣски стоáть |  
можно в немѣцкой конецъ. |  
а на погоды итти при воды въ |  
гѣбѣ в лѣто тамъ стоáть можно. |  
Вт Ва́йдогѣвского на переймѣ въ |  
гѣбѣ в западъ. и вт переймы на |  
Вáсинъ тоже въ западъ. |  
А вбратно во востокъ. |  
**ВАРГÁЕВСКИХЪ ТРИ ОСТРО** |  
ва. а в гѣбы чрезъ онѣю идѣчи |  
сь видно высокѣ горы Вóлчьи |  
вáраки. Не дошедъ Варгáевс |  
кихъ острововъ на лѣвой рѣ ||

кѣ наволо́кѣ тѣ естъ Бѣрка. |  
 а на Бережномъ из оныхъ ост- |  
 ровъ естъ городъ и жильѣ и |  
 кѣрка, а другіе двѣ острова |  
 голомѣнее немного называют |  
 Маѣрской и Кѣзей. Бѣрежѣа |  
 жилѣго острова о матерѣ естъ |  
 сала проходнаа в оной стоа́тъ |  
 противъ города в обѣ стороны. |  
 а к жилью заходить в станови |  
 ще с рѣсской стороны гѣба ходъ |  
 в него в северъ срединой чисто |  
 и глѣбоко, стоа́тъ не дошедъ жи |  
 лѣа на оной гѣбы, в рѣсской ко |  
 нецъ идѣчи, на живѣй воды. ||

а в немѣцкой не стоѣтъ. |  
Правѣа жилаго острова. а лѣ |  
вѣа поманѣтыхъ Мѣерскаго и |  
Козьево острововъ, салма про |  
ходнаа, токмо сперва с рѣсско |  
го концѣ о жильѣ ближе. въ нихъ |  
внизѣ видно наволокъ называ |  
емой Рѣчноѣ, въ егò внизѣ на |  
волокъ кажется островомъ |  
тò есть ПИТЕРЪ, въ негò стано |  
вище промышленное Широкаа |  
гѣба в ней лодьи стоѣтъ. за |  
ней гѣба Вѣловата, въ Вѣлова |  
той гѣба вѣдетъ МАКОРСКАА |  
в ней промышленники живѣтъ |

и лодьи сто́ятъ, въ мѡра в гѣ |  
бѣ до становіища верстѣ 10. |  
а становіище о правѣю землю |  
мало ѡной не дошедъ на рѣсском |  
наволоктѣ есть жильѣ именѣ |  
емое Макѡры, но становища |  
хорошаго нѣтъ. въ Макѡрска |  
го наволока чрезъ одинъ на |  
волоктѣ гѣба ФѢНИЯ в оной |  
сто́ять под рѣсскою стороною |  
за Мѡлым Кѣкшиномъ а не за |  
высокимъ. В немѣцкой конецъ |  
идѣчись. а въ тогѡ Мѡлаго Кѣ |  
кшина есть островка в голомѣ |  
ни есть далекѡ въ мель. Я въ |

бѣрежна́гѡ конца ѡтмелъ поли |  
вѣха, а проме́жъ ихъ какъ по |  
ливѣхѹ такъ и ѡтмелъ и ѡ ост |  
ровъ на кѣйпоги казалось чи |  
сто межъ ними только неѣвере |  
но. А ѡт Кѣкши́новъ в нѣтрѣ |  
в гѣбѣ в ѣское мѣсто, и на кѣ |  
йпоги ходъ быва́етъ. а с пого |  
ды быва́етъ вели́каѡ зыпь, |  
тѣ вѣрно сѣвой. потомѣ что |  
вода. быстро хѣдитъ. а тамо |  
стоѡтъ за ѣскимъ проходомъ |  
под лѣвой рѣсской стороной на |  
живой воды в немѣцкой конецъ. |  
ѡт оной гѣбы Фѣниной проити |

ОДИНЪ НАВОЛО́КЪ ЕСТЬ ГЪБА̀ |  
В ЗАПАДЪ В КОТОРОЙ ИМѢЕТСЯ |  
ОСТРОВОКЪ ЗАХО́ДАТЪ ПО ОБѢ |  
СТОРОНЫ О́НАГО. А СТОЯТЪ ЗА |  
НИМЪ НЕ ОЧЕНЬ БЛИСКО НА ЖИ |  
ВОЙ ВОДЫ В РѢССКОЙ КОНЕЦЪ. |  
УТ ТѢХЪ ГЪБЪ ВНИЗЪ ГОРА́ Осы |  
ПНА́А С РѢССКОЙ СТОРОНЫ КРА́ |  
СНА, УТ НЕЙ ВНИЗЪ ИТТИТЬ |  
БѢДЕТЪ НАВОЛО́КЪ ОСТРОВКА́ |  
МИ КАЗАТЬСЯ ИМѢИ́МОЙ ХЛѢ́ |  
БНОЙ. УТ НЕГО́ О БЕРЕГЪ 3 ВЕРС |  
ТЫ ВНИЗЪ ДО БЕРДІ́ОНЯ́ РЕКИ́ |  
В О́НОЙ ПЕСКИ́. ЗА НЕЙ БЛИСКО ЧРЕЗ |  
ОДИНЪ НЕШИРО́КОЙ МА́ЛОЙ. НА | |

волóкъ гѣба Захреветнаѣ |  
в оной промышленики. захо |  
дять в оню гѣбу межъ западъ |  
и шелóнникъ средіной или по |  
ближе к правой немѣцкой |  
сторонѣ глѣбокóнько. ѡт лѣ |  
ваго рѣскаго наволока есть |  
бакланецъ на полной водѣ по |  
нимаетъ стоѣтъ в гѣбѣ прѣмо |  
большаго камена которой на |  
немѣцкой сторонѣ в обѣ сторо |  
ны ѡт обѣдника. внизъ бѣдетъ |  
восокѣ горы тó есть крѣти |  
ки. Я ѡт Бердїона не дошедъ |  
крѣтиковъ гѣба есть именѣ ||

емаа Песщанаа. а о Бердіонъ |  
 блиско итти не надовно, о бѣ |  
 регъ много подводныхъ лѣдъ. |  
 въ гѣбы впередъ берегъ чистъ, |  
 въ крѣтиковъ гѣбѣ поидетъ |  
 в лѣвю рѣкѣ большаа име |  
 нѣмаа ТѢНА и кѣхманѣ |  
 живѣтъ. а ис той в правю |  
 рѣкѣ гѣбѣ въ повѣрежники |  
 35 верстъ, не соидетса до Ки |  
 нѣюра 3 версты. въ крѣти |  
 ковъ чрезъ гѣбѣ до ѡнгана |  
 20 верстъ. на ономъ ѡнгѣ |  
 нѣ жильѣ и кѣрка, токмо |  
 въ наволока есть корга при |

мѣромъ версты полторы. въ |  
вышепоказанной большѣй губѣ |  
въ ъстьѣ на немѣцкой сторонѣ |  
есть малыхъ лѣдъ лодьями |  
стоѣтъ весьма чисто и заходѣ |  
тъ чисто. А под лѣвой рѣсской |  
стороной ѡходовъ блиско нѣтъ, |  
и малыми сѣдѣми. А тамо въ |  
большей губѣ конѣты негдѣ |  
не станѣтъ, развѣ о самыя бѣ |  
регѣ. а и тѣ по мѣстѣ смотрѣ. |  
по землѣ внизъ видно въ ѡгѣна |  
наволѣкъ тонкой именѣемой |  
СЕВЕРНОЙ не дохѣдѣ онаго |  
есть становище ГАНВИКЪ |

заходить в него в запад полѣ |  
всѣ Звѣдень лѣды. не доходя |  
становища за 20 сажень есть |  
от берегѣ отгнѣлись голѣвки |  
на погоды она в всегда играетъ. |  
от лѣвой стороны вѣтри есть |  
островокъ, по правую сторону |  
есть корогъ много, токмо зна |  
ючись надо заходить. по |  
до Звѣдень лѣдой стоить мо |  
жно. с немѣцкой стороны то |  
есть от становища в немѣцкой |  
конецъ идѣчись. А по рѣсскѣ |  
сторонѣ оной лѣды есть мнѣ |  
го подводныхъ лѣдъ блиско итти |

НЕ НАДОБНО. НЕ ДОХОДА̀ ДО КѢН |  
ДРО́ГА. СТАНОВИЩЕ БѢДЕТЪ |  
**ШЕСТОПЯ́ЛИХА** за Кендрó |  
ГОМЪ ГѢВА́ в оной по нѣжды |  
РАДИ СТОА́ТЬ МОЖНО. ПОТОМЪ |  
БѢДЕТЪ СТАНОВИЩЕ **ШЕНТЕБѢ́Р** |  
**ГЪ** ПРОХОДА̀ ОНОЙ за новолоком |  
СТАНОВИЩЕ **КИНФЮ́РЪ** |  
СТОА́ТЬ ОУ́ КѢХМАНА, но есть по |  
ПРАВѢ́А ОСТРОВЪ и ПОД ОНЫМЪ |  
СТОА́ТЪ в немѣцкой КОНЕЦЪ ИДѢ |  
ЧИСЬ. За гѢВОЙ наволокъ оу́го |  
ЛЬНОЙ, а правой КИ́ЛВИКЪ про |  
ТИВЪ КИ́ЛВИКА гѢВА́ РЕТВО́СКА |  
в оню́ ЗАХОДИТЬ межъ лѢ́ТО | |

и шелонникъ, по лѣвѣ рѣкѣ пе |  
 рваго острова кой на правой |  
 стороны и держи в правѣ гѣвѣ. |  
 проходѣ наволокъ покажетса |  
 иза лѣваго наволока гѣвѣ то |  
 есть РЫТВѢГЪ итти о пра |  
 вѣю сторонѣ но и о выше писан |  
 ной лѣвой островѣ салма |  
 проходнаѣ, поди ближе к о |  
 стровѣ. не доходя середины са |  
 лмы от матерой есть подвод |  
 на корга. Я другіе острова |  
 останѣтса влѣве. га тѣхъ не |  
 пройдеши, придѣчись котóрой |  
 ниской на лѣвой рѣкѣ под тѣмъ | |

сто́ять можно. и жильцы́ есть. |  
шт Ки́лвика салма Ки́лвитска |  
зайдѣчись в салмѣ на правой |  
сторонѣ становище ГѢНЬС |  
ВѢКЪ заходѣ по обѣ стороны ос |  
тровка, сто́ятъ в обѣ стороны. |  
тѣтъ подалѣе видно островъ |  
КИТѢЙ под онымъ сто́ятъ |  
придѣчи с рѣсской стороны под |  
правой стороной, ближе к остро |  
вѣ не доходя́ нижнего конца. |  
шт нижнего конца шт наволо́ка |  
есть ѡтмель. и правѣм в гѣ |  
бѣесть становище за остров |  
ками не доходя́ половины салмы. | |

Я в лѣвой рѣки есть становище |  
 за островкомъ в обѣ стороны. |  
 Я выхòдѣ изъ салмы под правымъ |  
 наволокомъ становище гѣбка |  
**ЛИПРІЮРЪ** стоѣтъ в рѣсской ко |  
 нецъ, придѣчи днò видно. и |  
 вѣжи на лѣвой рѣки, рѣвно и |  
 под лѣвой лѣтнѣй стороной не |  
 дохòдѣ послѣднаго крѣтика |  
 есть становище гѣбѣ Песчанаѣ |  
 стоѣтъ под рѣсской стороной. |  
 впередъ видно остров **МОСИНЪ** |  
 стоѣтъ с рѣсского концѣ идѣ |  
 чись, захòдѣ серединой. и кѣрка |  
 имѣтса. во оннòсмъ гѣбѣ Пе |

счанаѣ и жильѣ имѣетса. и |  
впередь бѣдетъ становище |  
**ГЯВУСИНСКАЯ СЯЛМА** |  
в оню ходъ отъ Мосина по бѣре |  
жнѣ сторонѣ в западъ, стоѣтъ |  
не дошедъ передъзи. а за передъ |  
зю выхóдчійсь впередь есть |  
кóрга на правой сторонѣ бли |  
ско итти не надобно. Я въз |  
правой рѣкѣ видно острова |  
**ИНЕЙСКИ** во оны заходить |  
надоть знаючись много есть |  
подводницъ, заходъ по правѣ |  
рѣкѣ Морóжной лѣды. |  
**СТЯНОВИЩЕ ГРЕБѢНИ** | |

противъ Килви́ской салмы. |  
 противъ ихъ острововъ высокіи |  
 Ша́бъ. а дрѣгѣ 2 малы и за нимъ. |  
 Я противъ острова во оныя с рѣ |  
 ской стороны заходъ въ Тю |  
 ниса въ лѣды то есть 3 голома |  
 ни притти в шелонникъ ко ос |  
 тровамъ салмы по приходѣ всѣ |  
 чисты токмо серединой. |  
 противъ матерой островъ въ |  
 доль лежитъ к Старовѣрѣ то |  
 есть проходъ первы острова |  
 с рѣсского конца есть малой |  
 островокъ. Я въ дрѣгого ко |  
 нца тожъ на салмѣ островокъ. |

Я по лѣвѣ ихъ сторонѣ салма |  
проходная стоѣтъ в обѣ сто |  
роны. Я бѣрежеа много подз |  
водницъ, выходить по правѣ |  
рѣкъ которой островъ выше |  
писаннаго Старовѣра в море пра |  
мо токмо которой островъ |  
на салмы большой ѡт немѣцка |  
го концѣ далекѣ ѡтмелъ. Я |  
по правѣ сторонѣ онаго салма |  
проходная. на выходѣ есть |  
бакланцы, а промежъ ихъ |  
ходъ есть, а ближе к правымъ |  
островамъ. тамъ естли в обѣ |  
стороны по вышеписанным остро ||

вамъ под рѣсскимъ концемъ |  
пойдѣчись межъ островкомъ |  
хорошо, а инде все вѣртитъ. |  
а подъ прочими островами |  
стоать можно токмо знаю |  
чись, есть подзвѣдницъ. |  
Я изъ онаго в голоменѣ видно |  
островъ **ЕЛЬМИСЪ** стано |  
вища хорошаго нѣтъ, далѣе |  
острова **Инейскіе**. на том же |  
**Ельмисе** къ **Гавдсинѣ** салма |  
проходнаѣ. не доходя пра |  
ваго наволока по салмы есть |  
**Малой Ельмисъ** стоать |  
за островкомъ в **Рѣсь** идѣтъ | |

# ПРИЛОЖЕНИЯ

## I. МОРСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ КУШЕРЕЦКИХ КРЕСТЬЯН

**БАКЛАН** — высокая каменистая отмель или подводный камень в море (АОС)<sup>1</sup>.

**БАКЛАНЕЦ** — голый камень на взморье, не заливаемый приливом (Даль).

**БАКЛЫ́Ш** — большой камень, торчащий из воды (Меркурьев).

**БАНКА** — отдельно лежащая каменистая или песчаная мель (Гемп).

**БАР** — предустевое пространство реки в море (Гемп).

**БЕРЕЖЕ́, БЕРЕЖЕ́Е** — ближе к берегу (Меркурьев).

**БОР** — холм, возвышение (Гемп).

**БОР С РАЗЛОГОМ, С СЕДЛОМ** — холм с седловиной (Гемп).

**ВА́РАКА** — крутой каменный берег, береговая скала, утес (Даль).

**ВА́РНИЦА** — солеварня (Даль).

**ВЗГЛА́ВЬЕ** — выдававшаяся в море оконечность острова или матерого берега (Подвысоцкий).

**ВНИЗ ИДУЧИ** — идти к северу из Белого моря, к западу — в Норвегию, на восток — к Новой Земле (Гемп).

**ВОДОПÓЙМИНА** — покрываемые водою во время морского прилива и поэтому обманчивые камень или мель в воде, а также выдающаяся в море часть берега (Подвысоцкий).

<sup>1</sup> Использованы словари: Архангельский областной словарь (АОС). Вып. 1–7. М., 1980–2001; Меркурьев И.С. Живая речь Кольских поморов. Мурманск, 1979; Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т.I.C.LX.M., 1981; Подвысоцкий А.И. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом измерении. СПб., 1885; Гемп К.П. Сказ о Беломорье. М.; Архангельск, 2004; Тюкина С.Л. Слова и выражения // «Не век жить — век вспоминать». Народная культура Поонежья и Онежского Поморья. Сост. Крысанов А.А., Матонин В.Н., Рапенкова С.В., Тюкина С.Л. и др. М.; Архангельск, 2011; Гемп К.П. Поморский словарь // Выдающийся памятник истории поморского мореплавания XVIII столетия. Л., 1980.

**ВОРОНУ́ХА** — бурлящий речной поток (Меркурьев).

**ВОРОТА́** — узкий морской пролив между материком и островом или между островами (Гемп).

**ВСТОК** — восток, восточный ветер (Даль).

**В РУСЬ ИДУЧИ** — возвращаться из Норвегии на Мурман, в Белое море (Гемп).

**ГЛЯ́ДЕНЬ** — 1. Возвышенность, холм, горка, открытое, высокое, прозрачное место (Даль); знак в море для указания глубокого места между отмелями (Подвысоцкий).

**ГОЛЁЦ** — подводный камень (АОС).

**ГО́ЛОМЕНЬ** — открытое море, море вдали от берега (Меркурьев).

**ГОЛОМЯ́ (ГО́ЛОМЯ)** — открытое море, море вдали от берегов (Даль).

**ГОЛОМЯ́ННОЙ** — относящийся до открытого моря, по самой местности или по пути, направлению (Даль).

**ГУ́РЕЙ** — знак, сложенный на берегу из камней, для приметы становища (Даль).

**ЖЕЛЕЗНЫЕ ВОРОТА** — узкий морской пролив между островами Большой Соловецкий и Большая Муксалма Соловецкого архипелага, а также между материком у Зимнего берега и северной оконечностью о. Мудьюгского.

**ЖИВА́Я ВОДА́** — глубина, где судно при малой воде отлива не может обмелеть, плавает (Даль); приливная вода (Гемп).

**ЗА́КОШЕЧЬЕ** — морская песчаная мель, обнажающаяся при отливе (Меркурьев).

**ЗАПАД** — ветер от запада (Даль).

**З ГОЛОМЕНИ** — со стороны открытого моря (Гемп).

**ЗИ́МНИК** — 1. Дорога, по которой ездят только зимой. 2. Избушка в лесу, служащая зимой приютом для лесовщиков (Подвысоцкий).

**ЗГЛАВЬЕ, ВЗГЛАВЬЕ** — материковый мыс или острова.

**ЗОРО́Д (ЗАРОД)** — стог сена продолговатой формы.

**И́НДЕ** — *нареч.* кое-где, в некоторых местах (Меркурьев); в ином, в другом месте, не тут (Даль).

**КАРАБЕЛНИ ВОРОТА** — узкий вход в губу (Гемп).

**КИ́ПАКА** — каменистый, крутой морской берег (Даль); крутые берега (Гемп).

**КО́РГА, КОРШ, КОРЖ** — отмель или каменистый островок, лишенный растительности (Гемп).

**КОРЖИСТО** — подводные и надводные корги (Гемп).

**КОРО́ШКИ** — небольшие каменистые корги, мели (Гемп).

**КОШКА** — обсыхающая песчаная мель.

**КОСТОРОГ** — каменистый утесистый высокий берег (Гемп).

**КРЕЧА́ТОЙ** — каменистый или щелеватый скалистый берег материка или острова (Гемп).

**КРЕЧА́ТЫ** — россыпь крупных камней, скальных обломков (Гемп).

**КРИВУЛЕВАТ(ОЙ)** — не прямой, с многими изгибами.

**КРОТКА ВОДА** — вода затихающего течения при наибольшем понижении ее уровня при отливе и при наибольшем повышении его во время прилива.

**КРУТИК, КРУТИЧО́К** — обрыв, утес (Даль); крутой, обрывистый, песчаный или земляной берег (Гемп).

**КУ́ЙПОГА** — полный отлив на море (Меркурьев); обсохшее морское дно во время отлива (Тюкина); самая малая вода при отливе (Гемп).

**ЛАХТА** — небольшой мелководный морской залив (Гемп).

**ОТМЕ́ЛОЙ (БЕРЕГ)** *прил.* — пологий, мелкий (Тюкина)

**ПРИГЛУ́БЫЙ** — глубокий сравнительно с окружающим мелким местом, с отмелями (Гемп).

**ЛЕ́ТО** — южный ветер (Даль); южная сторона (Гемп).

**ЛУ́ДА**, *ум.* **ЛУ́ДКА**, **ЛУДИЦА** — подводные или надводные камни, мели (Даль); каменистый островок, лишенный растительности (Гемп).

**МАТЁРА** — материковый берег моря; материк, суша (Гемп).

**МАТЁРОЙ** — относящийся к **МАТЁРЕ**, матерiku.

**МЕЖНИ́К** — один из восьми промежуточных румбов компаса или ветров, между восьми главных (Даль).

**МЫ́РИТЬ** — рябить (о воде) (Меркурьев).

**НАВОЛО́К** — мыс, полуостров (Тюкина).

**НЕМЕЦКИЙ КОНЕЦ** — северное или западное направление (Гемп).

**НИЖНЯ СТОРОНА** — направление к югу (Гемп).

**НИ́ЗКА** — пережат на реке (Меркурьев).

**НИЖНЯ СТОРОНА** — направление к югу (Гемп).

**НИ́ЛАКСА** — длинная коса в море (Даль); длинная подводная корга (Гемп).

**НОС** — мыс, далеко вдающийся от материка в море (Гемп).

**О**, *предлог* — около (Тюкина).

**ОБЕ́ДНИК** — юго-восток и юго-восточный ветер (Даль).

**ОБСУШНОЕ СТАНОВИЩЕ** — место, где судно в малую воду обсыхает, стоит на мели или на суше (Даль); место перед рыбацкими домиками, где оставляются суда на мели из-за мелкой бухты (Тюкина).

**ОБСУШКА** — обсыхающее при отливе дно моря (Гемп).

**ОТМЕ́ЛОЙ (БЕРЕГ)** *прил.* — пологий, мелкий, противополож. **ПРИГЛУБЫ́Й** (Даль).

**ОДИ́НОК** — отдельно лежащий подводный камень (Гемп).

**ОТМЕТИНЫ** — приметные места (Гемп).

**ПАЛАЯ ВОДА** — малая вода, отлив (Гемп).

**ПАСТІ́СЬ** — беречься, стеречься, охраняться, блюститься, остерегаться (Даль).

**ПА́ХТА** — береговой утес, круча (Даль).

**ПЕРЕБО́Р** — мелкое место, пережат в водоеме (Меркурьев).

**ПЕРЕ́ЙМА** — узкая часть перешейка, острова (Меркурьев); низменный перешеек, заливаемый во время прилива (Гемп).

**ПЕРЕЛО́Г** — запущенный участок земли, поросший молодыми деревьями. Яма. (Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей).

**ПОБЕРЕ́ЖНИК** — северо-западный ветер и румб компаса (Даль).

**ПОВО́НЫЙ** — упомянутый (Гемп).

**ПОДВО́ДНИЦА** — подводный камень, мель, обнажающиеся при отливе (Меркурьев).

**ПОЛВОДА́** — половина отлива или прилива (Меркурьев).

**ПОЛИВУ́ХА** — камень в море, в уровень с ним, отчего по камню и ходит всегдашний буран, сутолока; скала, понимаемая и оголяемая приливом и отливом (Даль).

**ПО́ЛНАЯ ВОДА** — высший уровень ее («по дважды в сутки»), где морской прилив и отлив (Даль).

**ПОЛУ́НОЧНИК** — северо-восточный ветер (Меркурьев).

**ПОЛУ́НОЧНИШНА СТОРОНА** — северо-восточное направление (Гемп).

**ПОНИМА́ТЬ ВОДОЙ** — покрывать разливом, заливать, наводнять, потоплять (Даль).

**ПРИБЫ́ЛАЯ ВОДА** — высокая (Даль).

**ПРИГЛУ́БОЙ (БЕРЕГ)** — при глубине, крутой под водой, под которым глубоко (Даль).

**ПЫ́ЛКИЙ** — сильный, бурный (Меркурьев).

**ПРИМЕТА КАЖЕТ РАЗЛОГОМ** — приметой служит разлог (Гемп).

**ПРОМЕ́ЖЕК** — пространство между чем-л. (Меркурьев).  
**ПРОМО́Й** — русло, промытое водою; промоина (Меркурьев).

**ПРЯ́МО** — *предлог с родит. п.* — около, возле (Меркурьев).

**РА́ЗВЕ** — *предлог с родит. п.* — кроме, исключая, за исключением (Даль).

**РАЗЛОГ** — низменное место, долина (Гемп).

**РУСКА СТОРОНА** — южное или восточное направление (Гемп).

**СА́ЛМА** — пролив.

**СЕ́ВЕР** — северный ветер (Даль).

**СНИМА́ТЬ** — покрывать водой, заливать (Меркурьев).

**СОПКА** — отдельные или идущие цепью невысокие горы или холмы; маленькие высокие островки (Гемп).

**СПЛЯСКИВАТ** — плещется вода (Гемп).

**СРЕДЫШ, СЕРЕДЫШ** — камень, лежащий посреди входа в губу или в салму.

**СТАМИ́К** — подводный камень или гряда, высокая отвесная скала морского берега (Даль); камень или подводная мель, на которой образуются ледяные торосы (Гемп).

**СТАН** — временное промысловое поселение (Гемп).

**СТАНОВИЩО** — постоянный промысловый поселок, закрытая от морского прибоя и сильных ветров бухта (Гемп).

**СТОЯТЬ НА ОБСУШКИ** — остаться при отливе там, где в прилив бывает достаточная глубина (Гемп).

**СТРЕЖ** — середина и самая глубина, быстрое течение реки (Даль).

**СТРИК** — страна света, румб, вернее промежуточные румбы (Даль)

**СУВО́Й** — водоворот (Меркурьев); столкновение двух течений (Тюкина); волнение при встрече ветра и течения (Гемп).

**СХОД** — проход, выход (Гемп).

**СУХА́Я ВОДА́** — самая малая, в морской отлив (Даль).

**ТОЛСТИК** — крутой берег (Даль); тупой, высокий, крутой мыс (Гемп).

**ТОЛСТОЙ НАВОЛОК** — тупой высокий выступ берега (Гемп).

**ТОЛСТО́Й** — имеющий значительную глубину, глубокий (Меркурьев).

**ТОНКО́Й** — мелкий, неглубокий (Меркурьев).

**ТОНСКИ ИЗБЫ** — строения на тоне (Гемп).

**ТОНЯ́** — рыболовный участок, предназначенный для ловли рыбы ставным неводом или другими ловушками (Меркурьев).

**УСЬЕ ЕЖЕГОДНО ПЕРЕМЫВАТ** — грунтовые условия в устье ежегодно меняются под воздействием течений (Гемп).

**ХОДЯТ ЗНАЮЧИ** — идут на судне, зная только условия места или района (Гемп).

**ЧЕРНЕВЬ** — низкий (низменный) темноокрашенный берег (Гемп).

**ЧОВРУЙ, ЧЕВРУЙ, ЧУВРУЙ** — мелкий окатанный камень крупнее гальки (Гемп).

**ШЕЛО́ННИК** — юго-западный ветер (Даль).

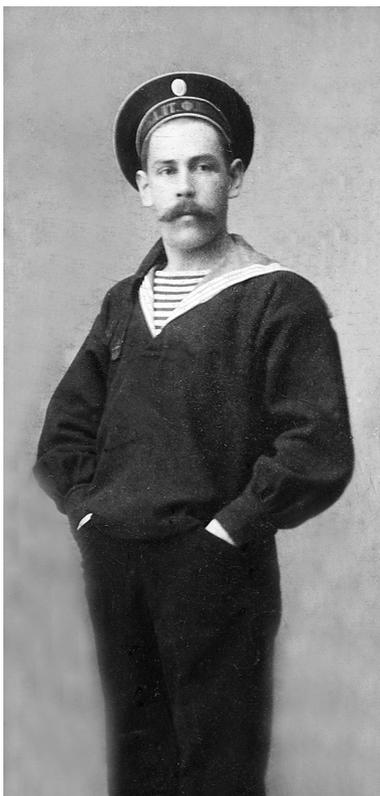
**ШОЛОНИЧНА СТОРОНА** — юго-западное направление (Гемп).

**ЩЕ́ЛЬЕ** — каменистая гора (Меркурьев).

**ЮРИКИ** — пристань у низкого берега или ступени у крутого берега для ловли рыбы с приспособлениями для сушки рыболовных снастей (Гемп).

**Я́ГРА** — мель, коса в реке или море, обнажающаяся после спада воды (Меркурьев); песчаная отмель в устьях рек, заливаемая приливом (Гемп).





**Павел Иванович Башмаков**  
*Фото нач. XX в.*

### III. ВЫПИСКИ ИЗ ГОСУДАРЕВЫХ УКАЗОВ О БЕЛОМОРСКОЙ ТОРГОВЛЕ И МОРЕПЛАВАНИИ

*Представленные ниже указы из Собрания Законов Российской Империи (1830 г.) переписаны от руки в Вахтенном журнале известным исследователем и мореплавателем Башмаковым Павлом Ивановичем<sup>2</sup>. Он родился в 1890 году на острове Жужмуй в Онежском заливе Белого моря в семье смотрителя маяка Ивана Павловича Башмакова. Обучался на мореходном отделении Архангельского торгово-мореходного училища вместе с будущим известным мореплавателем А.С. Кучиным. Окончил училище в 1909 году. По профессии — моряк и гидрограф. Исследовал моря Северного Ледовитого океана в 1910–1914 годах. Во время Первой мировой войны (1914–1918) служил в Кронштадте. Работал в Архангельской Дирекции маяков и лоции Белого моря, в 1920-х годах — в «УБЕКО-СЕВЕР» (Управлении по обеспечению безопасности кораблевождения на северных морях) Преподавал навигацию, лоцию, океанографию и метеорологию в Архангельском мореходном техникуме (1921–1940). Автор «Атласа карт всех полярных экспедиций». Именем Башмакова назван пролив между арктическими островами Гофмана и Беккера<sup>3</sup>.*

---

<sup>2</sup> На 12–13 страницах — оглавление законодательных актов. На С. 24–57 — копии законодательных актов, записанных в современной графике. На С. 24 — чернилами черного цвета. Далее — простым карандашом. Оригинал находится в собрании архангельского коллекционера А.И. Сидорова.

<sup>3</sup> Попов Г.П. Башмаков Павел Иванович // Поморская энциклопедия. Т.1. Архангельск. С. 70; Башмаков П.И. Из истории маячного дела в России. Пуб. В.Н. Матонина // Соловецкое море, № 9. М., Архангельск, 2010. С.32–38.

**Из «Полного собрания законов Российской Империи», составленного в 1830 году**

Том I. № 296. Год 1661. Мая 12 дня. С. 296.

*Наказ дьяку Василию Штилькину, отправленному для отыскания руды серебряной на Канинском Носу, на Югорском Шаре и близ речки Косвы.*

По нашему Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Алексея Михайловича, вся Великия и Малыя и Белые России Самодержца указу дьяку нашему Василию Штилькину ехать на Двину, и в Кевролу, и в Мезень для того: ведомо нам, Великому Государю учинилось, что на Мезени на Канинском Носу есть руда серебряная, а тое де руду знал Мезенец Алешка Машуков, и он умер, а после его остались дети его Зиновейко Гарбун с братом, да в другом де месте подле моря в становье, на урочище, на Югорском Шару серебряная ж руда на берегу лежит каменными катками, а те де катки сыплются из матерой, из черной земли на берегу, а подмывает их морскою прибылою водою, и до того де становья морем ходу от Мезенскаго устья трое сутки, а у того де урочища в одну сторону морская губа, а другою — река, а по той реке живет Самоядь Югорская, а ясак платят они в Пустозеро. И Василию, приехав на Двину и в Кевролу и на Мезень, Наши, Великаго Государя грамоты, которые посланы с ним, с Василием, отдати одну на Двине стольнику Ивану... да дьяку Лариону Ермолаеву, а другую в Кевроле и на Мезени — Воеводе Ивану Елагину, и по тем Нашим Великаго Государя грамотам взятии Алешкиных детей Зиновейка с братом и иных промышленных людей, которые и на Канином Носу и в становье на Югорском Шару бывали и серебряную руду знают, и иное что ему к тому делу, применяясь к тамошнему, будет надобно, и, как время приспеет, Василию с теми людьми ехать на Канин Нос и в становье на Югорский Шар, и в тех местах с знатцы серебряные руды сыскивати всякими мерами. А как же, даст Бог, руда объявится, и Василию из той руды велети делати опыт порознь при себе и при тех людях., которые с ним посланы будут с Двины, и с Кевролы, и с Ме-

зени; и что, даст Бог, из тое руды начнет выходить серебро, и Василию писати именно, сколько-то весу руды в плавке будет положено; а учиня серебряной выплавке опыт, или два, или три, и в каких местах серебряная руда объявится, и каким обычаем, и на скольких местах или саженьях, писати о том нам, Великому Государю, именно ж и сысканные руды образцы и плавленного серебра слитки присылать с оттисками вместе с нарочными гонцы наспех. А, учиня отпуск, руду сыскивать неотложно и плавити при себе, и смотреть накрепко, чтобы краже руде и серебру ни в чем не было; делать все при людях, а не на одине и не тайно, чтобы отнюдь кражи ничему не было. А одноконечно Василию о сыске серебряной руды раде-ти всякими мерами, чтобы тас руды доискаться, не замолчав, и сыскав, писати к Нам, Великому Государю, тотчас. А в сыске серебряной руды налоги обид и продаж никому ни в чем не чинити ни которыми делы, и самому от всякия корысти быти свободну. А буде его Васильевским нерадением серебряная руда не сыщется, да от того будет он корыстен, и ему от Нас, Великаго Государя, за то быти в великой опале и в жестоком наказании. Да ему ж, Василию, буде нынешним летним путем поспеть мочно ехать сыскивать руды ж и за Печору, на реку на Цылму, не доходя Косвы реки за семь дней, а того места — 10 верст, а от Москвы будет 3500 верст. А как, даст Бог, руда сыщется, и ему о той руде потому же радеть и промышлять, и во всем быть по сему же нашего, Великаго Князя, указу, како сыске руды ж в иных урочищах подлинно писано выше сего.

Том II. № 797. Год 1680. С. 234.

***О смотрении у города Архангельского в таможене Бур-мистрам, чтобы корабельщики песок и камень высыпали на указанных местах.***

Велено быть у Архангельского города в переводчиках на умершаго место переводчика Григория Андербеха иноземцу Адаму Котелингу, да ему же, Адаму, велено Архангельского города в корабельную пристань надсматривать, чтобы из ко-

раблей корабельщики песок и камень высыпали на указанных местах, и тем бы корабельного ходу тути не замелили и порухи к ходу не учинили, и погрузки ему, Адаму, к той таковой и каменной выгрузке готовить для того, чтобы они, корабельщики, мимо его погрузков песку и камня на неуказанные места не вывозили тайно, и тем бы корабельному ходу порухи не учинили, да еще же Адаму, кроме заручного, корабельщиков челобитья велено бить от корабельщиков и... в Стряпчих для переводу языков, и быть ему, Адаму, у Великаго Государя и у Его Царскаго Величества в вечном подданстве, и во всем Великому государю, Его Царскому Величеству, быть послушну и служить верно, и всякие воинские и торговые у иноземцев вести проведывать, и объявлять Воводам и Гостям, и чего ему от Воеводы и от Гостя из таможни приказано будет, и то ему велено остерегать во всем со всяким прилежанием, радением по все годы: а как тот переводчик умрет и тое песочную высадку ведать в таможне Бурмистрам с товарищи, и смотреть, чтобы корабельщики не на указанных местах песку б не высыпали, и реки б песком не мелили.

Том II. №1129. Год 1685. С.675.

*Именной с боярским приговором о пропуске Голландского конвойного корабля в устье Двины вместе с купеческими кораблями, о найме вольных лоцманов для проводу кораблей, об установлении особой заклеянной гири для весу принимаемых в пошлину червонцев, и о взимании пошлины по покупным ценам товаров в городе Архангельске.*

Доклад. В 193 (1685) году писали к Велики Государи Голландские Статьи, а в Посольском Приказе Резидент их Виллим Фанкелер, да Великим Государем били челом Голландцы и Амбурцы и иных городов, которые обвыкли приходить к городу Архангельскому на кораблях с товарами, торговые иноземцы, а к тому месту Голландских Статов и Резидентов письма и челобитья всех написано, чтоб воинской корабль, который всегда обыки приходить с товарным караваном Гол-

ландцов, торговых людей, с моря пропускать в устье Двины реки, в вожжах откупщиком и подрядчиком не быть, а нанимать бы им иноземцам добровольно, кого они сами похотят, и везать бы их вожжей у Архангельского города в Таможне Гостию с товарищи, а Воеводам бы ни в чем не везать. Да у них же де у города Гости с весу золотых перенимают лишек, да на них же Гости на охотной товар и на иные их иноземные покупки и на меновые товары, которые они покупают на Москве и в иных городах, накидывают сверх покупной цены прибавочные пошлины и берут не по указу, и что б то отставить, а пошлины имать против денег, а не по мене; да на них же де Гости с менового товару берут пошлины выше цены, так как они у Русских людей товар сторгуют, и каковы на товары давали в верховых городах...; да им же Гости чинят налоги, и убытки, и в торговых промыслах задержание.

Великие Государи Цари, слушав докладной выписки, указали и бояре приговорили: по письму Голландских Статов и по доношению Резидентову и по челобитью Голландцов и Амбурцов и всех торговых людей, воинской корабль, который всегда обыки приходит с торговым караваном Голландцов и торговых людей для воинского опасного хранения, смотря, пропускать в устье Двины реки в верх рекою до тех же мест, где ставятся Голландские торговые корабли, а на море его впредь не останавливать; а вожжей, которые Двиною рекою торговые корабли с моря в верх до Архангельского города провозят, так же ж корабли и от города отводят на море, нанимать и голландцам и Гамбурцам добровольно, кого они похотят по вольною ценою, как бывало изстари до откупу, а откупщикам и подрядчикам в вожжах ныне и впредь не быть, и откупных денег, которые они, вожжи, с того промыслу Великих Государей в казну платили во 193 (1685) году, с новою наддачею по девяносту на два рубли на год, на них же, вожжах, ныне и впредь не имать, и из окладу от откуп выложить. А везать Голландцов и Гамбурцов во всяких их торговых делах, также и вожжей у Архангельского города по Торговому Уставу в Таможне гостию с товарищи, а Двинским Воеводам во время ярманки с начала

и до вершенья их, иноземцов, ни в каких торговых делах и в найму работных людей и вожей ни в чем не ведать, а приходит каравану с моря с воинским кораблем в устье Двины реки, также и отходит на Море с ведома Воевод; а пошлин и их, иноземцов, с торгов их, которые будут на Двине и у Архангельского города и на Москве имать по Торговому уставу.

Том IV. № 1795. Год 1704. С. 43.

*Статьи о сборе таможенных пошлин у города Архангельского с приходящих кораблей и с торгующих на ярмарке.*

Статья 46.

В прошлом во 154 году по указу блаженныя памяти Великаго Государя, Царя и Великаго князя Михаила Федоровича, всея России Самодержца, велено заморским иноземцам ходить на кораблях с моря к городу и от города на море Двинским новым Березовым устьем; и во 156 году Английские и Голландские иноземцы с половины ярманки на всех кораблях с прежней корабельной пристани против Таможни отошли ниже с версту за остров на пустое место, а стояли на том месте, покамест ярманка миновалась, и у Русских у всяких людей рыбу, и сало, и кожи, и всякой товар иноземцы покупали, и свои заморские им продавали, а пошлины с того торгу не платили. Буде ныне Английские, Голландские и иных земель иноземцы на прежней корабельной пристани с корабли стоять не похотят, а похотят с прежнего места сойти за остров на пустое место, где стояли в 156 году: и Английским, и Голландским, и иных земель иноземцам про то говорить, чтобы они приезжали в корабельную пристань, стояли на прежней корабельной пристани, где прежде сего корабли ставили, а за остров и на иные места никуда с прежней пристани не ходили и иной пристани не отыскивали, и безошлинно не торговали, и в иных местах, опричь прежних мест, однолично им ставиться не велеть. А Русским людям учинить запас крепкой, чтоб они с иноземцы всякие товары торговали на той же пристани, а буде они

учнут с иноземцы торговать мимо прежней корабельной пристани, иже за то от Великого Государя быть в опале и в казни без пощады.

Том IV. № 1988. Год 1704. С. 264.

***Указ об отдаче китовых промыслов на Белом море компанейщикам, и о взятии с них пошлины в городе Архангельском.***

Великий Государь указал: промыслы сала ворванного, моржовые, тресковые и иных морских зверей, также моржового, кожами ворванными, которые производимы были вольными людьми, но с сего времени для большаго оных размножения и вспоможения торговли отдать их в содержание компании: Князю Александру Меншикову, Павлу и Петру Шафировым, Ивану Григорьеву и Степану Копьеву с тем, чтобы тем компанейщикам оный промысел к Государственной прибыли умножить, а иных никому не промышлять; пошлины же с них брать по прежнему обыкновению у города Архангельского, а в Поморские монастыри отнюдь с них ничего не иметь; самим же скупщикам у ловцов и промышленников сала и зверей никому не покупать под жестоким запрещением для того, что то все отдано им одним — компанейщикам; а ловцам для того промысла ездить в море по-прежнему вольно.

Том IV. № 2290. Год 1710. Августа 30.

***Декларация, данная с Российской стороны Английскому Консулу, о взятии якорных буюв, маячных и прочих денег во всех Российских морских пристанях с Британских кораблей по тому же расчету, как оные взимаются в Великобритании.***

Мы, нижеподписавшиеся Его Царского Величества Российского, Государственных и чужестранных дел Министры объявляем сим, что понеже Его Царское Величество ко удобствию морского купечества за благо и полезно изобрели во всем своем Государстве буювые, маячные, вожевые и якорные

деньги с Великобританскими народом в равном учинить состоянии: и того ради дано нам по желанию письменное обнадеживанием от Ея Королевины Величества Великобританские Консулы и Генерала-Агента Господина Карлуса Гутфеля и Секретаря посольства Господина Вейсброта о числе оных следующим образом: что от северных берегов всякой корабль в Великой Британии, даже до реки Темзы, платит буевых и маячных денег с каждой корабельной бочки по два Британских штивера или пенса, а чужестранный, в котором числе и Русские, по полтретья пенса, и что также всякой корабль вожевых денег от Гравезанда до Лондона только по двадцати британских шиллингов платит, и никакого корабля не принуждают брать пилотов или вожей, ежели оной не захочет добровольно. Того ради обещаем мы, ниже наименованные Его Царского Величества к сему уполномоченные Государственных Тайных и чужестранных дел Статские и Министры, что во всех Его Царского Величества морских пристанях со всеми Британскими кораблями равным образом содержано будет, и о том немедленно к Господам Губернаторам оных, а особливо в начале Архангельской пристани Его Царского Величества давальные и Именные указы посланы будут, чтоб оны за буевые и маячные деньги с каждой корабельной бочки инее брали больше полтретья копейки Английских пилотных или вожевых денег со всякого корабля от пристаней же и устья до Архангельской пристани не требовали больше цены двадцати Британских шиллингов и на помянутые корабли, ниже якорных денег, ниже чего иного больше платить не налагались и не принуждали: однако же под таким предостережением, что ежели мы сами уведомимся, что в Великой Британии больше платят, нежели при сем объявлено, мы себе право выговариваем впредь то переменить и число так установить, как в Великой Британии обыкновенно есть. Для вещаго подтверждения и обнадеживания того, что здесь содержано, подписали Мы сие своими руками и приложили обыкновенные Наши печати.

Том IV. № 2560. Год 1712. Августа 1.

***Сенатский. О не причинении никаких обид и притеснений капитанам и лоцманам Английских кораблей, приходящих к городу Архангельскому.***

Правительствующий Сенат, слушав Английского посла пункты, приговорили: Капитанов Королевина Величества Великобританского, которые приходят к городу Архангельскому на кораблях, при крепости принимать с надлежащей вежливостью и в пропуске их суден позволение давать, как случай востребует. Также с кораблей лоцманов отнюдь не отбирать и взятков с них не иметь; и кораблей дожидаться лоцманам на самом море и дале песко, чтоб за мелями тем кораблям без лоцманов установки и убытков каких не было.

Том VII. № 4250, п.2. Год 1723. Июля 19.

***Регламент шкиперам и прочим, приходящим на торговых кораблях в порты Российского государства.***

Параграф 2.

Чужестранным кораблям не проходить мимо крейсеров и без лоцманов. — Все чужестранным кораблям, идущим с моря, идтить прямо к нашим крейсерам и остановиться, дабы от них получить сей Регламент, а мимо крейсеров отнюдь не проходить. А кто дерзнет пройти, по том будет стреляно и доставлено за каждый выстрел по червонному и повинны взять лоцмана от крейсера, без котораго ежели пойдет, то повинен заплатить по 15 ефимков. А ежели идуць без лоцмана, — найдет на корабль Его высочества и повредит оной, то повинен заплатить весь убыток, которой от того повреждения будет, разве во время шторму то учинится, а не от его небрежения, то от штрафа свободен будет.

Том VII. № 4453. Год 1724. Январь 31.

*Регламент Коммерц-Коллегии Его Императорского Величества милостивейше утверждение и Регламент Коммерц-Коллегии, по которому она при отправлении своего дела поступать имеет.*

Параграф 15.

О смотрении не чинится ли от лоцманов купечеству противностей и надзирании над товарами из разбойных кораблей. И хотя провозждения и вождения иностранных кораблей лоцманов определенно быть в ведении Адмиралтейств коллегии, однакож и Коммерц-Коллегии надлежит всегда сведомой быть: оные лоцманы так ли поступают, как Его Императорского Величества Указы и им данные инструкции повелевают, и не чинится ль купечеству от них каких противностей; и ежели какие противности явятся, и от таких противностей долженствует Коммерц-Коллегии оное купечество охранять и на тех лоцманов о показанных на них противностях писать в Адмиралтейскую Коллегию и требовать от оной сатисфакции, а ежели от той Коллегии сатисфакции учинено не будет, о том доносить Сенату; также надлежит ей иметь надзирательство и над теми товарами, которые из разбитых на мели кораблей спасутся, чтоб в том справедливо и по Уставам морским и трактатам чинено было.

Том XXIV. № 17833. Глава IX Устава Военного Флота 1797 года.

*Содержание морских служителей на море. На месяц.*

Месяц считать 28 дней. На каждый день недели вперед составлять меню.

Мяса свежего или солонины 14 ф.

Сухарей 45 ф.

Гороху 10 ф.

4. Крупы грешневой 5 ф.

5. Крупы овсяной 10 ф.

6. Масла 6 ф.

7. Вина 28 чарок
8. Соли 1,5 ф.
9. Уксусу 0.5 кр.

Том V. №3093. Год 1717. Июня 26.

***Сенатский. О неотдавании на откуп у города Архангельского корабельного привода и вывода на море, и о даче подвод как иноземцам, так и Русским торговым людям.***

У города Архангельского корабельного привода и вывода на море иноземцу Андрею Мейеру и ни кому ныне и впредь на откуп не отдавать; а нанимать к тому корабельному приводе и выводу на море вожей по прежним Его Великаго Государя указам м по статьям 193 (1685) и 196 (1688) годов вольных и по вольною ценою, а подорожная о даче подвод как иноземцам, так и Русским торговым людям от города Архангельского с прежним платежом пошлин давать и по тем подорожным подводам, где кому надлежит, имать по прежнему Великаго государя указу.

Том XI. №8488. Год 1741. Декабря 23.

***Сенатский. Об освобождении от рекрутской повинности состоящих при Архангельском порте лоцманов и о приеме от них вместо того складных рекрутских денег.***

«Правительственный Сенат по доношению Архангельской губернской канцелярии сего Декабря 13-го дня приказал: Обретающихся при Архангелогородском порте... Двинского уезда и чернососных крестьян лоцманов и их детей, кои к тому делу доставлены для представленных в том отношении резонов, в рекруты не брать, а принимать за них в складку по силе состоявшегося о наборе рекрут указа деньгами, понеже, как в доношении Архангелогородской губернии показано, что оные лоцманы имеются у препровождения к порту, також и обратно в море, как Российских военных, так и иностранных купеческих кораблей.

Том XXI. № 15176. Год 1781. Июнь 25.

*Устав купеческого водоходства. Глава II. — Должность корабельщика или уставщика.*

Параграф 40.

Проводники или лоцманы, как нанялись на весь путь, ответственны только за прохождение корабля или судна до того места, до которого нанялись, в чем учинить с ними письменный договор; и буде какой вред, ущерб или убыток кораблю или судну или нагруженному товару или припасу от нерадения проводника или лоцмана, да взыщется на нем; буде же не в состоянии удовлетворить вреду или ущербу, или убытку, то надлежит наказанию по мере его вины как в законе написано.

Параграф 41.

Понеже во многих набережных местах суть свидетельствованные портовые или прибрежные проводники или лоцманы, как от их общества получают печатные виды о их способности, знании и дозволении упражняться в провоздении кораблей или судов, и для того, когда прибрежные проводники входят на корабль или судно, корабельщик имеет требовать их письменного свидетельства, которое они всегда при себе имеют, и таковые, как надежнее суть, и надлежит ему корабельщику принимать преимущественное пред незасвидетельствованными; с того же времени как портовые или прибрежные проводники или лоцманы корабль или судно принимают на свой отчет, они за корабль или судно ответственны до тех пор, пока корабль или судно станет на безопасном месте на рейде или в порте или пристани; и буде кораблю или судну учинится вред или ущерб или убыток, пока он на отчете прибрежных или портовых проводников или лоцманов, то корабельщик право имеет просить удовлетворение на них в их обществе, или у кого надлежит в той земле, которой они суть. Но буде корабельщик или штурман учнет портовым или прибрежным лоцманам прекословить в чем касательно их должности, или не прибавит или не убавит паруса, или не будет держать корабль или судно так, как они прикажут, и они торговые или

прибрежные лоцманы скажут корабельщику, что в следствии токо то его прекословного поступка, они здают корабль или судно с своих рук, то корабельщик сам станется под ответом или отчетом, буде от того его прекословного портовыми или прибрежными проводниками или лоцманом поступка, кораблю или судну или грузу учинится вред или ущерб или убыток. [При приеме лоцмана корабельщик обязывался давать лоцману письменные сведения об осадке судна, и в случае утайки обязан был заплатить лоцману из своих средств за каждый неверно показанный дюйм — 5 рублей. Если же вследствие неправильно показанной осадки судна корабельщиком судно сядет на мель или на берег, то все убытки взыскиваются по закону со лживаго корабельщика].

# «РЕКА КУШЕРЕЦКА»

мореходная книга XVIII века  
(историко-культурный контекст, материалы, исследования)

*Научное издание*

Подписано в печать 02.11.2011. Формат 60x84 1/16. Бумага офисная.  
Печ. л. 11,0. Тираж 500 экз. Заказ № 384.

Издательство Товарищества Северного Мореходства  
117418, Москва, ул. Профсоюзная, 23  
[www.solovki.info](http://www.solovki.info), e-mail: [info@solovki.info](mailto:info@solovki.info)

Отпечатано в типографии ООО «КИРА»  
163061, г. Архангельск, ул. Поморская, 34, тел. 65–47–11.  
e-mail: [ookira@atnet.ru](mailto:ookira@atnet.ru)